

Le cahier technique de:

LA TERRE  
DE CHEZ NOUS  
DÉCEMBRE 2010

# L'UTILITÉ TERRE

[www.utiliterre.ca](http://www.utiliterre.ca)

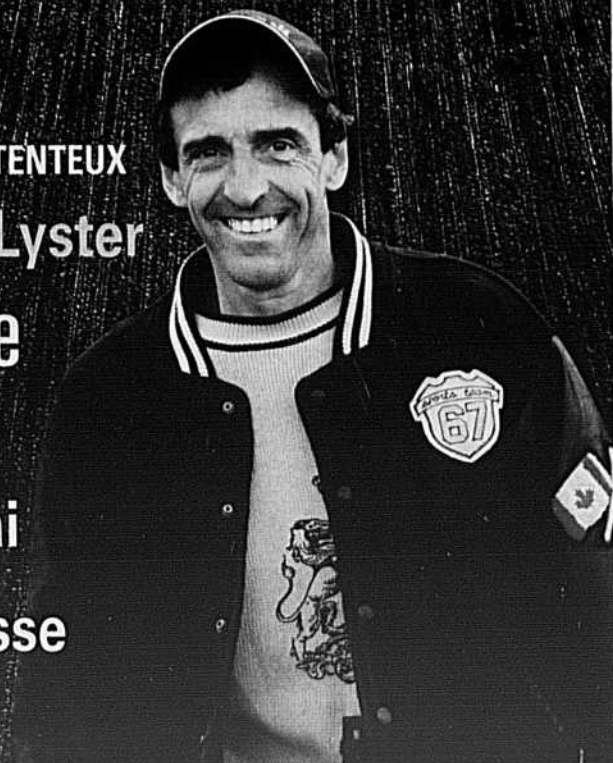
**EN EXCLUSIVITÉ:**  
**Les travaux d'automne**  
**en 10 photos**

NOTRE PATENTEUX

Léon Boissonneau, de Lyster

**Le dépanneur de la mécanique**

- Le GMC Silverado mis à l'essai
- Volaille : chauffage à la biomasse





# Nos six POUR CEUX QUI

**PRÉPAREZ-VOUS POUR LA NEIGE**

[www.centreagricole.ca](http://www.centreagricole.ca)



Lame à Neige Houle 6-10, 2006.



Souffleuse à neige McKee, 86 pouces, 2 vis.



Lot de grattes à neige. Super spécial!



Lame à Neige. Bonne condition.



Lame à Neige 8 pieds avec cylindre.



Souffleuse à neige White 90718. Bonne condition.



Souffleuse à neige Normand N86-280, 2008, rotation moteur, chute semi-industrielle, grande capacité.



Lame à Neige Home Made 92" avec carter pour Magnum 4125 h. 2006. Idéal pour les champs de neige.



Lame à Neige Houle Artic Blaster 7-11, 2005, pas hydraulique, ni frame, oreille antichoc extensible à 11 pl. Très bonne condition.



Souffleuse à neige Normand N86-280. Bonne condition.



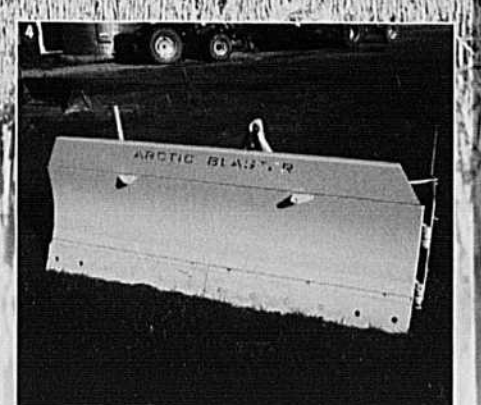
Lame à Neige Grattes 7172 extensible, 2006, carter pour mettre sur JX1090U, couteau téflon.



Souffleuse à neige Normand N86-280. Très bonne condition.



Souffleuse à neige Normand N86-280, 86 pouces.



Lame à Neige Houle Artic Blaster, 2008, ailes, attache euro, pivotante dans les deux sens, 8 pieds. Excellente condition.

# Centres Agricoles ... EXIGENT PLUS !



Tracteur Case IH JX1075C, 2004, 1351 h, 4RM, diesel, trans. 16x16, renverse hydro, cabine, PTO 540, 2 sorties d'huile, siège air, ailes avant.



Tracteur MF285, 1982, 372 h, 2RM, 82 CV, diesel, trans. multi-usage, 12v-4err., PTO 540/1000, 2 s. huile, cab. d/c.



Tracteur Case IH Magnum 7220, 1995, 3094 h, 4RM, 155 CV, trans. powershift 16x16.



Tracteur Case IH MAX125 Pro, 4RM, 2204 h, diesel, 2006, trans. full p.shift, susp. cabine, 4 s. d'huile, 16 passages, siège air, ailes avant.



Tracteur Case IH JX1090U, 2006, 4RM, 90 CV, diesel, siège air, PTO 540/1000, ailes avant, chargeur Air Case, 2 sorties d'huile. Excellente condition.



Tracteur Massey Ferguson 3520M, 6400 h, diesel, trans. 16x16, 4RM, 75 CV, 2006, 12v-4err., PTO 540/1000, 2 s. huile, cab. d/c.



Tracteur Case IH MXU135, 2004, 4RM, 121 CV, diesel, trans. 16x16, 12v-4err., PTO 540/1000, 2 s. huile, cab. d/c.



Tracteur Case IH MXU135, 2005, 3746 h, 4RM, 135 CV, diesel, semi-p.shift, chargeur Case IH LX156, barre axie, susp. cabine, 4 sorties d'huile. Très bonne condition.



Tracteur Case IH MXU100, 2005, 4225 h, 4RM, 80 CV, diesel, trans. 16x16, siège air, ailes avant, PTO 540/1000, 2 sorties d'huile, 2 portes.



Tracteur Case IH Magnum 215, 4RM, 4200 h, 175 CV, diesel, 2006, creeper, cabine de luxe.



Tracteur Case IH Magnum 245, 4RM, 4125 h, 200 CV, diesel, 2006, creeper, cabine de luxe. Bonne condition.



Case IH Magnum 200, 1999, 4842 h, 170 CV, diesel, trans. full p.shift, inverseur volant, 3 shafts PTO (540/1000(2)), 3 s. huile, roues dbles arr., cab. Très bonne condition.



Tracteur Case IH MXU125, 2004, 1822 h, 4RM, 121 CV, diesel, PTO 540/1000, ailes avant, 3 sorties d'huile mécaniques. Bonne condition.



Case IH MXU135, 2005, 3746 h, 4RM, 135 CV, diesel, semi-p.shift, chargeur Case IH LX156, barre axie, susp. cabine, 4 sorties d'huile. Très bonne condition.

**Venez visiter notre site:**  
[www.centreagricole.ca](http://www.centreagricole.ca)

- 1 CENTRE DU QUÉBEC**  
CENTRE AGRICOLE  
NICOLET-YAMASKA INC.  
819 293-4441
- 2 ESTRIE**  
J.M. CHAGNON INC.  
819 849-2663
- 3 SAGUENAY**  
LAC ST-JEAN  
CENTRE AGRICOLE  
SAGUENAY -  
LAC-ST-JEAN INC.  
418 343-2469
- 4 MAURICIE**  
ROLLAND CLÉMENT  
& FILS INC.  
819 376-3877
- 5 LANAUDIÈRE**  
BENOIT BELLEROSE INC.  
450 836-3602
- 6 RIMOUSKI**  
CENTRE AGRICOLE  
BAS ST-LAURENT  
418 723-2747

**CONTACTEZ-NOUS**



© 2007 CNH America LLC. Tous droits réservés. Case IH marque déposée de CNH America LLC. CNH Capital est une marque de CNH America LLC. [www.caseih.com](http://www.caseih.com)

[www.centreagricole.ca](http://www.centreagricole.ca)

\* LES PRIX PEUVENT CHANGER SANS PRÉAVIS



Supplément de  
La Terre de chez nous

**Éditeur**

La Terre de chez nous  
L'Union des producteurs agricoles  
555, boul. Roland-Therrien, bur. 100  
Longueuil (Québec) J4H 3Y9  
Tél.: 450 679-8483  
Courriel: [lutili-terre@laterre.ca](mailto:lutili-terre@laterre.ca)  
Site Web: [www.utiliterre.ca](http://www.utiliterre.ca)

**Directeur**

Loïc Hamon

**Rédacteur en chef**

Michel Beaunoyer

**Révisseur**

Marielle Bouthyette

**Conception graphique**

La Terre de chez nous

**Directrice à l'infographie**

Brigitte Charbonneau

**Responsable de production**

Carole Lalancette

**Infographie**

Céline Dupras

Nancy Litjens

Pierre Loubert

**Publicité**

Courriel: [pub@laterre.ca](mailto:pub@laterre.ca)

**Directeur des ventes**

André Savard, poste 7221

**Représentants au Québec**

Christian Guinard, poste 7271

Sylvain Joubert, poste 7272

Marie-Claude Primeau, poste 7538

**Ventes nationales**

Daniel Lamoureux

Tél.: 1 877 237-9826

Courriel: [ads@laterre.ca](mailto:ads@laterre.ca)

**Coordonnateur marketing et distribution**

Pierre Leroux, poste 7290

**Technicienne en publicité**

Marie-Claude Bernard, poste 7712

**Tirage et abonnements**

Postes 7413, 7274

**Impression**

Imprimerie Solisco

**Dépôt légal**

Bibliothèque et archives nationales

du Québec

Bibliothèque et archives du Canada

ISSN 1707-4673

**PROCHAINE ÉDITION**

Janvier 2011

**Parution**

20 janvier 2011

**Réservation d'espace publicitaire**

22 décembre 2010

**Matériel publicitaire**

6 janvier 2011

*Ce magazine est publié dix fois par année et est encarté dans La Terre de chez nous. Dans la présente publication, le générique masculin est employé sans discrimination et uniquement dans le but d'alléger le texte.*

## Une palette de couleurs

Comme vous l'avez constaté, notre patenteux ne prend pas toute la place sur notre page couverture. Celui de la présente édition a pourtant beaucoup de mérite. En fait, ce qui nous fait lui céder la place, c'est l'exceptionnel travail de Martin Ménard qui, au-delà du journaliste dévoué que vous avez appris à apprécier dans nos pages, est un féroce photographe. Il a saisi l'occasion offerte par un ami de *L'Utili-Terre* de monter à bord d'un hélicoptère pour une séance de photos aériennes.

Les clichés qu'il nous rapporte de cette aventure sont, sans aucun doute, à couper le souffle. Entre nous, en parcourant le portfolio de Martin, j'ai éprouvé un sentiment particulier; une fierté indicible pour l'engagement de ces hommes et de ces femmes durant cette période intense, doublée d'un pur émerveillement pour la beauté de ces paysages qu'ils façonnent par leur travail. En choisir dix d'entre elles n'a pas été une mince affaire.

*L'Utili-Terre* demeure la revue des nouvelles technologies agricoles; le magazine des patenteux aussi, évidemment. Mais dans ce numéro un peu spécial, je pense qu'il faut saisir l'occasion de montrer comment ces équipements, ces techniques et approches, conservatrices comme innovatrices, touchent notre vie collective à un tout autre niveau. J'en veux pour exemple le labour d'automne. Opération commune et connue depuis des lustres, et pourtant, un travail prenant l'ampleur d'un geste poétique, une fois vu des airs...

On ne pouvait manquer cette occasion privilégiée d'ouvrir nos pages à ces paysages agricoles merveilleux, ne serait-ce que pour rendre hommage aux artistes de la terre qui la transforment constamment.



Michel Beaunoyer  
[mbeaunoyer@laterre.ca](mailto:mbeaunoyer@laterre.ca)  
[utiliterre.ca](http://utiliterre.ca)

### 5 NOTRE PATENTEUX

Sympathique personnage que ce Léon Boissonneau de Lyster qui est un mécanicien dont la réputation d'ingéniosité et de générosité dépasse les limites de sa région. Il nous a ouvert ses portes pour nous montrer toutes les machines qu'il a récupérées et transformées pour les besoins de sa ferme.

### 12 PHOTOREPORTAGE

Martin Ménard nous propose dix photos aériennes pour illustrer avec art la beauté époustouflante des travaux agricoles d'automne.

### 38 ENVIRONNEMENT

L'utilisation de panneaux solaires pourrait faire fondre de 80% la facture énergétique de la Laiterie Chagnon. On vous présente cette technologie qui pourrait permettre plusieurs applications.

### 49 PICK-UP

La compagnie GMC nous a offert la possibilité de mettre à l'épreuve sa nouvelle mouture du Silverado 2500HD. Une batterie de tests a été menée chez trois producteurs agricoles de chez nous. Nous vous offrons tous les résultats et une appréciation franche des utilisateurs.

### 69 VOLAILLE

Afin de contrôler ses frais de chauffage, le producteur avicole Bruno Loranger a opté pour un système à eau chaude dont la bouilloire est alimentée à la biomasse.

## Vos chroniques

- 34 Événement
- 34 Découverte
- 46 Équipement
- 67 La page à Dominic
- 77 Technique
- 79 Jeu des 7 erreurs
- 86 Index des annonceurs

Notre **patenté**  
TEXTE ET PHOTOGRAPHIE MICHEL BEAUNOYER



LÉON BOISSONNEAU  
DE Lyster

1486

INTERNATIONAL

# LE dépanneur de la mécanique

ACHETER USAGÉ,  
C'EST RECYCLER.



**montrealautoprix.com**

Un véhicule au début de sa vie! À la moitié du prix.

4900, Boulevard Métropolitain Est  
Saint-Léonard, Montréal

5800, Côte-de-Liesse  
Ville Mont-Royal

**1 866-730-6381**

143940



*LES PATENTEUX QUE NOUS AVONS LE PRIVILÈGE DE RENCONTRER ONT CHACUN UN TRAIT HORS DU COMMUN. LORS DE NOTRE ENTRETIEN AVEC LÉON BOISSONNEAU À LYSYER DANS LA RÉGION DU CENTRE-DU-QUÉBEC, NON SEULEMENT AVONS-NOUS RAPIDEMENT RÉALISÉ QU'IL S'AGISSAIT D'UN PATENTEUX DE LA PLUS PURE TRADITION, MAIS AUSSI QUE CET HOMME ÉTAIT D'UNE GÉNÉROSITÉ IMPRESSIONNANTE. SA RÉPUTATION DE « DÉPANNEUR » MÉCANIQUE RAYONNE BIEN AU-DELÀ DE SON VOISINAGE IMMÉDIAT.*

C'est tout sourire que Léon Boissonneau, éleveur de porcs avec sa conjointe, Carole Beaudoin, nous a reçu chez lui. La Ferme La Cajolerie gère une maternité et fait la finition d'environ 3000 bêtes par année. Comme le dit notre guide, ce n'est pas une grande ferme, mais elle convient parfaitement à ses besoins et aux capacités du couple. En plus, l'endroit comporte une quarantaine d'hectares cultivés en maïs, soya et orge. Ces céréales servent à l'alimentation du troupeau. Le producteur cultive aussi les terres de son beau-père, d'une superficie légèrement supérieure aux siennes.

Glissons tout de suite une anecdote personnelle sur ce couple très complice. Ce qui explique probablement en partie cette proximité que l'on sent entre eux, c'est que Carole et Léon ont fait connaissance... dans l'autobus scolaire. « Cet homme-là, je le connais comme si je l'avais tricoté, » lance avec un clin d'œil Carole. Avant même que l'on parle de patentes avec Léon, Carole insiste sur un point : son Léon, c'est un gars qui aime aider les autres. D'ailleurs, nous y reviendrons.

Sa vocation de patenteux, Léon la tient en grande partie de la nécessité d'équiper la ferme, lors de son installation, avec un budget pour ainsi dire inexistant. « J'étais le patenteux de la famille, explique l'éleveur, mais c'est vraiment quand nous avons acheté la ferme en 2000, à côté de celle de mon père, que je m'y suis mis sérieusement. »

Adolescent, Léon Boissonneau est allé chercher une formation de mécanicien. C'était, et cela demeure sa passion première. Cette formation allait lui être utile, mais il admet qu'au préalable, il en connaissait souvent plus que ses professeurs, et a ainsi obtenu des notes de premier de classe.

Celui qui a rêvé toute son enfance de recevoir un poste de soudure à Noël s'était fait la main sur différentes patentes, cons-

truites surtout pour s'amuser ou... terroriser le voisinage. Comme ce go-kart actionné par un moteur de tondeuse qu'il lançait dans les rangs à tombeau ouvert.

Il faut aussi constater, avant d'aborder la question des machines à vocation agricole, que Léon est un passionné de courses automobiles. Pendant des années, son plus grand plaisir a

été d'acheter de vieux « bazous », de les transformer et de se glisser derrière le volant. Sur le circuit de Sainte-Croix, il a mis à l'épreuve ses connaissances mécaniques et ses nerfs, tout en apprenant énormément des autres équipes.

Les années et Carole ont un peu calmé les ardeurs du coureur, mais Léon participe encore aux courses dans la boue avec son pick-up modifié, et à des compétitions de tire de tracteurs. Sa plus récente monture est construite à partir de l'arrière d'un tracteur Case 800, doté d'un nouveau moteur et prolongé de tubes d'acier.

Mais, nous dit notre expert, la mode est présentement aux tracteurs de compétition munis de deux moteurs. « Avec mon moteur unique, je ne fais pas le poids. Mais je



m'amuse. Et puis, je n'ai pas que ça à faire, après tout. »

#### TOUTE UNE FAMILLE DE MACHINES

S'il se souvient bien, c'est un épandeur à lisier qui a été la première machine construite pour sa ferme. Il avait mis la main sur un camion-citerne avec un réservoir en acier inoxydable. Le mécanicien avait ajouté une chute latérale pour l'épandage. La machine a été vendue il y a quelques années, mais selon le patenteux, il ne fait aucun doute qu'elle fonctionne encore.

Plusieurs tracteurs s'activent et jouent divers rôles à la ferme. Le plus dispendieux a coûté 4000 \$ au patenteux. Un tracteur Case Inter 1486



*La course du cylindre hydraulique a été prolongée, grâce à un très ingénieux système de glissières, de câbles et de poulies.*



*Elle a fière allure cette rétrocaveuse. Non content de lui avoir redonné vie, notre patenteux lui a aussi offert une nouvelle mâchoire mécanique.*

a ainsi été livré à la ferme, sur une plateforme, en pièces détachées. « Quand j'ai vu les pièces en désordre dans des chaudières, dans l'atelier, j'étais découragée, témoigne Carole. Je ne peux pas croire que Léon a été capable d'en faire un tracteur fonctionnel, lui qui a de la difficulté à ouvrir un ordinateur. » Léon n'est pas seulement doté d'une mémoire visuelle exceptionnelle, il sait d'instinct quelle pièce il devra remplacer, quitte à l'usiner lui-même dans son atelier bien équipé.

Cela donne parfois des résultats surprenants. Un exemple? Le tracteur qui sert à actionner la pompe à lisier est maintenu en vie grâce à un moteur de 7,3 litres extrait d'un pick-up. Ou encore, l'appareil qui

actionne les ventilateurs de son séchoir à grains a été équipé, entre autres, d'un réservoir à diesel surdimensionné, lui assurant une autonomie de 30 heures. Léon Boissonneau se fait un devoir de redonner vie à des machines que n'importe qui d'autre déclarerait en phase terminale. Par exemple, il a déniché, dans un boisé de Saint-Pamphile, une rétrocaveuse à l'abandon. Après avoir retravaillé le moteur et changé tous les tuyaux, il a remis la machine au travail.

La même chose est arrivée à une débroussailleuse montée sur un bras télescopique. Le bras est resté longtemps sur un tas de pièces, avant que la tête faucheuse ne soit dégotée ▶



pour un prix d'aubaine de 75 \$. Notre patenteux avoue qu'il lui arrive de prendre des années à compléter un projet de reconditionnement, faute de trouver la pièce manquante. « Oui, des fois, c'est long avant de trouver. Mais vous savez, la vie, ça ne prend pas juste une journée, » glisse le patenteux dans un moment philosophique.

On pourrait parler du souffleur récupéré et transformé, ou encore, de la bétonnière installée sur un châssis de camion. Mais ce qui attire particulièrement notre attention, c'est justement ce séchoir à maïs, que notre patenteux actionne avec son vieux tracteur. Ce séchoir, nous raconte-t-il, attendait sur le bord d'une route rurale l'arrivée des récupérateurs. Intéressé d'en faire l'acquisi-

tion malgré son état, il a proposé au producteur qui s'en débarrassait le prix offert par le récupérateur. Une autre machine achetée pour une bouchée de pain.

Mais son état était lamentable. L'usure normale et la voracité des souris en ont fait une véritable épave. Le patenteux a remonté tous les circuits électriques. Et puisque l'appareil met en cause du gaz propane, il a rigoureusement fait valider son installation avant de la démarrer. On a beau être patenteux, ce n'est pas une raison pour mettre sa vie en péril; pas hors des pistes de course en tout cas!

On retrouve une application intéressante de l'ingéniosité du patenteux de Lyster sur une des voitures à grains de sa conception.

Normalement, le système hydraulique permet de les basculer pour les vider. Mais sur une des remorques, le système n'était pas d'une puissance suffisante pour pousser un cylindre assez long, destiné à soulever la boîte à un angle adéquat pour la vidange du grain. Le patenteux a fait preuve d'un coup de génie en dotant ce piston d'un attelage de glissières à câble sur poulies, doublant la portée du cylindre. L'idée lui est venue en observant le fonctionnement d'un chariot élévateur.

#### CONSULTATIONS PAR TÉLÉPHONE

Avec les années, la réputation de mécanicien débrouillard de Léon a franchi les frontières. La famille, les amis, les voisins de plus ▶



Cette bétonnière de récupération repose sur un châssis de camion. On remarque l'ajout d'un réservoir à eau de bonne taille.



Le fatigué bras télescopique de la débroussaillouse. Les deux principales composantes, le bras et la tige, ont été réunis après des années de séparation.



Ce séchoir arraché de la ferraille, sèche 10 tonnes de maïs à l'heure. Chaque brûleur dégage un million de BTU. Le tout a été inspecté avant la mise à feu.

Ma relève, c'est ma fierté



Audrey et Jonathan  
ont choisi

**AGRI  
MARCHÉ**

Leader en alimentation animale



1 877 463-3440 | [agri-marche.com](http://agri-marche.com)



en plus éloignés lui demandent conseil ou sollicitent un coup de main. « Un soir, le téléphone sonne, témoigne Carole. Le monsieur au bout du fil me dit: " Mon moteur fait pof pof pow!". J'ai tout de suite passé le téléphone à Léon, je savais que c'était pour lui. »

Au-delà de l'amusante anecdote, on remarque ici une grande complicité établie entre notre patenteux et sa communauté. Un producteur tombe sur de vieux moteurs électriques, des pneus de motocross, une

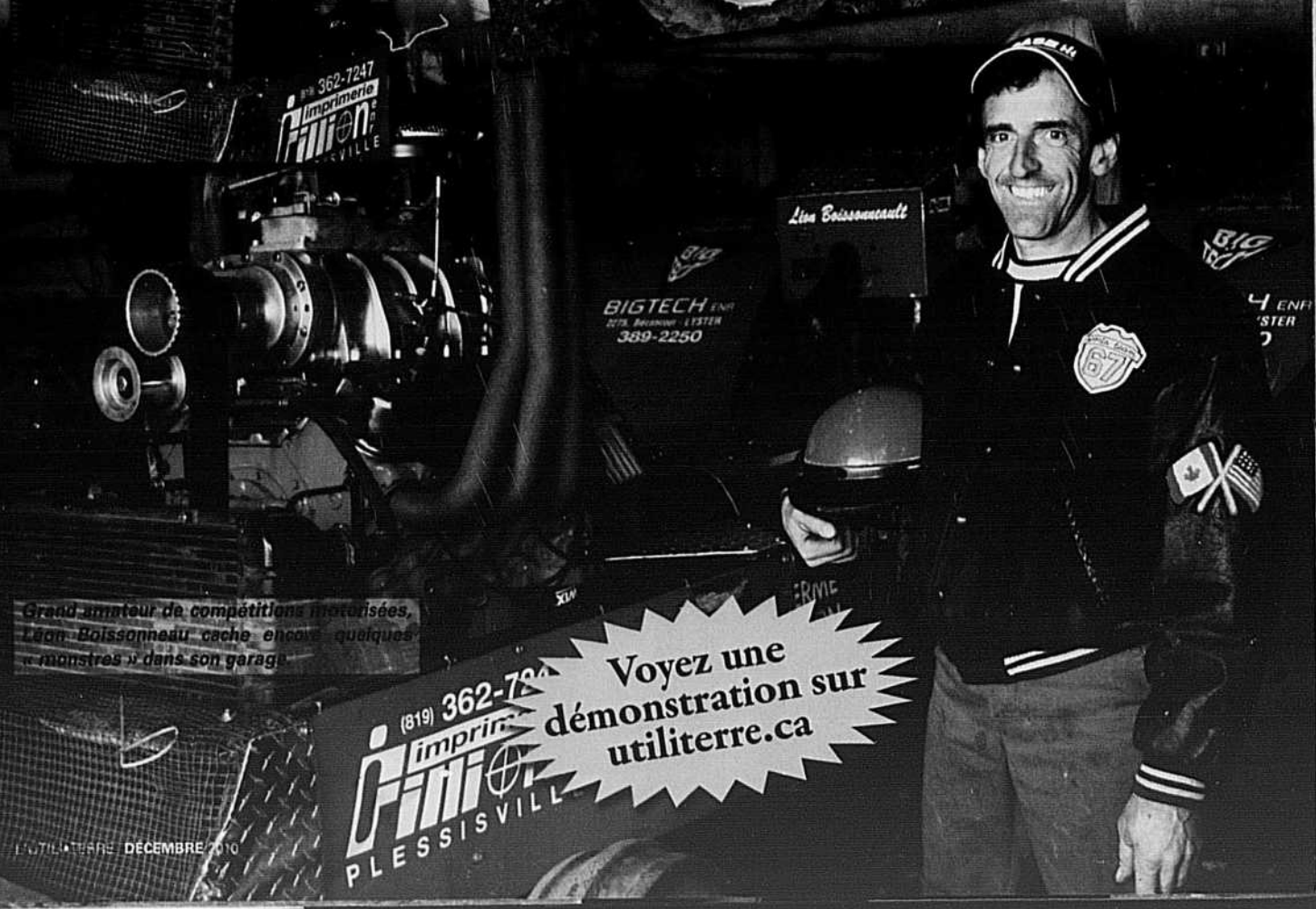
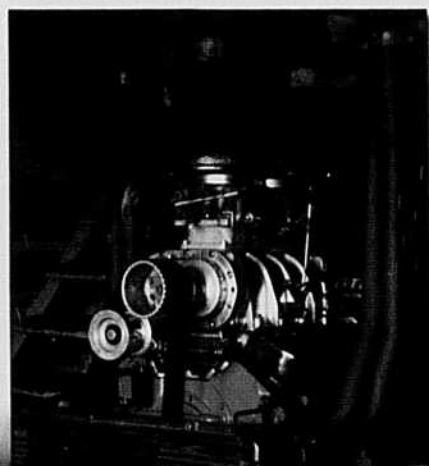
génératrice frappée d'apoplexie... Tout de suite, on pense au patenteux de Lyster.

« C'est très rare qu'une machine entre ici en état de marche, » constate Carole. Son conjoint confirme le tout d'un rire sonore!

Alors que notre visite tire à sa fin, notre patenteux s'apprête justement à aller dépanner un voisin dont le tracteur chenillé est tombé en panne dans le bois. « Dès que j'ai le temps, je vais aider les autres, explique le principal intéressé. En échange, tout le monde m'informe au

sujet de vieux tracteurs ou de toute pièce mécanique qui pourrait faire mon bonheur et constituer la pièce manquante d'un de mes projets. »

Signe que nous avons affaire à un incorrigible patenteux, Léon part en balade le dimanche avec sa douce, par les beaux chemins ruraux du Québec, en quête d'une trouvaille sur un tas de roches! Atteint à ce degré, c'est incurable! ⚙️

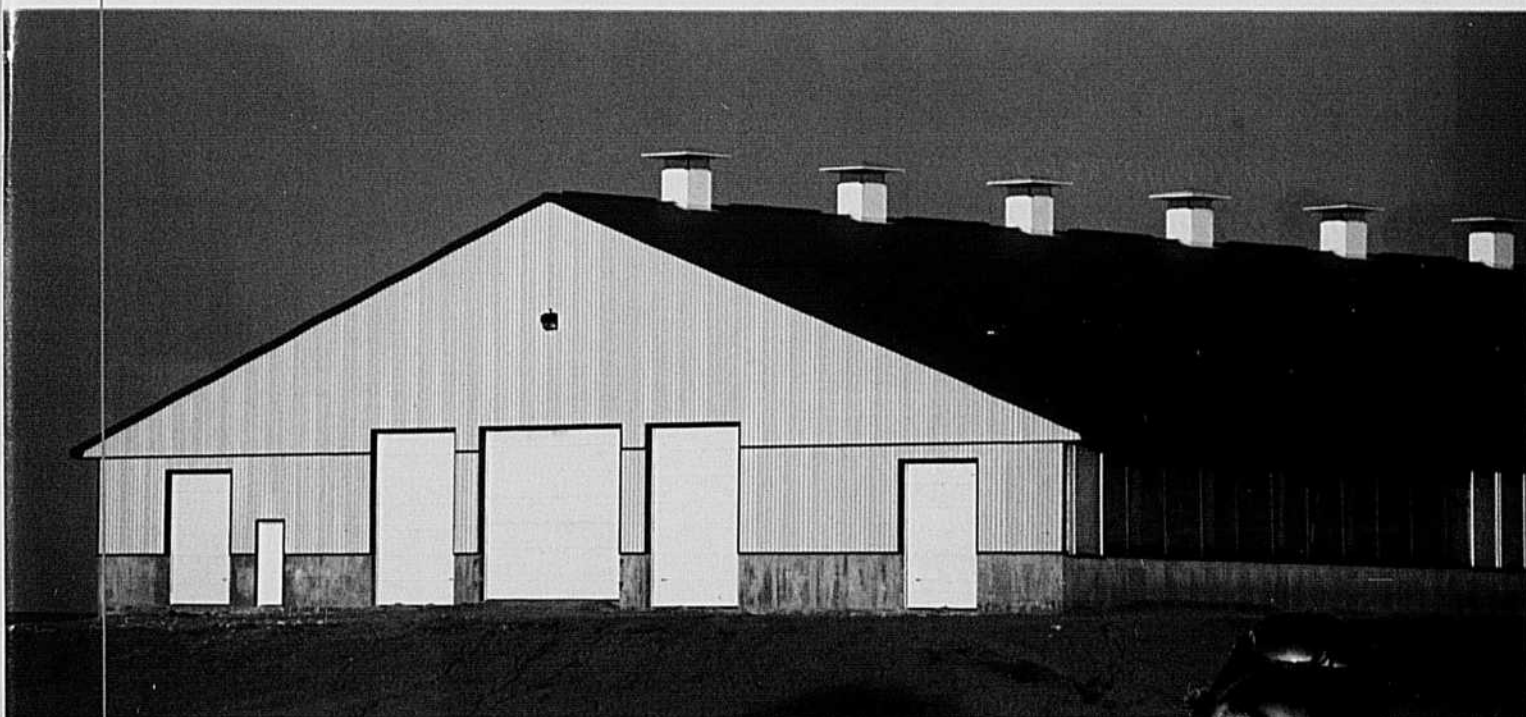


Grand amateur de compétitions motorisées, Léon Boissonneau cache encore quelques « monstres » dans son garage.

(819) 362-7247  
Imprimerie  
**Fili**  
PLESSISVILL

Voyez une démonstration sur [utiliterre.ca](http://utiliterre.ca)

# *L'important pour vous, c'est qu'elles fonctionnent*



***Pour vos portes de garage,  
comptez sur Garaga***



**Porte à partir de 16<sup>5</sup>/pi<sup>2</sup>**

(porte de 14' x 14' installée, avec quincaillerie robuste incluse)

## **Contactez un spécialiste**

### **Amiante Mégantic**

Portes et Fenêtres Isothermic.....1 800 905-5234 / 418-338-4628

**Bas St-Laurent et Gaspésie** .....1 800 464-2724

### **Centre du Québec et Mauricie**

Portes de garage R&D Rousseau.. 819 472-4226 / 819 752-1655 / 819 693-8645

Vitrierie Vaillancourt..... 1 888 512-2244 / 819 752-2244

### **Chaudière-Appalaches**

Couture Aluminium..... 418 228-8951

### **Estrie**

Portes de garage Ruel et Fils.....1 877 560-6363

**Laval et Laurentides**.....1 800 464-2724

### **Montérégie**

Menuiserie Fontaine..... 450 346-9289

Portes de garage RSM.....1 877 417-1118 / 450 245-1118

### **Outaouais et Haute-Gatineau**

Portes de garage Domac.....1 888 643-0202 / 819 643-5299

### **Québec Portneuf Charlevoix**

A. Gignac Portes de garage..... 418 845-3636

**Saguenay et Lac St-Jean**.....1 800 464-2724



# Les travaux d'automne en

# 10 photos

LE 20 OCTOBRE DERNIER, APRÈS QUELQUES JOURS PLUVIEUX, LES PRODUCTEURS ONT PRIS D'ASSAUT LEURS CHAMPS. CERTAINS TERMINAIENT L'ENSILAGE DU MAÏS, L'ÉPANDAGE DE LISIER, MAIS LA MAJORITÉ SE CONSACRAIT AUX RÉCOLTES. SUITE À L'INVITATION D'UN EXCELLENT PILOTE D'HÉLICOP-TÈRE, L'UTILI-TERRÉ S'EST ÉLEVÉ DANS LES AIRS AFIN D'IMMORTALISER NOS AGRICULTEURS EN PLEIN LABEUR. DURANT CINQ HEURES, LES RÉGIONS DE LANAUDIÈRE, L'ESTRIE, ET LE CENTRE-DU-QUÉBEC ONT ÉTÉ SURVOLÉES, OFFRANT UN SPECTACLE GRANDIOSE, ENTREMÊLÉ DE TRAVAUX AGRICOLES ET DE COULEURS AUTOMNALES. LES PROCHAINS CLICHÉS PRÉSENTENT DONC DES PRODUCTEURS CAPTÉS SUR LE VIF, ET ÉVIDEMMENT, PARCE QUE LES PANNEAUX ROUTIERS SONT RARES EN ALTITUDE (!), NOUS NE POUVONS IDENTIFIER EXACTEMENT LES MUNICIPALITÉS OÙ LES PHOTOS ONT ÉTÉ EFFECTUÉES.

*Une photo hors du commun, présentant des champs de différentes couleurs et un producteur au milieu de son œuvre.*

**Préparez le succès de vos prochains semis !**



**Rabais exceptionnel sur commande présaison !**

**Réalisez des semis parfaits en un seul passage avec :**

- La herse rotative qui prépare un lit de semence idéal pour une levée uniforme.
- Le semoir Venta qui sème avec précision pour un rendement maximal.



Machinerie de Ferme Kuhn inc.  
Ste-Madeleine, QC • 450-795-3339

[www.kuhnorthamerica.com](http://www.kuhnorthamerica.com)

<b>Agritibi R. H.</b> Amos	<b>Les Machineries Pont-Rouge</b> Neuville
<b>Machinerie JNG Thériault</b> Amqui	<b>Centre Agricole Nicolet Yamaska</b> Nicolet
<b>J. M. Chagnon</b> Coaticook	<b>Centre Agricole Bas-St-Laurent</b> Pointe-au-Père/Rimouski
<b>Fernand Campeau et Fils</b> Dalhousie Station	<b>Machinerie Horticole d'Abitibi</b> Pouliaries
<b>Les Équipements Colpron</b> Huntingdon et Sainte-Martine	<b>Équipements Guillet</b> Sabrevois
<b>Jean Guy et Denis Bolduc</b> La Durantaye	<b>Garage André Parisien</b> Saint-André-Avellin
<b>Garage Oscar Brochu</b> La Guadeloupe	<b>Centre Agricole Saguenay Lac Saint-Jean</b> Saint-Bruno
<b>Machineries Nordtrac</b> Louiseville et Saint-Roch-de-l'Achigan	<b>Service Agro-Mécanique</b> Saint-Clément et Saint-Pascal
<b>Les Équipements Adrienne Phaneuf</b> Marieville, Granby et Upton	<b>Rolland Clément et Fils</b> Saint-Maurice
<b>J. René Lafond</b> Mirabel	<b>Agritex Saint-Nicolas</b> Saint-Nicolas
<b>F. Constantineau et Fils</b> Mont-Laurier	<b>Services Bivac</b> Sainte-Marie-de-Beauce
<b>Claude Joyal</b> Napierville, Saint-Denis-sur-Richelieu, Saint-Guillaume et Stanbridge	<b>Garage Maurice Leblanc</b> Victoriaville
	<b>Les Équipements Proulx</b> Wotton
	<b>Trudel Equipment</b> New Liskeard, ON

144942

*Les labours, une  
touche mythique  
avant l'hiver.*



# CLAUDE JOYAL inc.

En progression constante depuis 1962



Tracteur JD 6410, 2001, 3390 h, MFD, transmission 16X16, 3 valves.



Tracteur John Deere 8640, 1979, moteur refait.



Tracteur John Deere 8430, articulé, 16 vitesses, roues doubles.



NH T1375, 2002, 3070 h, moteur Cummins 15 l, trans. semi-auto., 4 s. d'huile. Bol. gar. 10 ans 10000 h.



Tracteur McCormick MTX175, 2003, 2849 h, 3 valves, 16 vitesses.



Tracteur Massey Ferguson 699, MFD, chargeur Alô Q760.



Tracteur International 3588, 1979.



Tracteur Inter 5488, 1982, pneus 20.8x38.



Tracteur Case IH MXU125, MFD, 2 valves, ailes, pneus 18.4x42.



Tracteur Case IH MXU125, 2819 h, MFD, cabine, 16 vitesses.



Tracteur Case IH MXM175, MFD, cabine, ailes, pneus larges.



Tracteur Case IH MXU110, 2005, 3069 h, 3 valves, creeper.



Tracteur Case IH 895, 1992, MFD, chargeur C-IH 2255.



Tracteur Case IH MXU135, 2005, 1839 h, transmission 16X16, 4 valves.



Tracteur Case IH MXM175, 2004, 4 valves, ailes avant.



Tracteur Case IH MX120, barre axle.



Tracteur Case IH MX215, 2007, 2300 h, suspension. Balance de garantie.



Tracteur Case IH MX255, 2005, 3004 h, suspension, balance de garantie.



Tracteur Case IH 1896, 1985, MFD, chargeur C-IH 96L.



Case IH MXM120, 2003, 2956 h, trans. semi p. shaft, 3 valves, chargeur quick att. Q980, bucket 72 po.



Tracteur Case IH 5240, 1995, MFD, 2 valves, FNR.



Tracteur Case IH 3394, 1986, 4RM.



Tracteur Case IH MX285, 2005, 3264 h, MFD, 4 valves, cabine de luxe.



Lame à neige John Deere lame pour 855, cylindre de relavage.



Lame à neige home made 10 pieds, réversible, attache Alô.



Lame à neige FM, réversible, télescopique 5' 6" à 9', attache rapide.



Souffleuse à neige Pronovost, 86" chute pivot hydraulique.



Souffleuse à neige FLEXI, chute avec cylindre hydraulique.



Souffleuse à neige International 80, 2 vis.



Souffleuse à neige Case IH 80, 2 vis, rotation de chute à cylindre.

[www.claudejoyal.com](http://www.claudejoyal.com)

\*Des erreurs d'impressions peuvent survenir dans les textes et/ou les prix. L'information auprès du concessionnaire demeure la version officielle.\*

1, rue Principale, St-Guilherme (Québec) J0C 1L0  
**Tél. : 819 396-2161**  
 Courriel: st-guilherme@claudejoyal.com

390, route 137, St-Denis (Québec) J0H 1K0  
**Tél. : 450 787-2105**  
 Courriel: st-denis@claudejoyal.com

1654, rg St-Henri Stanbridge Station, Québec J0J 2J0  
**Tél. : 450 296-8201**  
 Courriel: stanbridge@claudejoyal.com

682, route 219, Napierville, Québec J0J 1L0  
**Tél. : 450 245-3565**  
 Courriel: napierville@claudejoyal.com

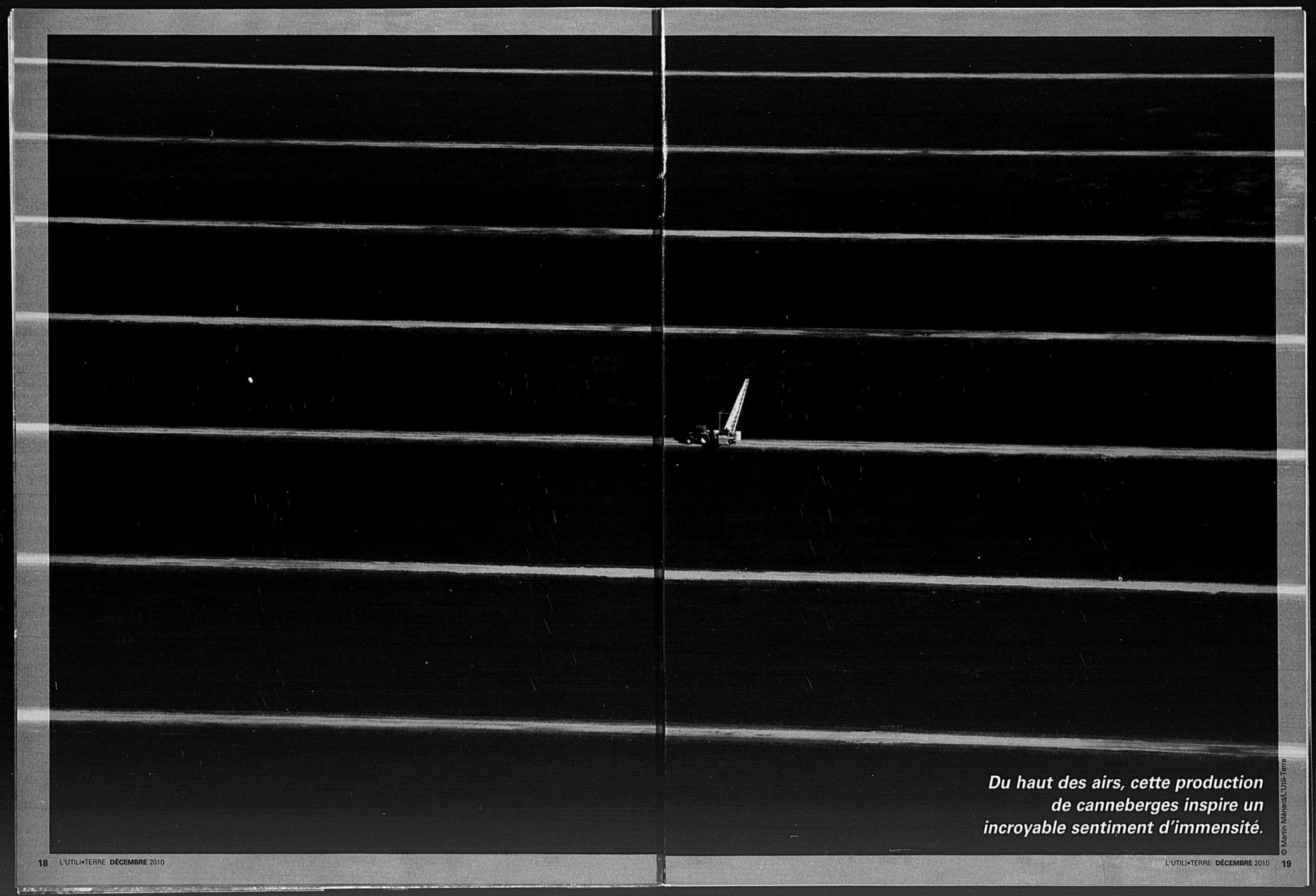
**CNH CAPITAL**

©2007 CNH America LLC. Tous droits réservés. Case IH marque déposée de CNH America LLC. CNH Capital est une marque de CNH America LLC. [www.caseih.com](http://www.caseih.com)


**CASE IH**  
 AGRICULTURE

*L'automne s'est avéré pluvieux à certains endroits.  
Les traces des équipements de récolte laissent  
présager un peu de compaction.*





*Du haut des airs, cette production  
de canneberges inspire un  
incroyable sentiment d'immensité.*

An aerial, black and white photograph of a vast, dark, rectangular field, likely a golf course or a large lawn. The field is divided into several parallel, slightly curved sections by thin, light-colored lines, possibly furrows or mowed paths. In the center of the field, a small, dark tractor or piece of machinery is visible, moving across the terrain. The overall scene is desolate and emphasizes the scale of the land.

*En direction de  
Berthierville,  
un producteur de  
gazon s'affère à une  
dernière coupe.*

# Financement 0 % jusqu'à 36 mois sur certains modèles. Informez-vous!



Tracteur Case IH CX90, 1998, 3150 h, MFD, 90 CV, 2 sorties d'huile, trans. 16x16. En excellente condition.



Tracteur Case IH CX80, 1998, 4RM, cabine, bracket Hardy.



Tracteur Case IH MX200, 2000, 2600 h, 20.8x46 + dual, pesées, ailes, miroir power, 3 pts, 4 sorties d'huile, pédale à essence.



Tracteur International 454, 5330 h, 2RM, chargeur 1550.



Presse à balles rondes New Holland BR740, 2003, excellente condition, 4x5, 6000 balles, attacheur à corde.



Génératrice Generac.



Tracteur International 454, 1972, 2RM, cabine, chargeur.



Tracteur International 684, 62 CV, très bonne, 4x4, rops, chargeur 2250, 2 sorties d'huile.



Fourragère Gehl 865.



Gratte à neige frontale Homemad ext. 8 à 12, gratte à neige 8x12, côté, dessus, bracket Alô.



Case IH MXM120, 2004, 3650 h, MFD, 120 CV, diesel, 4x4, cab., semi-powershift, 3 sorties d'huile. Très bonne condition.



Tracteur Case IH DX29, MFD, 437 h, 29 CV, 2007, excellente, chargeur LX114, 1 sortie d'huile, pneus R4, hydro.



Tracteur Case IH DX18E, 2006.



Tracteur Case IH 5120, 1991, MFD, 80 CV, diesel, très bonne condition.



Nez à maïs New Holland 822, 2 rangs. Bonne condition.



Tracteur Case IH 1394, 1606 h, 2RM, rops, chargeur 2250, powershift, 1 sortie d'huile.



Fourragère Hesston 7145, couteau à changer. Bonne condition.



Souffleuse à fourrage Dion 1660, 1996, ventilateur 60" avec vise de 14" 540 trs.



Tracteur Case IH DX40, 2007, 937 h, chargeur LX350, sorties d'huile, pneus R4, hydro, grill, bloc heater.



Presse à balles rondes New Holland 648, 2000, 4x5, attacheur à corde.



Case IH Magnum 215, 2008, 2000 h, 4RM, 215 CV, 4x4, rampe, 4 sorties d'huile, suspension avant, 4 pneus neufs. Excellente!



Case IH Magnum 210, 2006, 3650 h, vit. ram. 24x6, 20.8x46 40% bon r. dbles, 480R34 80% bon, susp. av., 4 s. huile.



Souffleuse à neige Normand N92-312, 2003, excellente, 2 vis, semi + cyl., orbit, repaint.



Tracteur International B275, 2RM, chargeur.



Tracteur Case IH PUMA195, 2007, MFD, 165 CV, diesel, excellente condition.



Semoir International 6200, 24x7 plains, boîte à graines et brome, deep band.



Fourragère New Holland 790, Metal II, pneus 31x15, 540l, cyl. pôle, pick-up, superbe US076.



Tracteur Case IH 5120, 1991, 4500 h, 80 CV, power shift, 16.9x38.2 huile, siège std.



Tracteur Agco Allis 6680, 1994, 4200 h, 4RM, cabine, chargeur Alô 640, quick attach, 2 sorties d'huile, pneus 18.4-34.



Tracteur Landini 6880, 1988, 4397 h, MFD, 65 CV, 4x4, cabine, chargeur, 3 sorties d'huile, rampe, 16.9x30 75%. Très bonne.

**J.-G. & D. BOLDUC**  
23, rue Olivier Morel,  
La Durantaye, Cté Bellechasse  
Qc G0R 1W0

**418 884-2841**

[www.jtremlay.com](http://www.jtremlay.com) (lien usagé)

**Méga liquidation**  
Plusieurs machines  
doivent partir!!

**INFORMEZ-VOUS**  
Alain Morin  
Cell. : 418 234-3202  
Jacques Demers  
Cell. : 418 572-2226

**CNH CAPITAL**

©2007 CNH America LLC. Tous droits réservés. Case IH marque déposée de CNH America LLC. CNH Capital est une marque de CNH America LLC. [www.caseih.com](http://www.caseih.com)

**CASE IH**  
AGRICULTURE

143920

# Vous pensez *rendement...*

Nous aussi!

Avec des solutions de gestion de haute efficacité et adaptées aux réalités de production québécoises, **La Coop** vous aide à mieux performer. Ainsi, quand un producteur choisit les produits **Elite**, il s'associe à un partenaire d'ici pour optimiser son rendement.

Visitez [www.elite.coop](http://www.elite.coop)



143906

*Les moissons; moment ultime des cultures.  
Certains producteurs ont le sourire aux lèvres en  
2010 et pour cause, leurs récoltes sont bonnes.*



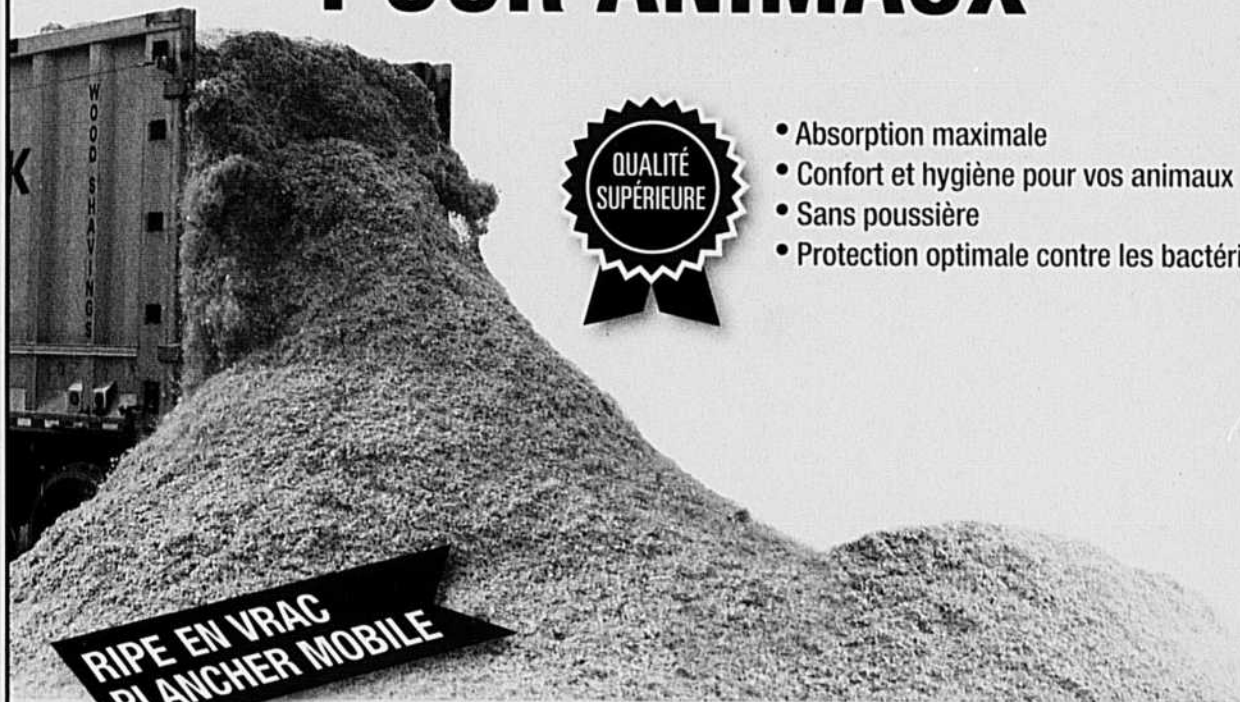
© Martin Méhard/L'Utili-Terre



*À l'horizon, un nuage blanc intrigant est en réalité  
le produit de deux camions, épandant de la chaux.*

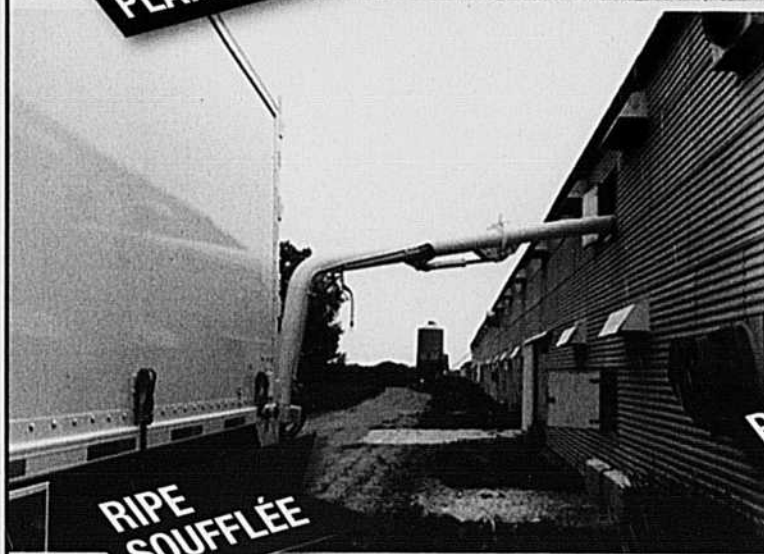
© Martin Méhard/L'Utili-Terre

# RIPE DE BOIS DE PREMIÈRE QUALITÉ POUR ANIMAUX



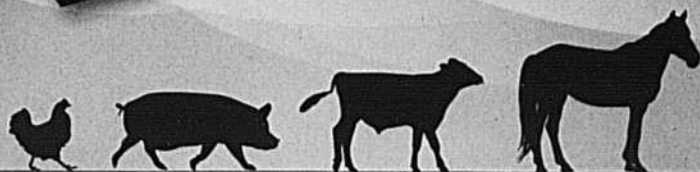
- Absorption maximale
- Confort et hygiène pour vos animaux
- Sans poussière
- Protection optimale contre les bactéries

**RIPE EN VRAC  
PLANCHER MOBILE**



**RIPE  
SOUFFLÉE**

**RIPE  
EN SAC**



T: 418 881-3003 / 1 888 769-8070 [www.ripobec.com](http://www.ripobec.com)

*Sur une magnifique presqu'île,  
des champs de maïs marient leur  
blondeur au bleu de la rivière.*

www.unicoop.qc.ca



JD 6420, 2003, 2300 h, 90 HP, p.shift, PTO 90, 540/1000 trs, cabine, pneus Michelin 16.9R24, 18.4R30, chargeur ALE 990, pelle

Réf : 7724



NH TM125, série 187885B, 2002, cabine, trans. 18/6, 4 valves, 4471 h, pneus 18.4R30 et 4.9R22

Réf : 7342 Prix : 53 000 \$



Tracteur New Holland TC45D, 2001, 1025 h, 4x4, PTO 40 HP 4 cylindres, 135 pc transmission

Réf : N9505 Prix : 18 500 \$



Tracteur New Holland TC45D, 2002, 1123 h, PTO 45 HP, transmission HST, 3 sorties d'huile, cabine

Réf : Q9007 Prix : 16 900 \$



Tracteur New Holland TM140, 2003, 4326 h, trans. 18/6 Range Commande, PTO 120 HP, 4 sorties d'huile doubles, chargeur ALE 980, pelle 93 po.

Réf : 7813



Ford 8240, 100 HP, 1995, 5446 h, 16/16, inverseur, PTO 540 tours, 4 s. huile doubles, cab. power av.

Réf : 7346



Tracteur New Holland TV140, 1998, PTO 105 HP, trans. 3 gammes avec hydrostatique, 5 sor-

Réf : 7514



New Holland TG210, 2005, PTO, 170 HP, transmission 18/4 power-shift, 4 s. d'huile doubles, cabine, siège à air, ailes avant.

Réf : 7078



Tracteur Massey Ferguson 6150, 1997, transmission 16/16 Hi/Low, PTO 86 HP, 3 sorties d'huile doubles, cabine, ailes avant, roues doubles 18.4x34 Dynatork.

Réf : 7806



Tracteur New Holland TM125, 2002, 4987 h, transmission 18/6, 2 sorties d'huile doubles, cabine

Réf : 6920



Semoir Great Plains 1500-2475, 1996, barres CPH15, 24 disques 16" à ressorts, 24 disques doubles

Réf : 7639



Pompe à lisier Bodco Logli6, 2002, longueur 16 pieds.

Réf : 7756



Chargeur à bois JMS Farma, 2008, mât 13 pieds, remorque 16 pieds, attache à pneu.

Réf : 7983



Boîte lance-balles Valac 20, 1990, 8x20, côtés et fond en acier, attache à pneu, remorque Martin 8

Réf : 7987



Souffleuse à neige Normand N86-282, chute semi-industrielle, moteur Orbit, cylindre sur le dessus

Réf : 6991



Presse à balles carrées New Holland 315, lance-balles New Holland 70.

Réf : 7793



Presse à balles rondes New Holland BR740, 2004.

Réf : 6575



Tracteur NH TS125A, 2005, 1151 h, cabine, 16x16 avec crooper, PTO 105 HP, siège à air, très propre et peu d'heures.

Réf : 7894



Tracteur New Holland TL90, 2000, 4110 h, transmission 24/24 inverseur, PTO 76, 3 sorties d'huile doubles, chargeur ALE 990, pelle

Réf : 7892



Tracteur John Deere 7710, 1997, 4430 h, transmission full power-shift, PTO 130 HP, 3 sorties d'huile doubles, cabine, siège à air, ailes

Réf : 7885



Tracteur Ford Versatile 9030, 1992, 3200 h, PTO 100 HP, transmission hydrostatique, 3 sorties d'huile, cabine, grille.

Réf : 6837



Chargeur articulé JD TC54H, 12 938 h, transmission auto., cabine, siège à air, pelle 108 po, attache rapide, set foucau 80 po.

Réf : 7887



Tracteur Kioti DK655, 2008, 1450 h, transmission 12x12, PTO, 65 HP, 2 s. d'huile doubles, chargeur Kioti M1270, pelle 84 pouces.

Réf : 7839



Gratte à neige frontale SSTA 10-17, 2008, extension à ouverture indép. de 10 à 17', coté 60" hydro. et indépendant, 2 valves.

Réf : 7215 Prix : 14 000 \$



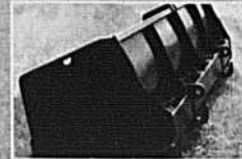
Véhicule tout-terrain Cub Cadet, 2009, 130 h, 4/4, transmission CVT, 20 HP, cabine de toile, trail avant, barre transversale électrique

Réf : 7881



Gratte à neige pour tirer, largeur 8.5 pieds, sans déchenneur, bernois hydraulique pour tracteur, attache

Réf : 7209



Gratte à neige Metal Pless 9, largeur 9 pieds, attache rapide Metal Plessis, côtés, couteau

Réf : 7784



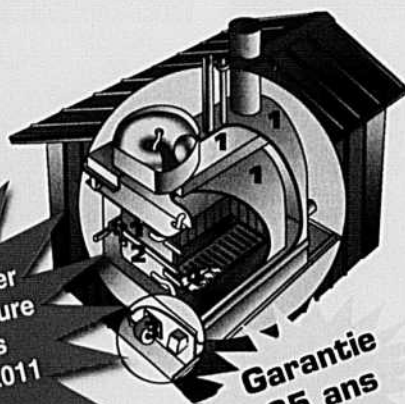
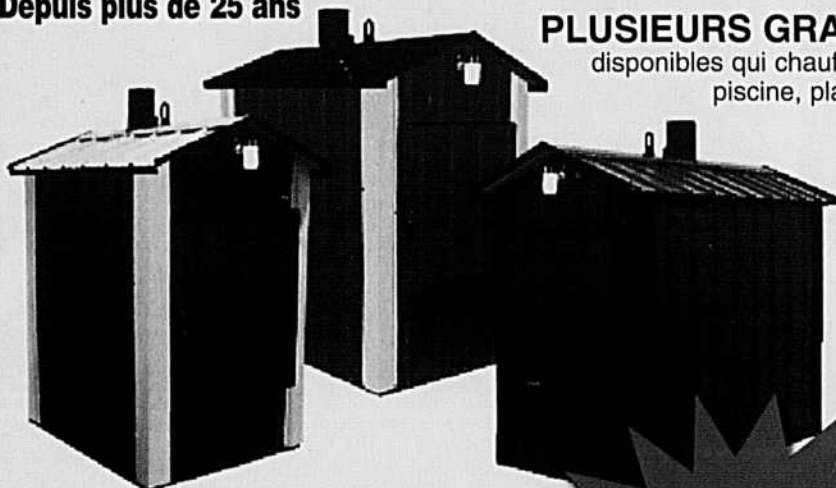
# HEATMOR™

Des chaudières au bois extérieures en acier inoxydable qui respectent la famille, la maison et l'environnement

Depuis plus de 25 ans

## PLUSIEURS GRANDEURS ET COULEURS

disponibles qui chauffent les bâtiments, maison, garages, piscine, planchers radiants et autres.



- 1) De l'acier inoxydable épais 409 est utilisé dans tous les ensembles entrant en contact avec le feu et l'eau, protège contre la corrosion et le voilage.
- 2) La porte du foyer refroidie à l'eau, exclusivité de HEATMOR, élimine le voilage et augmente l'efficacité du transfert de chaleur à la cheminée d'eau.
- 3) Le système de portes doubles préchauffe l'air appelé dans le système de sur/sous tirage et augmente l'efficacité de la combustion.
- 4) La chambre de la vis sans fin de retrait des cendres et les grilles en fonte assurent une combustion efficace du bois en une fine poudre et facilitent le retrait des cendres sans pelle tout en gardant le feu en action.

Venez nous rencontrer  
au Salon de l'agriculture  
au kiosque 404 les  
11-12 et 13 janvier 2011

Garantie  
25 ans

## Disponibles dès maintenant

Les nouvelles fournaies  
approuvées EPA

Systèmes  
**ecoflex®**

**Tuyaux flexibles  
de qualité supérieure,  
EFFICACES ET FIABLES**



- Distributeur Ecoflex partout au Québec.
- Disponible en longueur désirée pour tout genre d'installation.
- Fournaise extérieure, géothermie.

- ✓ Incomparable et véritable
- ✓ Marque et service authentique
- ✓ Référence de client disponible
- ✓ Tranquillité d'esprit et chaleur apaisante
- ✓ Fournaies électriques à eau chaude et/ou au bois
- ✓ Unité d'installation mobile
- ✓ Distributeur autorisé partout au Québec
- ✓ Approuvé CSA\*

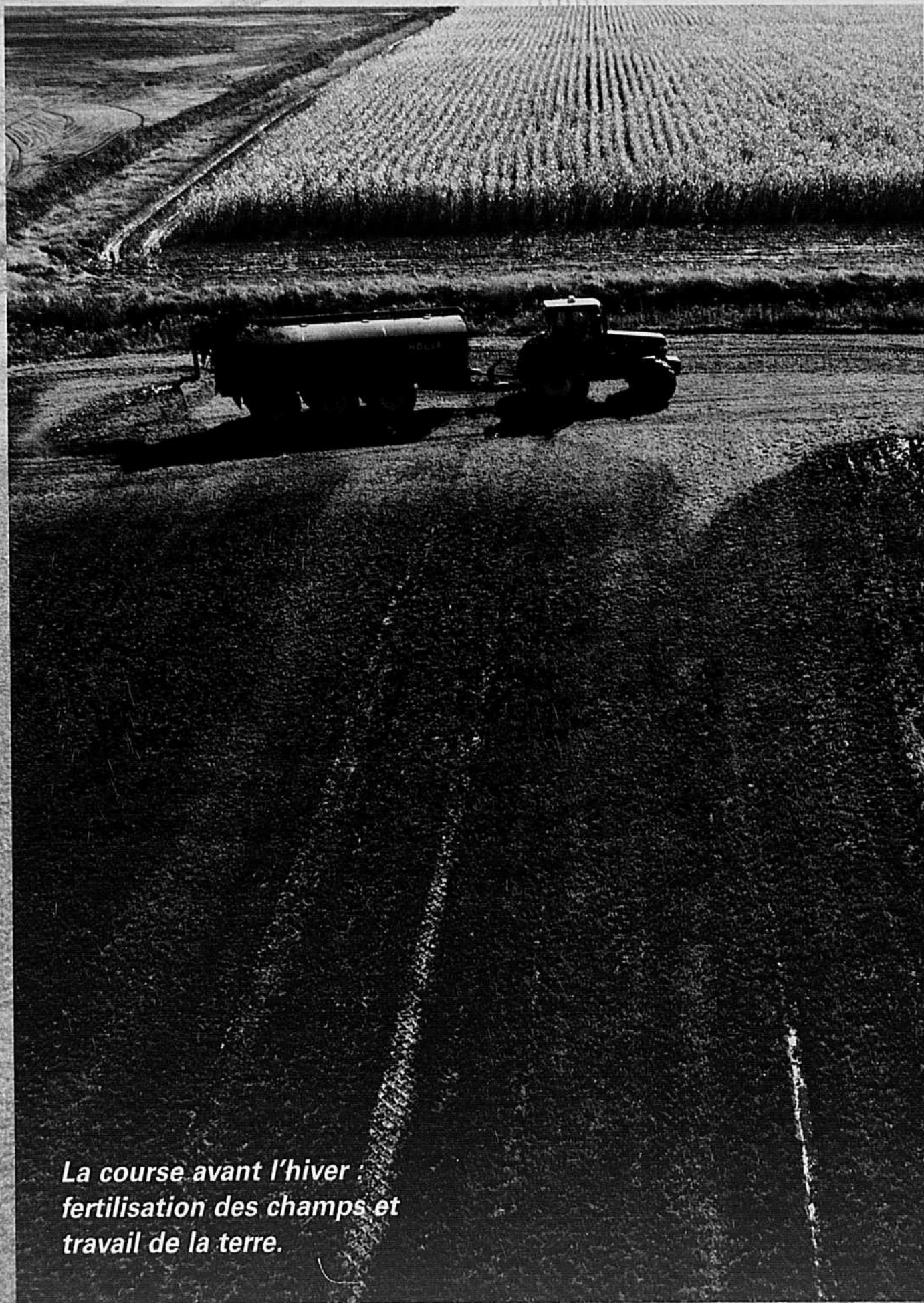
# SOUDURE BERNARD BISSON

739, ch. Goshen, Windsor (Québec) J1S 2L5

1 866 845 7537 • 1 819 845 7537

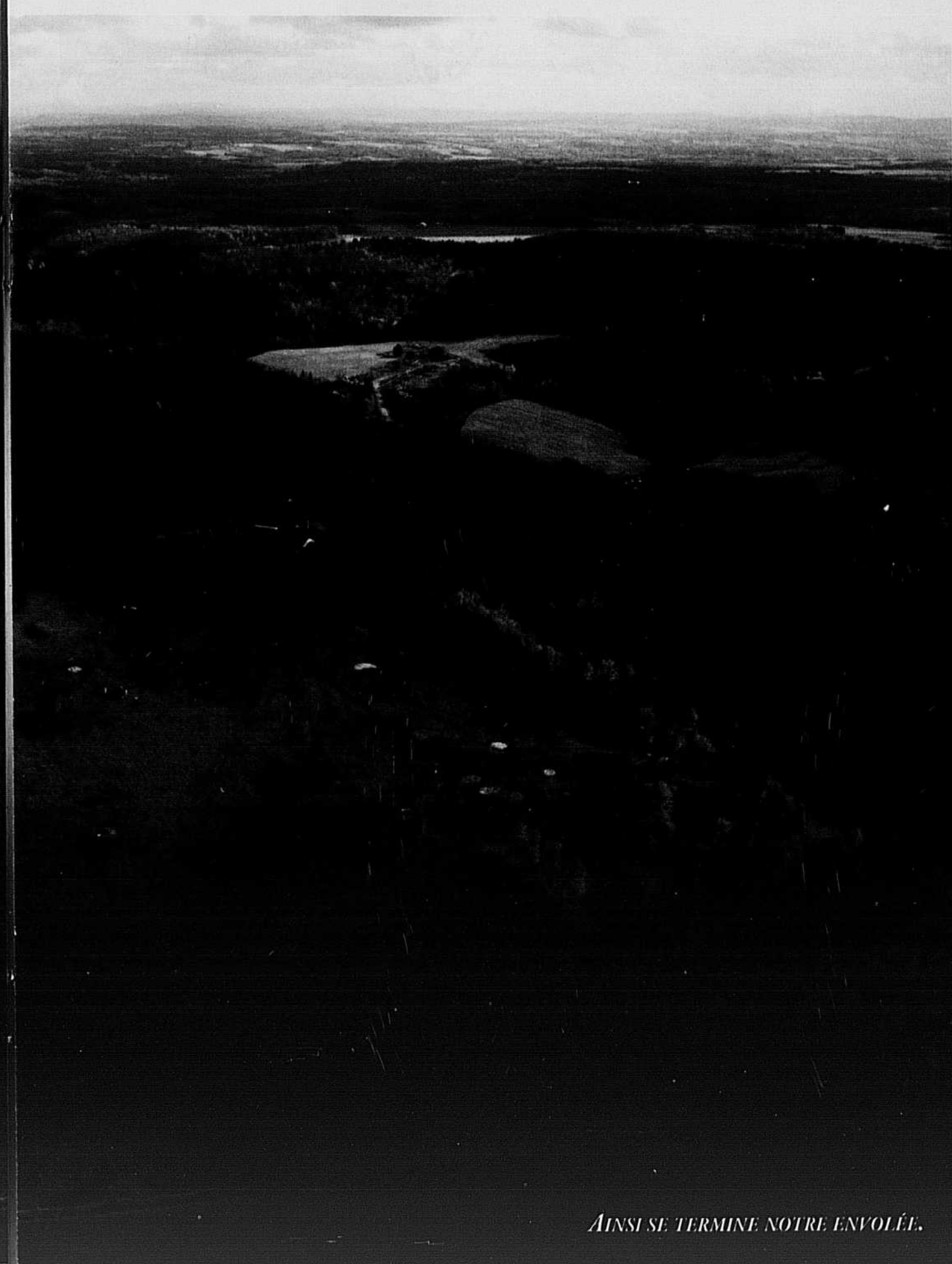
[WWW.SOUDUREBERNARDBISSON.COM](http://WWW.SOUDUREBERNARDBISSON.COM) [elainelussier1983@hotmail.com](mailto:elainelussier1983@hotmail.com)



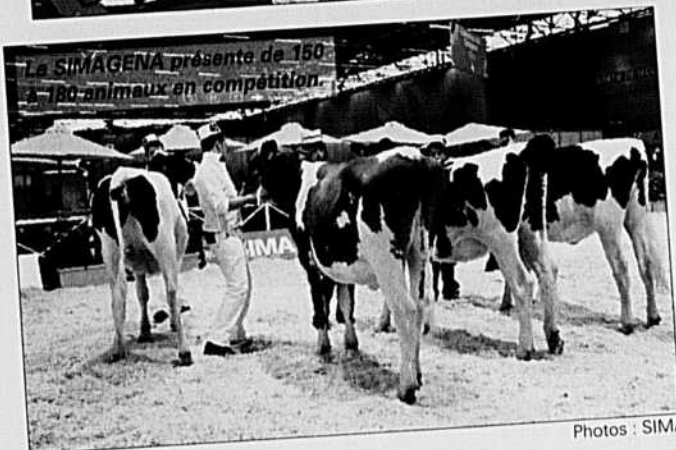


*La course avant l'hiver :  
fertilisation des champs et  
travail de la terre.*

*Le relief incomparable de l'Estrie...*



*AINSI SE TERMINE NOTRE ENVOLÉE.*



Photos : SIMA



**événement**  
MARTINE GIGUÈRE



## L'Utili-Terre au

En février prochain, vous pourrez suivre *L'Utili-Terre* en direct du Salon international du machinisme agricole (SIMA) sur notre blogue au [www.utiliterre.ca](http://www.utiliterre.ca).

Le SIMA, c'est le rendez-vous mondial des fournisseurs de l'agriculture, de l'élevage, de la foresterie et de l'énergie renouvelable. Il se déroule du 20 au 24 février 2011 au Parc des Expositions de Paris-Nord Villepinte. On y retrouve 1300 exposants, représentant 1450 différentes marques, ce qui en fait l'un des grands rendez-vous agricoles. L'an dernier, 210 000 visiteurs en provenance de 104 pays sont venus découvrir les nouveautés aratoires. Un des incontournables du Salon est sans aucun doute le SIMA Innovations Awards, un concours qui récompense les produits, matériaux, services et techniques qui feront l'agriculture de demain.

## SIMA de Paris

Le Salon offre plusieurs activités dont notamment des ateliers, des conférences technologiques, des visites d'exploitations agricoles, chefs de file dans le développement durable. En parallèle se tient le SIMAGENA, où de 150 à 180 animaux seront présentés en compétition par de jeunes éleveurs, en partenariat avec Prim'Holstein France. Il y aura également présentation de descendance de taureaux.

*L'Utili-Terre* vous proposera ses coups de cœur sur son blogue [www.utiliterre.ca](http://www.utiliterre.ca), et dans un grand reportage, à notre retour dans l'édition d'avril. Vous désirez visiter le SIMA et vous avez des questions quant à l'organisation de votre voyage? Vous pouvez communiquer avec Promosalons à [canada@promosalons.com](mailto:canada@promosalons.com).

Pour en savoir plus sur le SIMA : [www.simaonline.com](http://www.simaonline.com). ⚙️



**découverte**  
MICHEL BEAUNOYER

## Une vision champêtre

La Ferme Astral a trouvé une approche originale pour masquer la masse de béton que représente la fosse à fumier.



Depuis le mois de septembre, une belle surprise attend les automobilistes qui empruntent le rang du Ruisseau Barré ou encore, qui passent par le chemin Fort-Georges pour accéder au village de Sainte-Angèle-de-Monnoir, en Montérégie. Les occupants de la Ferme laitière Astral ont décidé de faire peindre sur leur fosse à fumier une belle scène pastorale. Cette œuvre est bien visible de la route et égale le paysage.

Véronique, qui occupe les lieux avec André, nous explique que c'est après avoir construit un solarium à l'arrière de la maison que l'idée de masquer la masse de béton s'est imposée. La fosse tombait directement dans leur champ de vision. « Nous avons contacté un ami, qui se spécialise dans la création de

murales. Il a accepté d'emblée le projet avec enthousiasme, » explique Véronique. Elle nous fait remarquer que, du solarium, elle peut maintenant voir une représentation du chien et du cheval de la famille. Le reste de la scène met en vedette le troupeau laitier. Cependant, il subsiste une partie de la fosse exposée. « Le projet a duré deux jours. Nous allons voir à ce qu'il soit complété d'ici l'an prochain, » assure Véronique. L'intervention artistique, visant en premier lieu à rendre plus agréable la vue aux occupants, a en fait embelli le paysage pour tous les passants.

Bref, il s'agit d'une initiative originale et inspirante. Un grand merci à Bernard Petit, qui nous a mis sur la piste de cette heureuse trouvaille. ⚙️

Même une des vaches du troupeau s'est prêtée au jeu et a posé à côté de la représentation de l'une de ses congénères.

# LES ÉQUIPEMENTS

## BENOIT BEAUCHESNE Inc.

29, route 116 Est Princeville, Qc. G6L 4K6

www.equipbeauchesne.com

Tel.: 819 364-7041

Machinerie  
Bull - Pépîne



Tracteur McCormick CX95, 2007, 6000 h, cabine, 4x4, pelle, 3 sorties d'huile, il est neuf, 2 PTO, 24x24, A1.  
Prix : 44 800 \$



Tracteur John Deere 6420, 2006, 3030 h, cabine, 4x4, IVT, 3 sorties d'huile, joystick électrique, très propre, en très bonne condition, A1.  
Prix : 43 800 \$



Tracteur New Holland TD95D, 2008, 448 h, cabine, 4x4, pelle, il est neuf, 90 HP renverse à gauche mécanique, 12x12 A1.  
Prix : 38 800 \$



Excavatrice Caterpillar 311CU, 2002, 4100 h, cabine, blade, joystick, propre, en très bonne condition, sortie d'huile, 2 buckets, A1.  
Prix : 43 800 \$



Chargeur articulé New Holland W130, 2007, 915 h, cabine, a/c, ride control, il est neuf, 1 sortie d'huile avant, A1.



Tracteur Agco DT180A, 2005, 1945 h, cabine, transmission CVT, 4 sorties d'huile, très propre, gros pneus 2 hydrauliques, A1.



Tracteur Fendt 712, 2001, 3900 h, cabine, 4x4 très très propre, jamais fait de neige, en très bonne condition, 1 seul proprio cultivateur, 5 sorties d'huile, A1.



Excavatrice John Deere 80, 2000, 4800 h, cabine, joystick blade, très propre, en très bonne condition, A1, 2 vitesses.  
Prix : 28 800 \$



Tracteur John Deere 5603, 2007, 1600 h, cabine, 4x4, pelle, renverse au volant, 2 sorties d'huile, très propre, A1.  
Prix : 39 800 \$



Tracteur Kioti DK50, 2010, seulement 83 h, cabine, 4x4, pelle, 50 HP, 1 sortie d'huile, il est neuf, encore garantie, A1.  
Prix : 31 800 \$



Excavatrice Caterpillar 302.5, 2005, 590 h, top, joystick, très propre, en très bonne condition, blade, A1.  
Prix : 21 800 \$



Tracteur Kubota B21, 2003, 2058 h, top, 4x4, pelle, pépîne hydrostatique, 21 HP, très propre, en très bonne condition, A1.  
Prix : 15 800 \$



Tracteur Kubota L39, 2006, 1300 h, top, 4x4, pelle, pépîne, transmission GST, très propre, en très bonne condition, A1.  
Prix : 26 800 \$



Chargeur articulé New Holland LW80.B, 2007, 1500 h, cabine, très propre, en très bonne condition, quick attach hydrostatique, 2 vitesses, A1.  
Prix : 45 800 \$



Tracteur John Deere 3320, 2007, 860 h, cabine, 4x4, pelle hydrostatique, 33 HP, pneus industriels, il est comme neuf, A1.  
Prix : 25 800 \$



Presses à balles rondes New Holland BR740, très propre, à corde, en très bonne condition, A1.  
Prix : 12 800 \$



Excavatrice Bobcat 430, 2006, 1400 h, pouce hydro, quick attach, très propre, en très bonne condition, 2 tractions, comme neuve, moteur Kubota.  
Prix : 23 800 \$



Voiture à balles rondes Soubry 24 pl, 2010, 12 tonnes, elle est neuve, pneus ballon 11L15, pôle ajustable, A1.  
Prix : 5950 \$



Herse rotative Maschio 8 pl, très bonne condition, propre, PTO, A1.  
Prix : 4850 \$



Vis à grain Buhler 856, vis à grain, seulement 2 ans d'usage, 56 pl, elle est neuve, A1.  
Prix : 5850 \$



Tracteur Agco RT115, 2002, 2000 h, cabine, 4x4, il est neuf, très propre, 3 sorties d'huile A1.  
Prix : 46 800 \$



Tracteur Fiat F100, 1994, cabine, 4x4, pelle A1, très propre, en très bonne condition, 3 sorties d'huile, A1.  
Prix : 21 800 \$



Tracteur Kubota L5740, 2007, 371 h, pelle, 4x4, très propre, hydrostatique, en très bonne condition, A1.  
Prix : 25 800 \$



Tracteur Landini 8880, 1994, 3150 h, cabine, 4x4, pelle, très propre, en très bonne condition, 88 HP, 3 sorties d'huile, A1.  
Prix : 18 800 \$



Tracteur Valmet 6400, 1998, cabine, 4x4, pelle, 2 volant, très propre, en très bonne condition, 2 sorties d'huile, A1.  
Prix : 26 800 \$



Chargeur articulé Kubota R420S, 2006, 1150 h, top, quick attach, pelle de lift et bucket, très propre, en très bonne condition, A1. Prix : 31 800 \$



Tracteur Kubota L2800, 2006, 471 h, 4x4, 28 HP, hydrostatique très propre, 2 sorties d'huile, A1.  
Prix : 11 800 \$



Tracteur Kubota B3030, 2006, 730 h, cabine, 4x4, pelle hydrostatique, pneus industriels, propre, en très bonne condition, A1. Prix : 21 800 \$



Semoir John Deere 1590, 15 pl, semi-direct, propre, en bonne condition, A1.  
Prix : 22 800 \$



Planter à maïs John Deere 7200, 6 rangs, très propre, gros moniteur, vis engrais, rehaussement de boîte, A1.  
Prix : 10 800 \$



# LEMKEN

## Le leader Européen et Québécois

**Peter Cardinaels, Ferme Cardio 2008 inc.,**  
Maskinongé (Québec)

*Équipement utilisé : déchaumeuse à disques RUBIN 9/300 Ü (3 m)*  
*Cultures : maïs, soya, céréales à paille, fourrages, sur 140 ha*  
*Travaux : préparation du sol, enfouissement fumier et engrais vert*



« Avec la Rubin 9, je remplace la charrue et le vibro pour préparer mon sol au printemps sur les retours de maïs, de soya ou de céréales. C'est toute une économie de temps et de carburant! Et c'est bon pour l'environnement : elle laisse plus de résidus. » - **Peter Cardinaels**

**Pierre Couture, Ferme Pierre Couture, et Ghislain Grenier,**  
Ferme Roghy, Compton (Québec)

*Équipement utilisé dans une CUMA: déchaumeuse RUBIN 9/400 KUA (4 m)*  
*Cultures : maïs grain et ensilage, soya, fourrages, sur 100 ha + 60 ha*  
*Travaux : préparation du sol variée*



De g. à d. : Ghislain Grenier (Ferme Roghy) et Daniel Vailancourt (Ferme Pierre Couture).

« Cette machine est robuste. Chacun de ses disques a un système de ressort indépendant, un avantage dans nos sols où le roc affleure souvent. Ses rouleaux émotteurs efficaces règlent aussi la profondeur des disques. Et grâce à sa grande rapidité, on peut l'utiliser seulement quand le sol est prêt. » - **Ghislain Grenier et Pierre Couture**

**Michel et Claire Guilbault, Ferme M et R Guilbault,**  
Saint-Esprit (Québec)

*Équipement utilisé : herse rotative ZIRKON 10 / 450 K (4,5 m) et charrue VARI-DIAMANT 10 réversible (six raies)*  
*Cultures : légumes, maïs, soya, céréales à paille, fourrages, sur 400 ha*  
*Travaux : préparation du sol*



« La Zirkon laisse un sol très convenable pour les petites semences des betteraves ou des carottes, par exemple. Son boîtier complètement soudé la rend très robuste. Quant à la charrue VariDiamant réversible, grâce à la conception de ses roulements à billes et de son système hydraulique (il y a un vérin pour chaque paire de versoirs), elle nécessite moins d'entretien. » - **Michel Guilbault**

**Yves Champoux, Ferme Jeannic,**  
Saint-Rémi-de-Tingwick (Québec)

*Équipement utilisé : déchaumeuse à disques RUBIN 9/300 Ü (3 m)*  
*Cultures : fourrages, maïs, panic érigé, sur 44 ha*  
*Travaux : préparation du sol variée*



« J'ai pu préparer mon sol au printemps à 13 cm de profond en seulement deux passages, à une vitesse de 13 à 15 km/heure. Le système de ressort indépendant pour chaque disque est une autre de ses grandes qualités. Je suis vraiment emballé! » - **Yves Champoux**

**Éric et Dominic Lachance, Ferme Lachance snc,**  
Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans (Québec)

*Équipement utilisé : semoir combiné pneumatique COMPACT-SOLITAIR 9 HD*  
*Cultures : maïs, soya, céréales à paille, fourrages, sur un total (avec forçai) de 600 ha*  
*Travaux : semis avec préparation du sol*



« Ce semoir apporte une précision exceptionnelle au semis et pour les engrais. Avec des dents et des disques de préparation du sol, il fait plusieurs travaux en un. Malgré la sécheresse dans notre région, il nous a donné des rendements meilleurs que d'habitude, et cela, tout en ayant diminué les engrais d'environ 10 %. » - **Éric Lachance**

**Jean-Noël et Normand Quirion, Ferme Jeannor snc,**  
Compton (Québec)

*Équipement utilisé : déchaumeuse compacte HELIODOR semi-portée 5 m à rouleaux doubles*  
*Cultures : fourrages, soya et céréales à paille, sur 160 ha*  
*Travaux : préparation du sol*



« On utilise la déchaumeuse Heliodor pour enfouir nos engrais verts ou préparer le lit de semences, etc. Cette machine est plus flexible, grâce à ses sections articulées sur des pivots; c'est un avantage dans nos sols côteux. Elle sort très peu de roches et sa planche niveleuse, elle aussi articulée, est très utile. » - **Jean Noël Quirion**

## À chaque besoin sa solution avec LEMKEN!

F. CAMPEAU & FILS INC. DALHOUSIE 450.269.2737	ÉQUIPEMENTS GUILLET INC. SABREVOIS 450.346.6663	HEWITT ÉQUIP. LTÉE NAPIERVILLE 450.245.7499	HEWITT ÉQUIPEMENT LTÉE ROUGEMONT 450.467.2370	MACHINERIES NORDTRAC INC. SAINT-BARTHÉLÉMY 877.885.3202	SERVICES BIVAC INC. SAINTE-MARIE 418.387.3814	GARAGE MAURICE LEBLANC INC. VICTORIAVILLE 819.752.2594
GARAGE E. COMTOIS INC. WOTTON 819.828.2662	LES MACHINERIES PONT-ROUGE INC. NEUVILLE 418.873.3232	SERVICE AGRICOLE DE L'ESTRIE INC. COATICOOK 819.849.4465	MACHINERIES NORDTRAC INC. LOUISEVILLE 819.228.4848	MACHINERIES FOREST INC. L'ÉPIPHANIE 450.588.5553	SERVICES BIVAC INC. SAINT-GEORGES 418.228.3622	

### Distributions D. Palardy

Tél. : 450.772.5047 Cell. : 450.223.4622 Fax : 450.772.1076 dpalardy17@sympatico.ca



# La Laiterie Chagnon passe à l'énergie solaire

2000, route 222  
St-Denis-de-Brompton  
(Québec) J0B 2P0  
Tél. : 819.846.4480

**Sequoia**  
Manufacturier d'équipements énergétiques

«Sequoia offre un service de qualité!»

«Lors de l'installation de mon générateur d'énergie, j'ai reçu tous les conseils dont j'avais besoin. Chez Sequoia, les gens sont disponibles et attentifs aux besoins de leurs clients.»

**Denis Jutras** - Ferme Judar  
Nédélec, Abitibi-Témiscamingue

- ❧ Plusieurs modèles
- ❧ Faits d'acier inoxydable
- ❧ Isolés à l'uréthane
- ❧ Équipés d'un cendrier avec vibreur de grilles (exclusif à Sequoia)
- ❧ Alimentés par deux souffleries à combustion
- ❧ Permettant de brûler du bois non valorisé
- ❧ Certifiés Canada et États-Unis

❧ Fabrication québécoise

[www.sequoiaindustries.ca](http://www.sequoiaindustries.ca)

*LA LAITERIE CHAGNON DE WATERLOO COMPTE ÉCONOMISER ENVIRON 80 % DE SA FACTURE D'ÉNERGIE EN MISANT NOTAMMENT SUR DES CAPTEURS SOLAIRES QUI PERMETTENT DE CHAUFFER UN LIQUIDE CALOPORTEUR À 220 °C. ICI, LA CHALEUR EST NÉCESSAIRE AU LAVAGE DE CERTAINS ÉQUIPEMENTS, ET POUR CHAUFFER LES BÂTIMENTS.*

Le projet est encore en cours de validation, mais les premiers résultats sont encourageants et ont convaincu le président de l'entreprise, Denis Chagnon. « On a déjà un beau soleil comme logo », lance M. Chagnon, qui pense que l'image de son entreprise pourra réduire son empreinte écologique, en diminuant radicalement l'emploi du gaz naturel, pour le remplacer par des énergies renouvelables.

Concrètement, en deux ans, l'optimisation des procédés permettra d'économiser 40 % de la facture, et la géothermie ainsi que l'énergie solaire, de 20 % à 30 % chacune. C'est le neveu du président, fondateur d'une PME de recherche et développement, Mathieu Chagnon, responsable du volet solaire, qui a motivé notre visite. Selon ce dernier, le captage de l'énergie solaire envisagé pour la laiterie familiale pourra se rentabiliser en sept ans, en considérant les économies d'énergie. Après, celle-ci sera gratuite. « On y croit énormément, le potentiel est là », lance Mathieu Chagnon de Rackam Design. ►



Mathieu Chagnon de Rackam Design, près des capteurs solaires de la Laiterie Chagnon.



**Performance**  
**RIMOUSKI S.E.C.**

Tél.: 418 722-7414  
Fax: 418 722-7283  
performance@purdel.qc.ca



Tracteur New Holland TG210, 2005, 1800 h. Excellente condition.



Tracteur New Holland TV140, 2002, avec souffleur Beaulieu.



Épandeur à fumier New Holland 190.



Tracteur New Holland TM125, 2001, 4800 h, 4 roues motrices. Bonne condition.



Tracteur Case IH MX125U, 2004, 3690h, avec chargeur.



Tracteur Ford 7810, 1991, 4 roues motrices.



Épandeur fum. semi-liquide New Holland 308, pneus Hottaiison 16.5x16.7.



Épandeur à fumier Kuhn 1140, 1 saison seulement. Comme neuf.



Tracteur Case IH MX180, 2000, 5100h, roues doubles arrière 18.4x46. Excellente condition.



Tracteur Kubota M120, 1999, 1999 h, chargeur et cabine.



Tracteur Valtra C90, 2005, 2200 h, 4RM, cabine, chargeur Alö Q65 autonivelant. 4 sorties d'huile.



Presse à balles carrées New Holland 580, 2008. Excellente condition.



Chargeur New Holland W130, 2003, 2929 h, chargeur industriel. Impeccable. À voir!



Tracteur New Holland TS115, 2004, 2400 h, 4RM avec chargeur.



Presse à balles carrées 570 et 575 New Holland avec lance-balles. En excellente condition. Prête à travailler!

144813



Tracteur Ford TW10, 1981, 2RM, avec cabine.

# NEW HOLLAND AGRICULTURE



Tracteur Ford 5600, 1977, 2RM, avec cabine et turbo.



Tracteur Case MXU110, 2005, 4RM, cabine, chargeur Alô.



Tracteur Ford 8630, 1990, 4RM, cabine, A/C, power shift.



Tracteur New Holland TC45DA, 2003, 4RM et Super Steer.



Tracteur New Holland 8360, 1998, 4RM, avec cabine.



Tracteur John Deere 4450, 4RM, cabine, dual.



Mélangeur Suprême 900T, 2 ans.



Tracteur Case JX85, 4RM, cabine.



Tracteur Kubota M120, 4RM, avec cabine et chargeur, 98 HP.



Tracteur New Holland TC45DA, 2007, 4RM, avec cabine et chargeur, 45 HP.



Tracteur Case MX210, dual aux 4 roues neuf, 4RM avec cabine, chargeur, 45 HP.



Tracteur New Holland T775A, 2009, 4RM, 62HP, 200 h, comme neuf.



Tracteur Inter 895, 4RM, cabine.



Tracteur New Holland 8770, 1995, 4RM, avec cabine et A/C.



Tracteur New Holland TG210, 4RM avec cabine et Dual aux 4 roues.



Tracteur Massey Ferguson 1260, 2004, 4RM avec cabine et chargeur.



Tracteur Inter 844, 4RM, cabine et chargeur.



Tracteur Inter 444, 2RM avec cabine et chargeur.



Tracteur New Holland TN75DA, 2007, 4RM, avec cabine, chargeur et transmission 16x16. Choix de 2.



Tracteur NH TL100A, 4RM, cabine.



Tracteur New Holland TC55DA, 2006, 4RM avec chargeur.



Tracteur Ford 2110, 1986, 4RM avec chargeur.



Tracteur Case 4210, 4RM avec chargeur 2255.



Tracteur New Holland TS115A, 2004, 4RM avec cabine et chargeur.



Tracteur New Holland 3010S, 2002, 650 h, 4RM, chargeur Alô.



Tracteur New Holland 8160, 1999, 4RM avec chargeur (sans cabine).



Tracteur White 1370, 4RM, chargeur.



Tracteur New Holland 8240, 4RM avec cabine.



Tracteur New Holland TS110, 4RM, cabine et chargeur.



Tracteur New Holland 8160, 4RM, cab.



Tracteur New Holland TM190, 2006, terra glide, dual arrière.



Tracteur Fiat 90-90, 2RM, cabine.

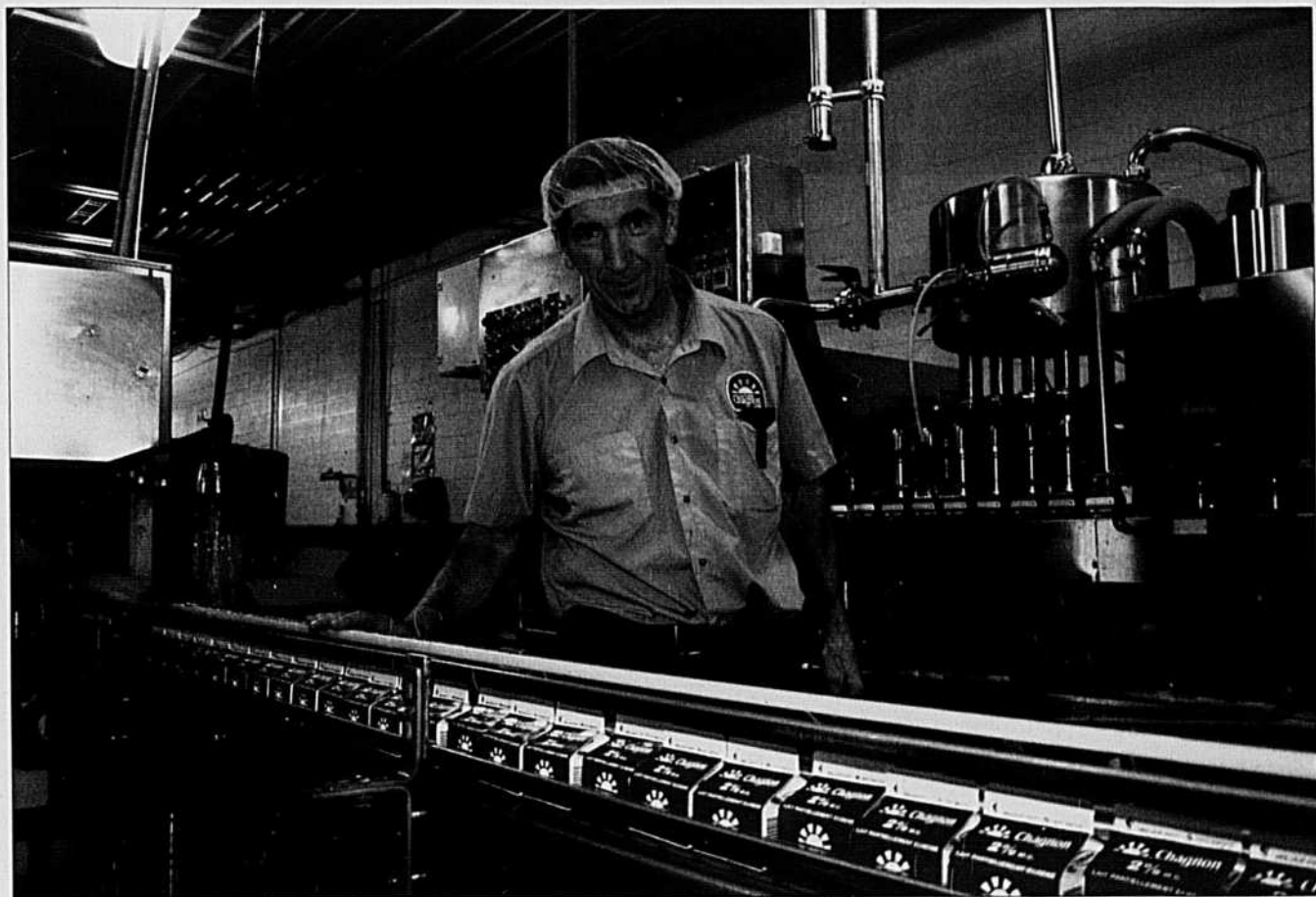


Tracteur New Holland 8870, Super Steer, roues doubles arrière.

## LES ÉQUIPEMENTS Proulx & Raïche

627, rue Saint-Jean, Wotton (QC)

819 828-2661 [www.equipproulxraiche.com](http://www.equipproulxraiche.com)



*Le président de la laiterie, Denis Chagnon, compte économiser environ 80 % de sa facture énergétique avec l'énergie solaire et géothermique, ainsi que l'amélioration des procédés.*

#### DES MIROIRS SUR LE TOIT

La production d'eau chaude sera assurée par une concentration solaire vers un point central où passe un tuyau qui sera alors chauffé comme par une loupe géante. Un système électronique photosensible permet d'ajuster les miroirs en fonction de la position précise du soleil dans le ciel, à l'aide d'un petit moteur qui fait pivoter les miroirs sur un axe. En cas de neige ou de verglas, les miroirs sont totalement retournés vers le bas afin d'éviter l'accumulation de glace.

L'huile qui passe dans les tuyaux est chauffée à 220 °C. Il serait possible, avec de plus grands miroirs et des matériaux plus coûteux et plus résistants, de monter cette température à plus de 900 °C.

Pas moins de 70 % de l'énergie contenue dans le rayonnement du soleil est ensuite transmise à l'huile dans le circuit.

Ce rendement surpasse celui de la production d'électricité avec des panneaux photovoltaïques, dont l'efficacité énergétique se situe à moins de 20 %, avec un coût d'installation bien supérieur.

Les miroirs en métal poli représentent en effet une technologie beaucoup plus simple et éprouvée. C'est d'ailleurs sur ce même principe que le projet Nevada Solar One, qui possède une puissance maximale de 64 MW, a été érigé aux États-Unis. Un projet d'une envergure inédite est d'ailleurs étudié dans le désert du Sahara, afin d'alimenter l'Europe en électricité. Il faut alors jumeler une turbine au dispositif, actionnée par de la vapeur produite grâce à la chaleur des miroirs. « Théoriquement, un millième de la superficie des déserts suffirait à couvrir la demande mondiale en électricité », estime le professeur Hans Müller-Steinhagen, directeur de

l'Institut de thermodynamique technique du Centre allemand de recherche aérospatiale, en parlant du projet au Sahara.

Rien de si grandiose à Waterloo où l'on se contente d'accumuler la chaleur dans des réservoirs qui servent de piles thermiques, et permettent de stocker de l'énergie excédentaire produite par beau temps. La gestion du système et de ses piles thermiques fait partie de l'expertise qu'entend déployer la PME sherbrookoise Rackam Design. Les tests et le rodage se poursuivent cet hiver avec une superficie de 100 m<sup>2</sup> de miroirs sur le toit de la laiterie. On sait déjà que le système solaire de cette dernière sera en surcapacité l'été, ce qui permettra de fermer la thermopompe géothermique et de ne pas utiliser le système d'appoint au gaz naturel. Par exemple, à la faveur d'un ensoleillement du mois de juillet plombant sur une superficie de 100 m<sup>2</sup> de ▶

# Raymond Lasalle inc.

Tél.: 450-756-2121

1561 Rte 158 St-Thomas de Joliette (QC) [raymond.lasalle.inc@sympatico.ca](mailto:raymond.lasalle.inc@sympatico.ca) Fax: 450-755-2128



Tracteur New Holland TG210, 2004, 4x4, cabine, supersteer.  
Prix : 102 500 \$



Tracteur Ford 9680, 1995, 6426 h. Très propre.  
Prix : 85 000 \$



Tracteur New Holland TSA115, 2005, 4x4, cabine.  
Prix : 42 500 \$



Tracteur New Holland TSA115, 2004, 4x4, cabine, chargeur.  
Prix : 49 500 \$



Tracteur New Holland TSA110, 2007, 4x4, cabine, avec lame avant.  
Prix : 41 000 \$



Tracteur Landini BLIZZARD 95, 1995, 5012 h, 4x4, cabine, chargeur.  
Prix : 22 500 \$



Tracteur New Holland TC 40DA, 2007, 180 h, 4x4, cabine, chargeur.  
Prix : 32 500 \$



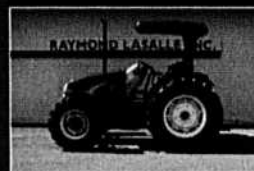
Tracteur New Holland TS110, 2002, 6039 h, 4x4, cabine.  
Prix : 29 500 \$



Tracteur Landini VISION 105, 2004, 2849 h, 4x4, cabine, chargeur.  
Prix : 35 000 \$



Excavatrice Yanmar CBL40, 2010, 16 h, chargeur, backhoe.  
Prix : 33 500 \$



Tracteur New Holland T5050, 2008, 781 h, 4x4.  
Prix : 32 500 \$



Tracteur New Holland TS100A, 2005, 4x4, cabine.  
Prix : 39 500 \$



Presse à balles carrées Case IH 5BX 540, 2005, avec lance-balles.  
Prix : 15 500 \$



Tracteur John Deere 7920, 2004, 4665 h, 4x4, cabine, chargeur JD.  
Prix : 95 000 \$



Tracteur Agco 9435, 1999, 4x4, cabine.  
Prix : 35 000 \$



Excavatrice YANMAR SV 100, 2007, 21 000 livres.  
Prix : 62 500 \$



Tracteur New Holland TM 125, 2001, 4886 h, 4x4, cabine, supersteer. Très propre.  
Prix : 39 500 \$



Dynamomètre M & W 400 HP, pour tracteur jusqu'à 400 HP, cadran digital.  
Prix : 6000 \$



Presse à balles rondes New Holland BR 740, 2004.  
Prix : 15 500 \$



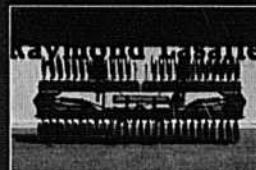
Tracteur Case IH MXM 190, 2003, 3927 h, cabine.  
Prix : 51 500 \$



Tracteur Case 1490, 1981.  
Prix : 8500 \$



Faneur à foin Fella TH 800, relevage hydraulique au complet.  
Prix : 15 500 \$



Picoteuse John Deere 30 pi.  
Prix : 4500 \$



Faucheuse-conditionneuse John Deere MOCO 930.  
Prix : 9500 \$



Faucheuse-conditionneuse New Holland 1431.  
Prix : 14 500 \$



Tracteur Massey Ferguson 6280, 2000, 4125 h, 4x4, cab., chargeur.  
Prix : 39 500 \$



Tracteur McCormick CX95, 2007, 171 h, 4x4, cabine, chargeur.  
Prix : 49 500 \$



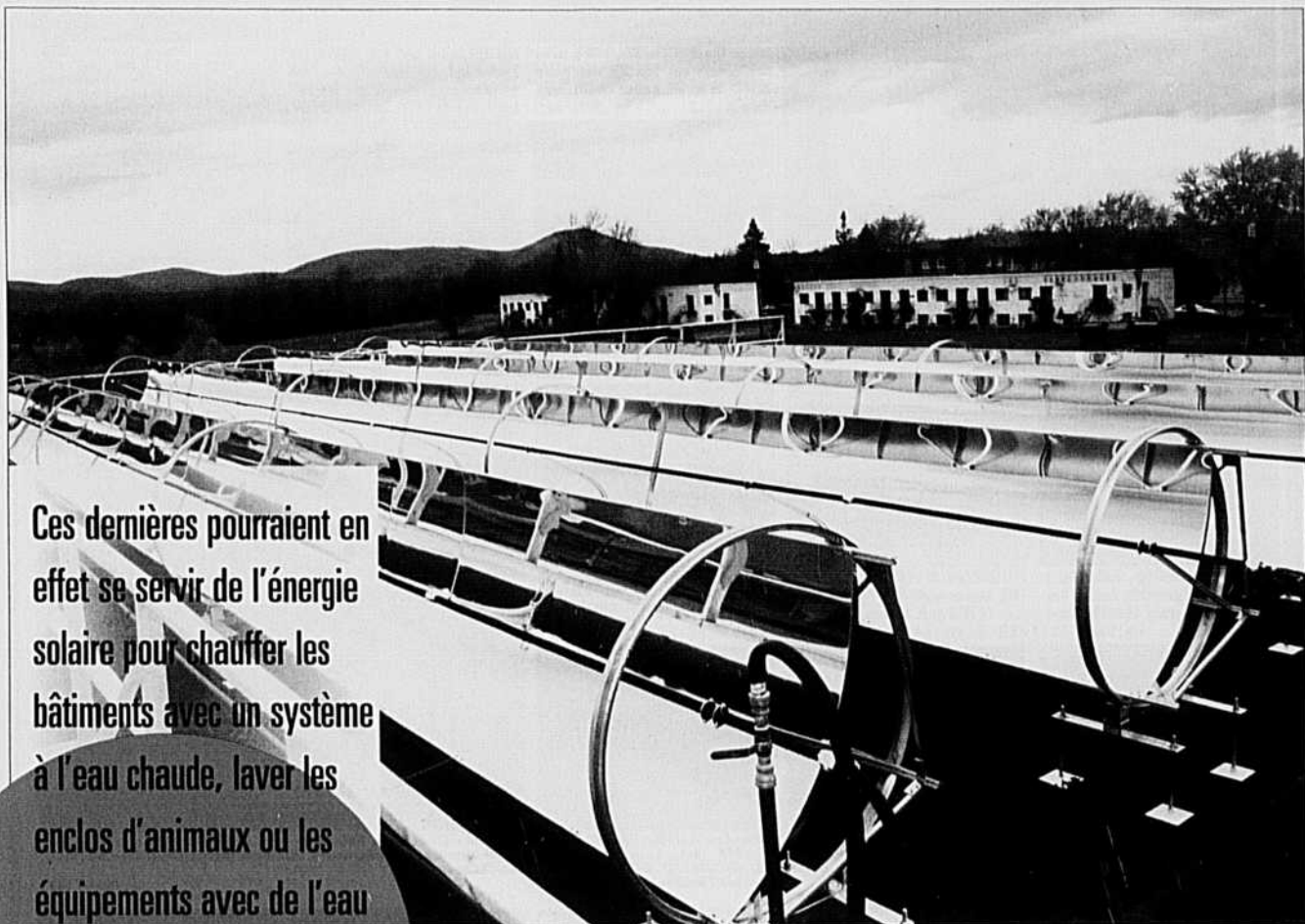
Arracheuse Grimme GZ1700, 1999. Très propre.  
Prix : 58 500 \$



Tracteur New Holland TM 120, 2004, 2496 h.  
Prix : 43 500 \$



Tracteur Ford 8830, 1990, 5785 h. Très bon état.  
Prix : 36 500 \$



Ces dernières pourraient en effet se servir de l'énergie solaire pour chauffer les bâtiments avec un système à l'eau chaude, laver les enclos d'animaux ou les équipements avec de l'eau très chaude, faire bouillir de l'eau d'érable et même sécher du grain ou du bois.

*Le métal des miroirs possède une durée de vie d'environ 20 ans; il faut une grêle d'envergure pour l'endommager.*

miroirs, on obtient assez d'énergie pour fournir l'équivalent de 31 kW en continu, si l'on tient compte de l'utilisation d'une pile thermique pour répartir la chaleur qui est à son maximum à midi.

#### ÉNERGIE SOLAIRE À LA FERME?

Mathieu Chagnon vise la commercialisation de son système pouvant servir à une multitude d'entreprises, dont les fermes. Ces dernières pourraient en effet se servir de l'énergie solaire pour chauffer les bâtiments avec un système à l'eau chaude, laver les enclos d'animaux ou les équipements avec de l'eau très chaude, faire bouillir de

l'eau d'érable et même sécher du grain ou du bois. Bref, pour tout procédé nécessitant de la chaleur. L'utilisation pourrait donc varier dans l'année.

Le coût par mètre carré de capteurs n'est pas encore dévoilé, mais l'installation pourrait se faire en moins d'une journée si les bases des miroirs sont en place. L'entretien est assez minimal en temps normal, il suffit de nettoyer les miroirs; le système automatisé s'occupe de leur orientation et peu de moteurs sont nécessaires. Pour la laiterie, on parle d'un retour sur l'investissement en sept ans.

Le nombre de rangées de miroirs peut s'adapter aux besoins de l'entreprise. Il faut généralement calculer une surcapacité l'été, afin de couvrir la plus grande part possible des besoins, le reste de l'année. Ceci suppose deux choses : il faut prévoir une énergie d'appoint en cas de grisaille pro-

longée l'hiver, et penser à une utilisation particulière de la chaleur l'été pour optimiser le tout, comme par exemple, le séchage du grain, des fruits ou du bois. Il faut également un minimum de besoins énergétiques pour justifier les équipements de base, comme le système de guidage des miroirs, ainsi que les réservoirs.

#### OPTIMISATION DES PROCÉDÉS

Diverses mesures ont permis de tirer le meilleur parti des procédés dans l'usine de Waterloo. Par exemple, un mur a été isolé pour séparer la section de l'entrepôt devant être chauffée, de celle exigeant un minimum de chaleur, simplement pour éviter le gel. On a aussi récupéré la chaleur de plusieurs compresseurs, ce qui permet de chauffer l'entrepôt en question. Le lavage des caisses de lait se fait maintenant à l'eau froide avec un savon adapté. ⚙️

Équipements Lazure



**SPÉCIAL**  
88 500 \$ Possibilité de financement

Tracteur JD «7330 Premiums», 2007, 1325 h, moteur JD 6.8 l, trans. auto-quad 24x24, 2 sorties hyd., bumper 6 pesées, command center, rack & pinion, greasor ready, hommer strap, Michelin 480/80R42, GY 16.9R28, 125 HP. Comme neuf.

Tag : U06596 (MA\*)



Batteuse Case IH «2588», 2006, 1630 h, 1270 h rotor, gressage auto, rotor AFX, roues doubles 20.8R42, big top, GPS, moniteur Pro 600 couleur. Très propre. P.S.D. Tag : U06437 (MA\*)



TRACTEUR CASE IH «MXM120», 3865 h, 4RM, 2 valves hyd., PTO 540/1000, semi-p.shift, chargeur Hardy Xtrem «X120DL», godet 84". Bonne condition. P.S.D. Tag : U06416 (MA\*)



Moissonneuse-batteuse Case IH «2388», 1998, 3606 h, 2972 h rotor, field tracker, chopper, stone retarder, roues doubles 20.8R42, Firestone. Bonne condition. P.S.D. Tag : U06442 (MA\*)



Tracteur International «3088», 4400 h, 2 sorties hyd., pneus 18-38. Belle machine.

Tag : U06186 (CL\*)



TRACTEUR JOHN DEERE «6410», 2000, 3045 h, 3 sorties hyd., PTO 540/1000, powershift. SPÉCIAL

Tag : U06168 (CL\*)



TRACTEUR CASE IH «7120», 5499 h, 1992, full powershift, 2 sorties hyd., ailes avant, PTO gros 1000. Très bon état. SPÉCIAL

Tag : U06189 (MA\*)



Tracteur Case IH «MX100», 2000, 7447 h, 4RM, ROPS, semi-powershift, 2 valves hyd., PTO 540/1000, pneus 18.4R38. Propre. P.S.D. Tag : U06427 (CL\*)



TRACTEUR CASE IH «MXU100», 2008, 64 h, 4RM, 4 valves électro-hyd., PTO 540/1000, pneus 16.9R38 neufs. Machine démo. P.S.D. Tag : U06413 (MA\*)



Case IH «Puma 165», 2008, 424 h, powershift 18x6, 4 valves hyd., PTO 540/1000, ailes avant, 10 pesées, roues doubles 20.8R42. Comme neuf. P.S.D. Tag : U06506 (CL\*)



**SPÉCIAL**  
63 900 \$ Possibilité de financement

Tracteur JD «6330 Premiums», 2008, 345 h, moteur JD 4.5 l, trans. auto-quad 24x24, 2 sorties hyd., siège passager, command center, block heater, Firestone 460/85R42 et 340/85R24, 85 HP. Comme neuf.

Tag : U06472 (MA\*)



Nez à mois Case IH «1083», 8 rangs, tout en plastique, field tracker. Bonne condition. Plusieurs modèles à prix variés. P.S.D. Tag : U06440 (MA\*)



Case IH «MXU100», 2005, 2165 h, 4RM, semi-powershift, 16x16, 3 valves électro-hyd., PTO 540/1000, ailes avant, pneus 460/85R38, chargeur Bühler «2595». Très propre. P.S.D. Tag : U06452 (MA\*)



Tracteur Case IH «7150», 10031 h, 4x4, full powershift 18x4, 4 sorties hyd., PTO 540/1000, pneu arr. Michelin 650/65R42, ailes avant. Fonctionne bien. P.S.D. Tag : U06406 (MA\*)



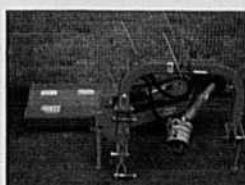
Voiture à grain Unverferth «275», 275 minots, extension de côté de 10". Bon état. P.S.D. Tag : U06459 (MA\*)



Tracteur Case IH «JX1100U», 2006, 933 h, 4x4, synchro 24x24, 2 sorties hyd. Comme neuf. P.S.D. Tag : U06517 (MA\*)



Tracteur Case IH «MXM120», 2005, 2636 h, 4RM, powershift 18x6, 2 valves hyd., PTO 540/1000, pneus Michelin 18.4R38. Bonne condition. P.S.D. Tag : U06426 (CL\*)



Faucheuse Maschio «Giraffa 210», coque marquée, largeur travail 2.10 m, déplacement latéral, mouvement inclinaison hydro de 90° vers le haut et 65° vers le bas. Machine neuve. P.S.D. Tag : U06323 (MA\*)



Presse à balles carrées New Holland «570», lance-balles hydro, NH, «72», pick-up hydro largeur de 6', compieur de balles. Très belle. P.S.D. Tag : U06323 (MA\*)



Rétrochargeuse Case 580 SUPER L, 2000, 4590 h, extendahoe, ride control, A/C. Prête à travailler. P.S.D. Tag : A00301 (CL\*)



Enroubeuse Taorup «TA7524M», entraînée, pour balles carrées et rondes, compte balles et tours. Machine neuve. P.S.D. (MA\*)



EXCAVATRICE TAKEUCHI «TB175», 1732 h, lame avant 89", chenilles caoutchouc 18", 2 vitesses sur rotation, 2 vitesses d'avant, sortie hyd, godet 36". Propre. P.S.D. Tag : A00543 (MA\*)



Tracteur Case IH «MX100», 2002, 4x4, 2 sorties hyd, powershift avec inverseur, bar axle, ailes avant. Fonctionne comme un neuf. P.S.D. Tag : U06391 (MA\*)



CHARGEUR ARTICULÉ CASE «521DXT», 2004, 370 h, ride control, quick attach, godet de 2 VC, valve auxiliaire. En excellente condition. P.S.D. Tag : A00451 (MA\*)

- FINANCEMENT À TAUX RÉDUIT\*\*
- BATTEUSES: 12 MOIS SANS INTÉRÊTS\*\*
- TRACTEURS: 100 HP & + PTO 12 MOIS SANS INTÉRÊTS\*\*
- 100 HP & - PTO 6 MOIS SANS INTÉRÊTS\*\*
- PSD.: PRIX SUR DEMANDE
- TRANSPORT AU FRAIS DU CLIENT; DU POINT D'ORIGINE DE LA MACHINE
- \*\* POUR ACHETEURS QUALIFIÉS ET POUR UN TEMPS LIMITE

• VENTE • ACHAT • SERVICE

LES ÉQUIPEMENTS  
**LAZURE ET RIENDEAU INC.**  
ÉQUIPEMENTS AGRICOLES ET INDUSTRIELS

\*MA : STE-MARTINE 30, rue St-Joseph (Québec)  
450 427-3612 • 514 865-2271

\*CL : ST-CLET 644, Route 201 (Québec)  
450 456-3331 • 514 781-1814

\*HU : HUNTINGDON 100, Route 202 (Québec)  
450 264-5198 • 450 264-6715

«Des erreurs d'impression peuvent survenir dans les textes et/ou les prix. L'information auprès du concessionnaire demeure la version officielle.»

CNH CAPITAL

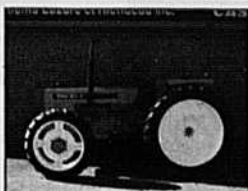
©2007 CNH America LLC. Tous droits réservés. Case IH marque déposée de CNH America LLC. CNH Capital est une marque de CNH America LLC. www.caseih.com

**CASE IH**  
AGRICULTURE



Tracteur Massey Ferguson «8270», 1999, 3703 h, 4 valves hyd, powershift 18x8, PTO 1000, aile avant, 12 pesées. Possibilité de financement.

Tag : U0649 (MA\*)



Tracteur Renault «651-4», 1976, 3987 h, 4RM, 2 valves hyd, manuelle 12x3, PTO 540, pneus arrière 270/95R44. Repeint et bonne mécanique.

P.S.D.



Souffleuse à neige Roberge «441», 1 vrille, 4 palettes, patins ajustables.

P.S.D. Tag : U06473 (MA\*)



TRACTEUR FORD «6640», 1994, 5073 h, 2RM, 2 sorties hyd., vit 12x12, PTO 540, chargeur Ford «7411», godet 84". Propre et repeint. P.S.D.

Tag : U06394 (MA\*)



BATTEUSE CASE IH «1660», 4x4, spécialité rotor, chopper, pneus 60.5L-32.1 seul propriétaire.

P.S.D. Tag : U06381 (MA\*)



Tracteur International «1086», 1976, 4910 h, 2RM, 2 valves hyd., PTO 540/1000, pneus 20.8R38. Bon tracteur.

P.S.D. Tag : U06434 (HU\*)



TRACTEUR FIAT «80-880T», 1993, 5685 h, 4RM, 2 sorties hyd, transmission 12x12 inverseur mécanique, PTO 540. Beau tracteur.

P.S.D. Tag : A00550 (MA\*)



Tracteur «MX110», 1998, 7058 h, 4RM, powershift, 16x12, 2 sorties hydro, chargeur Case IH «L300», godet 84".

Tag : U06503 (MA\*)



Tracteur Ford «TW-10», 7076 h, 2RM, 2 valves hyd., PTO 540/1000, pneus 20.8-38. Propre.

Tag : U06293 (CL\*)



Tracteur John Deere «5400», 1993, 1422 h, 4RM, 2 valves hyd, transmission 12x12, PTO 540, grappe avant 84", couteau déclencheur, pneus 16.9-30. Bonne condition. P.S.D.

Tag : U06041 (MA\*)



Tracteur International «656», 1972, 5103 h, manuel avec T/A, 1 valve hydro, PTO 540, moteur à gaz. Fonctionne bien.

P.S.D. Tag : U06485 (MA\*)



Tracteur Kubota «M9000», 2004, 1600 h, 4RM, 2 valves, PTO 540, 12 vitesses avec creeper, shuttle hyd, chargeur Kubota «M740». Propre.

P.S.D. Tag : U06465 (CL\*)



Souffleuse à neige Pronovost «Puma 54», 1 vrille, 4 palettes, patins ajustables.

Tag : U06511 (MA\*)



Tracteur John Deere, 1982, 5357 h, 2 sorties hyd., trans. quad range. Bonne condition. Possibilité de financement.

Tag : U06502 (MA\*)



REMORQUE HUDSON «HDT18A», 2004, capacité 20 tonnes, plancher 25", largeur 96", rampe de 5", freins à air, 8 pneus neufs, plancher neuf. Inspecté à neuf. P.S.D.

Tag : A00541 (MA\*)



Roulettes Case IH «496», 33" 2" de large, 90 disques pleins. Rebotées à neuf, repeintes.

P.S.D. Tag : A00190 (HU\*)



Tracteur Case IH «MX200», full powershift 18x4, 3 valves hyd, valise pout PTO, trailer brake kit, gros bumper, pneus arr firestone 20.8R42, roues double. Propre.

P.S.D. Tag : U06498 (MA\*)



Moissonneuse-batteuse Case IH «1660», 1990, 3588 h, 4 RM, rotor spécialité, chopper, stone retarder. Très bonne condition.

P.S.D. Tag : A00569 (MA\*)



CHARGEUR SUR CHENILLES «ASY SR-70», 2006, 320 h, suspension sur chenilles, 2 sorties hyd. 20 & 30 GPM, A/C et chaudière, godet 67". En très bonne condition. SPÉCIAL

Tag : A00547 (MA\*)



Presse à balles carrées Case IH «S8X520», 2002, lance-balles hyd., CH, «BTX11», largeur du pick-up 65". État de neuf, seulement 1 saison d'usage. P.S.D.

Tag : U06337 (CL\*)



Skidster Case 1840, 1993, valve auxiliaire, godet de 63". Fonctionne très bien, repeint à neuf.

P.S.D. Tag : U06060 (CL\*)



Tracteur McCormick «XTX185», 2008, 1295 h, moteur Iveco 6.7 l, trans. xtraspeed 32x24 powershift, 3 sorties hyd., Pirelli 520/BSR42 et 480/70R30, 145 HP. Comme neuf.

Tag : U06520 (HU\*)

- FINANCEMENT À TAUX RÉDUIT\*\*
- BATTEUSES: 12 MOIS SANS INTÉRÊTS\*\*
- TRACTEURS: 100 HP & + PTO 12 MOIS SANS INTÉRÊTS\*\*
- 100 HP & - PTO 6 MOIS SANS INTÉRÊTS\*\*
- PSD.: PRIX SUR DEMANDE
- TRANSPORT AU FRAIS DU CLIENT; DU POINT D'ORIGINE DE LA MACHINE
- \*\* POUR ACHETEURS QUALIFIÉS ET POUR UN TEMPS LIMITÉ

• VENTE • ACHAT • SERVICE



ÉQUIPEMENTS AGRICOLES ET INDUSTRIELS

- \*MA : STE-MARTINE 30, rue St-Joseph (Québec) 450 427-3612 • 514 865-2271
- \*CL : ST-CLET 644, Route 201 (Québec) 450 456-3331 • 514 781-1814
- \*HU : HUNTINGDON 100, Route 202 (Québec) 450 264-5198 • 450 264-6715

«Des erreurs d'impression peuvent survenir dans les textes et/ou les prix. L'information auprès du concessionnaire demeure la version officielle.»



©2007 CNH America LLC. Tous droits réservés. Case IH marque déposée de CNH America LLC. CNH Capital est une marque de CNH America LLC. www.caseih.com



143912

# Argent dans le mélange

Épargnez jusqu'à  
2 500\$ à l'achat  
de certains modèles



Après avoir négocié le meilleur prix sur une nouvelle mélangeuse RTM Kuhn Knight, utilisez un coupon "Argent dans le mélange" pour épargner encore plus sur votre achat.

Trouvez le coupon et plus d'informations sur notre site Web ou chez votre concessionnaire !

L'offre s'achève le 31 janvier 2011 !



Machinerie de Ferme Kuhn inc.  
Ste-Madeleine, QC • 450-795-3339

Investissez dans la qualité !

[www.kuhnnorthamerica.com](http://www.kuhnnorthamerica.com)

**Agribiti R. H.**  
Amos

**Machinerie JNG Thériault**  
Amqui

**J. M. Chagnon**  
Coaticook

**Fernand Campeau et Fils**  
Dalhousie Station

**Les Équipements Colpron**  
Huntingdon et  
Sainte-Martine

**Jean Guy et Denis Bolduc**  
La Durantaye

**Garage Oscar Brochu**  
La Guadeloupe

**Machineries Nordtrac**  
Louiseville et  
Saint-Roch-de-l'Acigan

**Les Équipements  
Adrien Phaneuf**  
Marieville,  
Granby et Upton

**J. René Lafond**  
Mirabel

**F. Constantineau et Fils**  
Mont-Laurier

**Claude Joyal**  
Napierville,  
Saint-Denis-sur-Richelieu,  
Saint-Guillaume et  
Stanbridge

**Les Machineries Pont-Rouge**  
Neuville

**Centre Agricole  
Nicolet Yamaska**  
Nicolet

**Centre Agricole  
Bas-St-Laurent**  
Pointe-au-Père/Rimouski

**Machinerie Horticole  
d'Abitibi**  
Poularies

**Équipements Guillet**  
Sabrevois

**Garage André Parisien**  
Saint-André-Avellin

**Centre Agricole Saguenay  
Lac Saint-Jean**  
Saint-Bruno

**Service Agro-Mécanique**  
Saint-Clément et Saint-Pascal

**Rolland Clément et Fils**  
Saint-Maurice

**Agritex Saint-Nicolas**  
Saint-Nicolas

**Services Bivac**  
Sainte-Marie-de-Beauce

**Garage Maurice Leblanc**  
Victoriaville

**Les Équipements Proulx**  
Wotton

**Trudel Equipment**  
New Liskeard, ON



## équipement

MARTINE GIGUÈRE



Un convoyeur hydraulique remplace le ramasseur d'andains.

*TUTHILL LANÇAIT EN SEPTEMBRE DERNIER, AU FARM PROGRESS SHOW, LE BALE DIRECT SYSTEM. UNE PRESSE À BALLE CARRÉE ATTACHÉE À L'ARRIÈRE DE LA MOISSONNEUSE-BATTEUSE.*

« Le système s'adapte à tous les modèles de moissonneuses-batteuses et de presses à grosses balles carrées. La presse peut être facilement reconvertie pour être tirée par un tracteur », lance Darren Foster, directeur du marketing chez Tuthill en Indiana. Le Bale Direct System a comme avantage de combiner deux étapes en une seule. « Le producteur récolte le grain et presse les résidus de culture en un seul passage », souligne-t-il. Les résidus passent directement de la moissonneuse-batteuse à la presse par un convoyeur. Les résidus ne touchent jamais le sol, on élimine tout risque de contamination (pierres et particules de sol). « Le système permet aussi de réduire la dispersion de semences de mauvaises herbes », explique M. Foster.

### PRINCIPES DE FONCTIONNEMENT

Dans un premier temps, on installe une pompe hydraulique sur le moteur de la moissonneuse-batteuse et on désactive le hache-paille. On obtient ainsi la puissance nécessaire pour l'entraînement de la presse. « Les batteuses de classe 8 et plus utilisent jusqu'à 130 ch pour le hache-paille, et cela est plus




# Presser les résidus de culture en simultanée

que nécessaire pour faire fonctionner la presse », souligne Darren Foster. Du côté de la presse, on remplace l'arbre de transmission de la prise de force par un moteur hydraulique. Le volant de la presse sera entraîné par le moteur, actionné par la pompe de la batteuse. Un convoyeur hydraulique remplace le ramasseur d'andains. « Le système hydraulique de la presse est totalement indépendant de celui de la batteuse. Chacun possède son réservoir d'huile et son système de refroidisse-

ment », indique Darren Foster. La presse est reliée par une barre d'attelage à l'essieu avant de la moissonneuse-batteuse.

« Le Bale Direct System utilise la puissance du hache-paille. Le système ne requiert aucune puissance supplémentaire de la moissonneuse-batteuse, car le hache-paille est, soit enlevé, ou simplement, non utilisé. Ainsi, on ne ralentit pas la récolte », conclut Darren Foster.

Pour voir le Bale Direct System en action : [www.tuthill.com/baledirect](http://www.tuthill.com/baledirect). 



Tuthill

Une barre d'attelage relie la presse à la moissonneuse-batteuse.



## LE NOUVEAU CHARIOT ÉLÉVATEUR JCB 515-40 2010 «ULTRA COMPACT»

WAJAX

ÉTABLI EN 1858



### Idéal pour endroits restreints tels que :

- Paysagistes
- Centres de jardins
- Pépinières
- Centres de matériaux
- Industries
- Agriculture
- Et plusieurs autres endroits...

### Spécifications de base :

Modèle JCB 515-40  
Capacité de 3300 lb  
Élévation de 13 pieds 1 pouce  
4 roues directionnelles  
Seulement 61 pouces de large  
Seulement 10 pieds de long  
Seulement 5 pieds 11 pouces de haut

Lachine : 800 361-9298 / 1100, rue Norman  
Granby : 800 361-9891 / 1316, rue Principale  
Québec : 800 463-2865 / 205, ave St-Sacrement  
Saint-Félicien : 800 463-4916 / 1601, boul. du Jardin

CONSTRUCTION & FORESTERIE / MANUTENTION / MINIER / PRODUITS D'UTILITÉ

wajax.ca

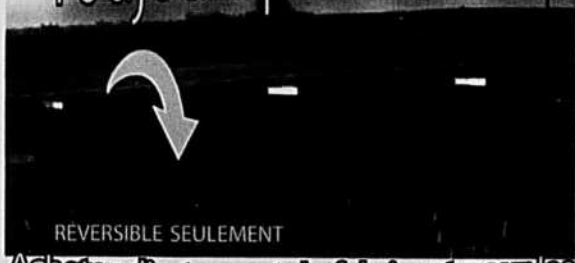
143435

1-888-GRATTEX MD

Assurez-vous d'acheter la qualité!  
Faites affaire avec les innovateurs  
de la grappe extensible-réversible.



Toujours premier! Souvent imité! Jamais égalé!



Achetez directement du fabricant pour les territoires non desservis par un depositaire

**NOUVEAUTÉ**  
Culbuteur  
sur 3-points

[www.GRATTEX.com](http://www.GRATTEX.com)

**Nouvelles options disponibles!**

- Garde-neige réversible
- Patins à ressorts
- Système de déclencheurs H.D. aussi disponible pour modèles antérieurs
- Pivot central



Afin de vous démontrer que nous sommes une entreprise sérieuse et innovatrice, établie depuis plus de dix ans, contrairement à la majorité de nos concurrents qui tentent de nous copier, vous êtes invités en tout temps sur les heures normales d'ouverture à venir visiter nos installations, cela pourrait probablement influencer votre choix. De plus, soyez assurés que, rapport qualité prix, nous sommes imbattables et avec Grattex, vous aurez le meilleur prix c'est garanti!

En terminant, il ne faut surtout pas oublier la disponibilité et le prix des pièces de remplacement, ainsi que notre service après vente incomparable!

Merci de la confiance que vous nous témoignez depuis plus de 10 ans!

**GRATTEX** MD

Rapport qualité/prix  
Nous sommes  
**IMBATTABLES**

Plus de 10 ans  
de réussite en affaires

- Garantie d'un an
- S'adapte à tous les types de chargeurs
- Choix de couleur de peinture cuite durable
- Construite avec la précision du plasma HD
- Très robuste tout en étant relativement légère
- Nouveau système de déclenchement breveté
- Couteaux et patins réversibles disponibles en plusieurs matériaux

**Excellent service après-vente**

**Délai de livraison rapide**

Visitez [www.grattex.com](http://www.grattex.com) pour voir d'autres photos et plusieurs vidéos  
ou pour consulter la liste des depositaires près de chez vous.



# Le tout nouveau Silverado 2500HD à l'essai!

*CERTAINS PRÉTENDENT QU'IL EST LE MEILLEUR CAMION PRODUIT PAR GMC; D'AUTRES, QUE C'EST LE MEILLEUR CAMION, POINT. POUR SAVOIR CE QUE VAUT RÉELLEMENT LE NOUVEAU SILVERADO EN MILIEU AGRICOLE, IL EXISTE UN SEUL MOYEN : LE METTRE À L'ESSAI. ET C'EST CE QUE NOUS AVONS FAIT.*

Les Silverado et Sierra de calibre 2500 ou 3500HD ont été entièrement repensés pour 2011. Sans cachettes, leur performance sur le marché agricole est impor-

tante pour l'ancien numéro un mondial de l'automobile. C'est pour cette raison qu'il a été offert à *L'Utili-Terre* d'évaluer le Silverado durant deux semaines. La

« bête » en question est un 2500HD LTZ, équipé du nouveau moteur Duramax diesel de 6,6 litres et d'une boîte automatique à six rapports améliorée : l'Allison 1000. Nous avons mis à l'essai ce véhicule au rythme de nos reportages, sillonnant les plus profondes campagnes, les autoroutes, le trafic montréalais, etc.

Nous l'avons surtout confronté à trois agriculteurs québécois; un producteur laitier, un exploitant de grandes cultures et un acériculteur. Ces derniers ont tenté de lui faire la vie dure...▶





## pick-up

### 1<sup>RE</sup> CONFRONTATION : LA FERME GILLAL

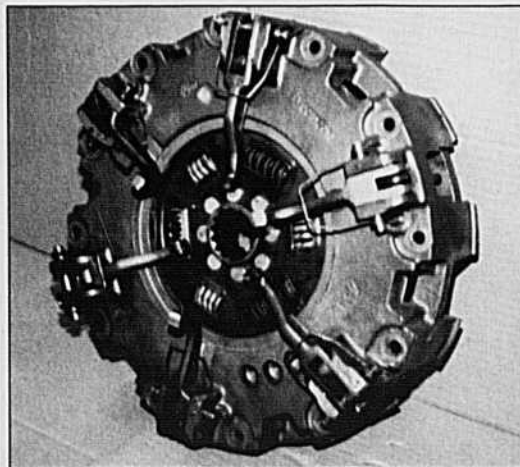
À Saint-Hyacinthe, Jean Laliberté est à la barre d'une ferme laitière de renom. Plusieurs fois par année, il utilise sa camionnette pour livrer des balles de foin à différents clients. Même si la charge à tracter est considérable, il préfère employer une camionnette plutôt qu'un tracteur, ce qui accélère la vitesse de retour. Le premier test au menu : une accélération 0-50 km/h avec sa remorque chargée de foin. Au dire de M. Laliberté, le poids de celle-ci, additionné à celui des 24 balles de foin, représente une charge totale d'environ 12 000 kg (26 500 livres). Étant donné que cela excède la capacité maximale du véhicule établie à 7727 kg, et conscients que ce type d'utilisation peut endommager à long terme la mécanique du véhicule, nous avons demandé une autorisation spéciale à GMC. La compagnie a exceptionnellement ac-



Les 24 balles de foin pesant approximativement 450 kg chacune, en plus de la remorque dont le poids est évalué à 1000 kg par le producteur, ont permis d'effectuer des tests d'accélération impressionnants.

## EMBRAYAGES FREINS INDUSTRIELS USINAGE ET ACCESSOIRES

# BERNIER inc.



### EMBRAYAGES

(Neuf ou rebâti)

- Agricoles
- Camions
- Autos
- Industriels (Twindisc, Rockford)

### FREINS INDUSTRIELS

- Rivetés
- Collés

Téléphone : 514 354-5222

Sans frais : 1 888 354-5222

11 100, Sécant

Ville d'Anjou (Québec) H1J 1S5

138078



Sur une surface légèrement boueuse, le système quatre-roues motrices et le poids du camion ont permis de tracter cette lourde charge sans problème.

quiescé. La remorque est prête, mais juste avant d'amorcer les tests, M. Laliberté exprime : « J'ai envie de le comparer avec mon camion. C'est certain que ce n'est pas la même catégorie de véhicule, mais ça nous donnera une idée! » Nous raccordons donc ►



## PRÊTES POUR LA GROSSE NEIGE

Farm King a fabriqué des souffleuses à neige fiables et sûres depuis plus de trois décennies. Au cours des années, la conception a été améliorée pour créer des souffleuses à neige aisées à utiliser et à entretenir. Pour les spécifications détaillées, visitez le site Web : [www.farm-king.com](http://www.farm-king.com).

Visitez votre concessionnaire Farm King ou : 450.455.4840

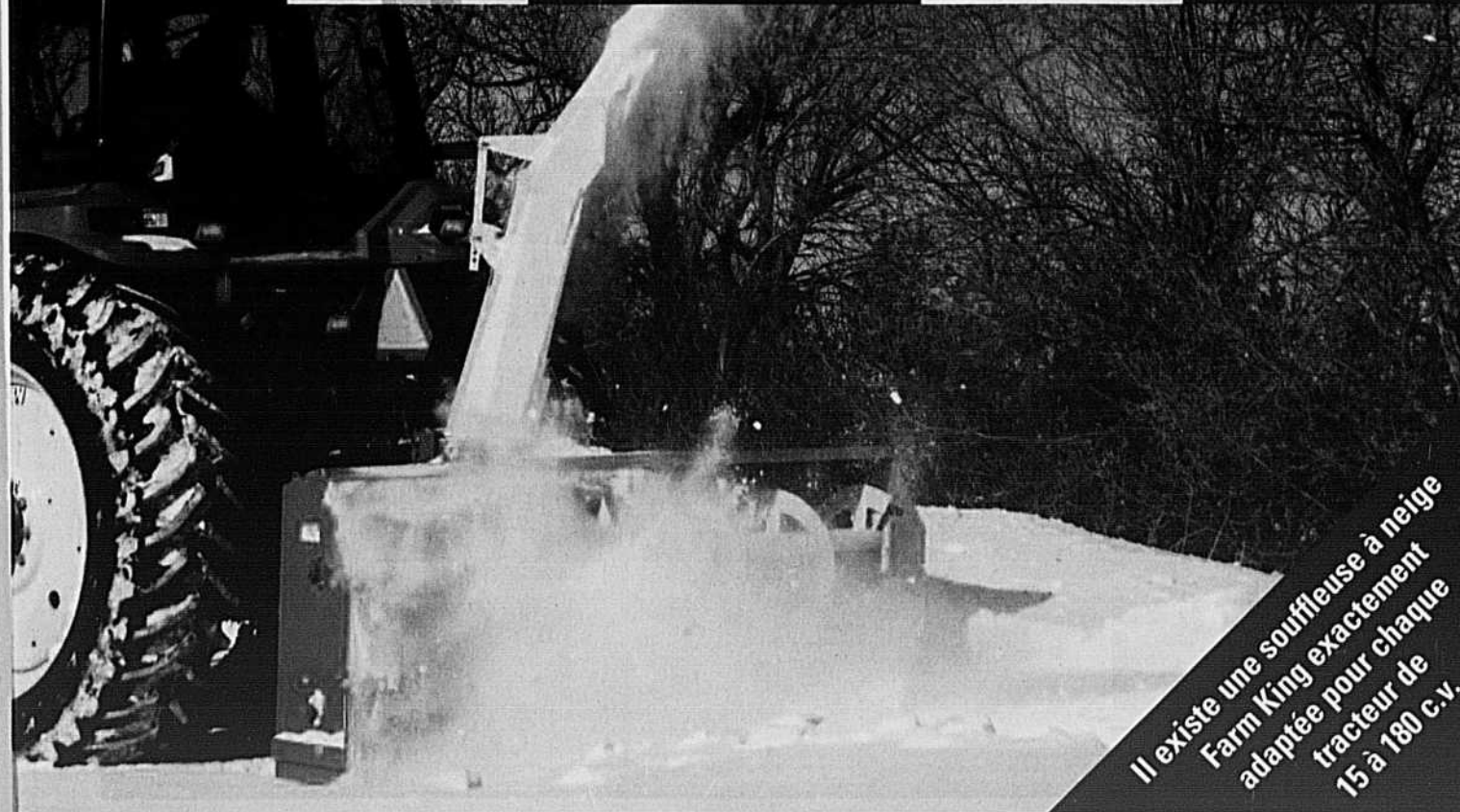
# Farm King



Le déflecteur de chute peut être équipé d'un kit de cylindre hydraulique ou d'un système de réglage manuel à 6 positions.



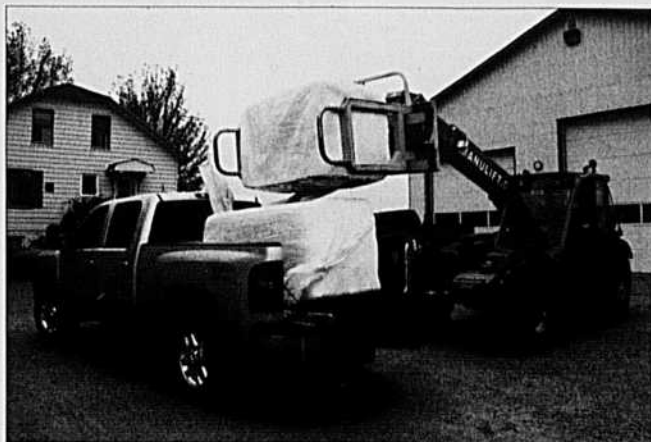
Des patins réglables et remplaçables sont en équipement standard.



**Il existe une souffleuse à neige Farm King exactement adaptée pour chaque tracteur de 15 à 180 C.V.**



## pick-up




Le système de suspension renforcé a été particulièrement sollicité par l'ajout de ces balles de foin. L'addition de chaque balle abaissait la suspension d'environ six centimètres.

à la remorque à foin, son Ford F-150, un modèle 2004 à quatre roues motrices, propulsé par un moteur à essence V8 de 5,4 litres. Son propriétaire met les gaz à fond et nous atteignons les 50 km/h en 41 secondes. Un deuxième essai vient confirmer un temps très similaire, soit de 42 secondes. À dessein d'obtenir des résultats



Jean Laliberté de la Ferme Gillal à Saint-Hyacinthe donne une bonne appréciation du Silverado 2011, lui qui est pourtant un aficionado de la marque Ford. « Ce camion a vraiment un moteur performant, et ce dernier est particulièrement silencieux pour un diesel. Pour la transmission, ici aussi, je n'ai pas un mot à dire. La cabine multi-place est grande et j'aime les sièges en cuir qui se lavent mieux. Au point de vue de la finition, c'est correct, mais on dirait que GMC a toujours le même aspect à l'intérieur! Il y a les deux bosses sur le capot que je n'aime pas, je trouve qu'elles nuisent à la visibilité. Globalement, je lui donne une bonne note de 8/10. »




**MASSEY FERGUSON**



**Champoux**  
MACHINERIES 819-358-2217

# VALTRA















**AGCO**  
TRACTORS

**1, rue Thibault, Warwick,  
Qc, JOA 1M0**

**\* Détails chez le concessionnaire**

**Tél.: 819 358-2217**

**Fax: 819 358-5594**

				
Râteau à foin Pottinger Eurotop 461N, 2007, 1 toupe 15 pi de large, roues tandems, rove de profondeur. Comme un neuf. Prix : 6000 \$	Tracteur John Deere 4100, 1998, 1680 h, 4RM, 21 HP, hydrostatique, 1 sortie d'huile, souffleur à neige avec rotation hydraulique.	Herse à disques John Deere, 64 disques avec grattoir. En parfaite condition. Prix : 4500 \$	MF 8160, 1998, Dynashift, 180 HP PTO, 4 RM, cabine a/c, 3 sorties d'huile, 4 roues doubles. Prix : 39 000 \$	Tracteur Massey Ferguson 2705, cabine, 122 HP PTO, 2 sorties d'huile, pneus 20.8R38. En bonne condition.
				
Tracteur John Deere 5425, 2007, 637 h, 4RM, inverseur à huile, pelle quick attach, 2 sorties d'huile. En parfaite condition. À voir!	Tracteur Agco 1T95A, 2009, 300 h, 4RM, cabine, a/c, Dyna-4, 3 sorties d'huile 26 gal/min, pneus 18,4R38. Comme un neuf!	Tracteur Case IH DX33, 2004, 960 h, 4RM, hydrostatique, 1 sortie d'huile, pneus industriels. En parfaite condition.	Râteau à foin Kuhn GA7302, 2 toupees, 1 ou 2 andains. En parfaite condition.	Presse à balles rondes Claas VARIANT 360, 2008, balles 4X5 à filets, pneus ballons, 5500 balles. Comme neuve.
				
MF 165, 1968, 2 RM, pneus 15.5 X 38, 1 sortie d'huile, pelle avec bucket. En bonne condition. Prix : 5800 \$	Fauchuses-conditionneuses Kverneland 3532F et 5090C, kit de 3 fauchuses à fileaux de 30 pi de coupe, 1 frontale et 2 fauchuses arrière avec tapis.	MF 3660, 1992, 140 HP PTO, cabine, a/c, 4 RM, ailes avant, 16.9R28 & 20.8R38 avec roues doubles. En parfaite condition. Prix : 30 000 \$	Tracteur Massey Ferguson 3690, 1993, cabine, a/c, 170 HP PTO, 3 sorties d'huile, pneus 20.8R42 avec roues doubles.	Agco 5T34A, 2005, 1380 h, cab., a/c, pelle quick attach, trans 12x12 power shuttle, 2 s. d'huile, pneus industriels. En très bonne condition. Prix : 24 000 \$



comparables, nous nous basons sur la vitesse indiquée par un GPS portatif et non à celle de l'odomètre des camions. Nous couplons ensuite le Silverado à la même remorque. Dès le départ, le système antipatinage des quatre roues motrices ne peut contenir la puissance du moteur : un léger crissement des quatre pneus résonne dans le rang 3. Le camion maintient une bonne cadence et atteint les 50 km/h en 18,6 secondes. La deuxième fois, un chronométrage pratiquement identique de 19 secondes est obtenu. Force est de constater que ce camion a du nerf durant toute l'accélération. À 50 km/h, il a encore la capacité d'atteindre une vitesse supérieure, et ce, avec le même rythme. Les commentaires à brûle-pourpoint de M. Laliberté sont également intéressants : « Toute une accélération ! La transmission fait aussi un très bon travail. Elle change assez vite pour ne pas laisser le moteur virer trop haut inutilement. Par contre, je ne sais

pas si c'est dû à l'antipatinage, mais on dirait que les roues avant tirent l'une après l'autre; ça fait un petit mouvement gauche-droite que j'aime moins. »

Le Silverado pesé préalablement sur une balance publique a atteint 3410 kg. Compte tenu de son poids assez élevé et de sa puissance, il est intéressant d'évaluer le comportement du camion lorsqu'il tracte une telle charge en mode deux roues motrices. Dès le départ, et en dépit du système antipatinage activé, les roues arrière ont tendance à perdre leur adhérence. La vitesse de 50 km/h est néanmoins atteinte, mais après 34 secondes. Pour cause d'odeur de caoutchouc brûlé, nous n'avons pas confirmé la donnée avec un deuxième essai ! Le résultat est quand même décent, puisque d'autres camionnettes plus légères auraient patiné davantage, comme ce fut le cas lors d'un essai partiel en mode deux roues motrices avec le F-150 de M. Laliberté.

Le dernier test effectué à la Ferme Gilal concerne l'impact d'une charge sur la suspension. Selon les chiffres de la compagnie, ce modèle présente la meilleure charge utile de sa catégorie : 1266 kg. Avec le caisson vide, une distance de 46 centimètres est notée entre le sol et la section inférieure de la barre d'attache. Avec deux balles de foin totalisant environ 900 kg dans le caisson, le camion s'écrase de onze centimètres, mais les lames de suspension ne sont pas encore entièrement comprimées. Un petit essai routier a ensuite été réalisé avec une balle de foin d'environ 450 kg dans le caisson. Aux premiers coups de pédale, le véhicule semble conserver les mêmes performances d'accélération et de freinage. La suspension arrière étant un peu chargée, elle révèle moins les défauts de la route, pour un roulement plus confortable. Les courbes se négocient également avec aplomb. Bref, une balle de foin de ce poids dans le caisson ▶

## VALMETAL Pour un système d'alimentation supérieur!

**Convoyeur-nourrisseur**

**Distributeur à foin sur rail**

**Distributeur à ensilage sur rail**

**AUTORATION<sup>V+</sup>**

**VALMETAL a LA solution pour alimenter votre troupeau**

**FINANCEMENT 1 AN  
0 PAIEMENT  
0 INTERÊT\***

**(819) 395-4282 • www.valmetal.com**

\*Voir votre concessionnaire Valmétal pour plus de détails

Toujours en évolution  
**Landini**

Notre  
nouvelle vedette  
pour  
le mois de  
décembre

# Alpine

## EN ROUTE VERS L'AVENIR : de la plaine à la montagne,



Légers,  
puissants et  
polyvalents,  
ces tracteurs  
conviennent à une  
grande variété  
d'applications. Motorisés  
par les nouveaux moteurs  
écologiques TIER 3- Yanmar  
4 TNV, atmosphériques et turbo,  
avec une puissance jusqu'à 81,2 Ch  
(ISO). Une direction Fast-Run, un  
blocage hydraulique du différentiel  
par bouton poussoir Twin-Lock,  
une prise de force hydraulique  
et un circuit hydraulique avec  
3 distributeurs de base  
et 4 disponibles en option.  
Autres options disponibles:  
inverseur hydraulique,  
vitesses Powershift et  
réducteur de vitesse  
à 50 vitesses  
à 50 ar

des  
pleins champs  
aux rangées, ALPINE  
ne connaît  
pas  
de limites

Financement  
jusqu'à 3,9%  
72 mois  
Garantie  
jusqu'à 5 ans

**Nos tracteurs : Une  
valeur supérieure**

Nos concessionnaires se feront  
un plaisir de vous répondre

AMOS 819 732-6296  
Agritibi RH inc.  
COATICOOK 819 849-4465  
Service Agricole de l'Estrie inc.  
MASKINONGÉ 819 227-2245  
Équipements G. Gagnon inc.

ROUGEMONT 450 469-2370  
Hewitt Équipement Ltée  
ST-CYRIEN 418 963-2647  
Alcide Ouellet & Fils Inc.  
ST-EUSTACHE 450 473-1470  
Garage Bigras Tracteur inc.  
ST-GÉRAVAIS 418 887-3327  
FRS Goulet & Fils inc.

ST-THOMAS DE JOLIETTE  
450 756-2479  
Équipements G. Gagnon inc.  
VARENNES 450 652-2552  
René Riendeau (1986) inc.

**www.landini.ca**  
Distribué par Landini Canada inc.



du 2500HD, c'est comme avoir une mouche sur l'épaule!

## 2<sup>E</sup> CONFRONTATION : L'ÉRABLIÈRE DE MATHIEU FOISY

Cet acériculteur de Saint-Paul-d'Abbotsford transporte souvent des bilots, de la forêt jusqu'à son domicile de Saint-Hyacinthe. Pour ce faire, il tracte une remorque forestière avec sa camionnette sur un trajet parsemé de pentes parfois abruptes. Ce véhicule est un Silverado 2008 avec cabine multiplace, moteur diesel et transmission Allison. En d'autres mots, c'est la version précédente du modèle que nous testons. À ce sujet, GMC mentionne que le Silverado 2011 est plus puissant de 12 % et possède un couple accru de 16 %, comparativement au modèle précédent, affirmant que le nouveau Duramax produit 397 chevaux et un couple de 765 lb-pi. Une petite compétition entre les deux Silverado s'impose!

L'objectif consiste à franchir une pente de 900 mètres, le plus rapidement possible. La remorque forestière est chargée à bloc et



représente un poids de 7950 kg (17 520 livres), tel que certifié par une balance publique. Le premier à s'élancer est le Silverado 2011. Il gravit la pente en 45,3 secondes lors du premier essai et en 46 secondes au deuxième. Au tour du grand frère, le Silverado 2008, nous avons droit à une

*Mathieu Foisy, acériculteur à Saint-Paul-d'Abbotsford, a apprécié la stabilité du camion sous charge et son système de freinage. « La tenue de route est meilleure. Dans mon camion, on sent toujours les petits coups de la remorque. Ce n'est pas le cas avec ce modèle et le roulement est très doux. Le freinage s'est amélioré. Même avec une remorque pleine, on s'immobilise très rapidement. Les roues de 18 pouces sont également un atout, surtout sur les chemins enneigés. Le Duramax de nouvelle génération est silencieux, je croyais même qu'il s'agissait d'un moteur à essence! La transmission, voilà un point vraiment à l'avantage de GMC. Je connais un spécialiste dans ce domaine qui change 15 transmissions Dodge pour une Allison. Comme point négatif, ce camion est un peu « sautilleux » du devant et le système antipollution devra rapporter des économies pour compenser les coûts de l'urée. Globalement? Je lui donne 9/10. »*

surprise. Il franchit la même distance selon un chronométrage presque identique. En effet, ce modèle, qui est supposément 12 % moins puissant, prend 47,1 secondes et 47,5 secondes pour franchir le repère d'arrivée. Il y a néanmoins une différence entre les deux véhicules. Le modèle 2008 est plus ▶



*Cette remorque de 17 520 livres a été tractée par le Silverado 2500HD 2008 de Mathieu Foisy et par notre modèle d'essai 2011. Même si ce dernier affiche près de 100 lb de torque supplémentaire, les deux camions ont gravi la pente de 900 mètres de longueur en des temps similaires (47 secondes pour le Silverado 2008 et 46 secondes pour le 2011).*

*Le mode manuel permettant d'utiliser la compression du moteur comme frein a été fort apprécié dans les pentes de la montagne de Saint-Paul-d'Abbotsford.*



## pick-up



*Le dernier essai avait lieu à Saint-Hugues, en Montérégie, où une voiture à grains ayant un poids évalué à dix tonnes par les producteurs a été tractée dans les champs et sur la route.*

rapide au départ, tandis que le 2011 le rattrape et le dépasse légèrement par la suite. En résumé, malgré les caractéristiques supérieures du Silverado 2011, il ne semble pas, à la lumière de ce test, présenter des résultats nettement plus élevés.

Comme le veut l'expression populaire, tout ce qui monte redescend. Voilà donc le moment de procéder à un test de compression. « Pour moi, c'est très important que le camion retienne sa charge par compression. Quand je conduis la remorque dans la montagne, les conditions ne sont pas toujours idéales et cela nécessite une descente très graduelle. De plus, travailler uniquement avec les freins du camion et de la remorque n'est vraiment pas conseillé. » Avec la transmission automatique du Silverado 2011, il est également possible de changer les vitesses manuellement, tout comme pour le 2008. Du haut de la montagne, le véhicule en première vitesse, la descente est amorcée sans toucher aux freins,



*Normand Chabot et Jean-Claude Belval étaient septiques quant aux chances de voir ce camion tracter une voiture à grains. « Avec une camionnette de ce calibre, nous n'avons plus besoin de tracteur! Ce camion est très fort; la terre est fraîche dans les champs et habituellement, un camion n'est pas capable de se mettre en route en tirant une voiture à grains, chargée. »*

simplement par compression. Bien que le modèle 2011 soit plus puissant, le mécanisme de compression n'est pas plus performant que celui du Silverado 2008. Au-delà de 2000 tr/m, le moteur ne retient plus entièrement la charge, il faut l'aide des freins. Cependant, le système est très facile à utiliser, et employé conjointement au système de freinage, il assure une descente sécuritaire des pentes. Si le pilote n'a pas envie de passer en mode manuel, il peut demeurer en mode automatique et activer le dispositif de conduite avec remorque. Dans ce cas, la transmission rétrogradera automatiquement les vitesses pour aider à ralentir le véhicule et sa remorque.

Finalement, un test en solo pour l'édition 2011 a été effectué avec la remorque forestière : une bonne vieille accélération 0-100 km/h! Avec la remorque, le Silverado 2011 a exigé 27 secondes pour atteindre 100 km, sur le GPS. Sans remorque, le 0-100 km/h se fait en un temps approximatif de 10 secondes.

### 3<sup>E</sup> CONFRONTATION : LES PRODUCTEURS DE SAINT-HUGUES

En ce 11 octobre 2010, les agriculteurs fourmillent dans les champs. Normand Chabot, un producteur de ▶

#### 4 MODÈLES

- 600 F engrais de 6 tonnes
- 600 LF engrais/chaux de 6 tonnes
- 800 LF engrais/chaux de 8 tonnes
- 900 chaux de 9 tonnes

#### OPTIONS

- Balance embarquée, essieux
- Tandems ou roues simples.
- Taux variable par GPS

## Les épandeurs INNOTAG



[info@innotag.com](mailto:info@innotag.com)

[www.innotag.com](http://www.innotag.com)

Communiqués avec nous  
pour plus d'information

**INNOTAG**

1661, de l'Industrie  
Beloeil, Qc J3G 4S5  
**450 464-7427 ou**  
**1 800 363-8727**



# Bossé & Frère inc.

SERVICE • QUALITÉ • PRIX



Tracteur Challenger MT635, 2005.



Tracteur Case MX175, 2003.



Tracteur Fendt 712, 2003.



Tracteur Agco Allis 9735.



Tracteur Deutz TTV 1160, 2008.



Tracteur John Deere 7420, 2004.



Tracteur Massey Ferguson 5460, 2007.



Tracteur Fendt 712, 2007.



Tracteur Fendt 924, 2007.



Tracteur New Holland TM120, 2007.



Tracteur Fendt 926, 2005.



Tracteur John Deere 8520, 2005.



Tracteur Manitou MLT74, 2009.



Tracteur Massey Ferguson 6280, 2001.



Tracteur Massey Ferguson 7485, 2007.



Tracteur Case IH MX110, 1999.



Tracteur New Holland TM135, 2002.



Tracteur Fendt 208P, 2006.



Tracteur John Deere 4955.



Tracteur New Holland TG210, 2004.

#1 en Amérique du Nord



275, av. Bossé, Montmagny (Québec) G5V 2P4

[www.bosse-frere.com](http://www.bosse-frere.com)

Tél. : 418 248-0955 • Fax : 418 248-8966

MASSEY FERGUSON





# AGRO

PERFORMANCE  
LA DIVERSITÉ GÉNÉTIQUE



## PRÉPAREZ-VOUS À RÉCOLTER

AVEC LA GAMME LA PLUS COMPLÈTE DE L'INDUSTRIE



CONSTRUIRE

Agrocentre St-Hyacinthe distribue la marque Hyland via la division Agri-seme.

[www.agrocentre.qc.ca](http://www.agrocentre.qc.ca)

suivez-nous sur

144814



facebook



grandes cultures, fait récolter son soya. C'est là que le Silverado se mesurera à une voiture à grains qui, au dire du producteur, pèse 4500 kg lorsqu'elle est pleine. Le champ n'est ni détrempé, ni sec. Le camion est en mode quatre roues motrices, engrenages démultipliés. La moissonneuse déverse un dernier chargement dans la voiture; le feu vert est donné. Nous sentons le camion forcer pour vaincre l'inertie, et une fois fait, il se met en route sans difficulté. Nous effectuons un virage en U : les roues de la voiture à grains s'enfoncent alors légèrement; le camion affiche un léger patinage, mais poursuit son chemin. Ensuite, un parcours d'environ deux kilomètres est accompli sur la voie publique. Même si nous ressentons les contrecoups de la voiture à grains, le camion maîtrise bien la remorque.

Cet essai au champ démontre que le système quatre roues motrices et la masse du camion génèrent une très bonne traction, même sur un sol à adhérence réduite. Il aurait été intéressant de tracter cette charge sur une surface moins solide, afin d'évaluer la motricité maximale du véhicule, mais les producteurs ne voyaient pas cela d'un bon œil...

#### QUELQUES POINTS IMPORTANTS

Les nouveaux 2500 et 3500HD comportent des changements, dont certains méritent de s'y attarder brièvement.

##### Châssis

Le représentant des relations publiques chez GMC, Robert Pagé, nous racontait que ce nouveau châssis était l'élément phare des Silverado. « Nos clients désirent des camions de plus en plus forts. Nous les avons écoutés et pour cette raison, des poutres plus grosses faites d'un acier plus résistant, des sections transversales plus volumineuses, et une structure carrément plus longue augmentent la durabilité, la capacité de remorquage et le comportement routier du camion. Nous avons également conçu un système d'attelage plus robuste : c'est un aspect qui intéressera les agriculteurs possédant de grosses remorques à sellette. Les trous d'accès sont déjà faits dans la structure pour en faciliter l'installation. »

##### Suspension

Des propriétaires de camionnette qui effectuent du déneigement se plaignaient de l'usure prématurée de certaines composantes. Les nouveaux modèles 2011 sont munis d'une suspension avant renforcée de 25 %, du plus gros boîtier de direction jamais posé sur un HD, et d'une pompe de servodirection supérieure. Ainsi, tous les modèles quatre roues motrices peuvent recevoir le système optionnel d'installation d'un chasse-neige.

##### Confort

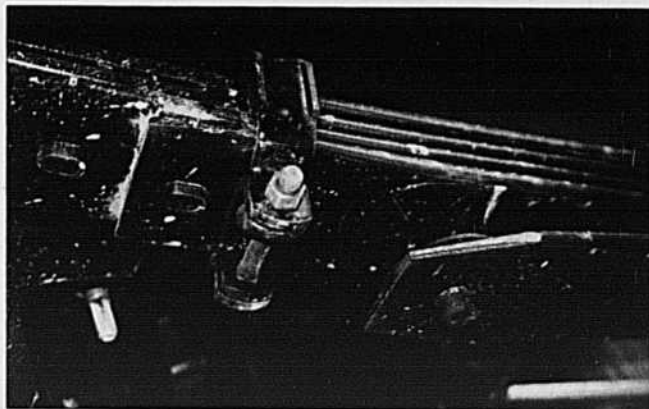
Des supports hydrauliques sont montés sous la cabine des modèles allongés et multiplaces, ce qui diminuerait les vibrations et les chocs transmis aux occupants. Dans la même veine, des supports plus massifs pour le moteur et la transmission amoindrieraient les vibrations qui leur sont associées. Finalement, un empattement plus long et des voies avant et arrière plus larges augmenteraient le confort sur les routes cahoteuses.



En mode manuel, il s'agit simplement d'appuyer sur les touches + et - pour effectuer les changements de vitesse soi-même. À l'extrémité du levier, une fois la touche de remorquage enfoncée, le système électronique maximise les changements de vitesse et le freinage par compression, afin d'augmenter les performances et protéger la mécanique lors du remorquage.



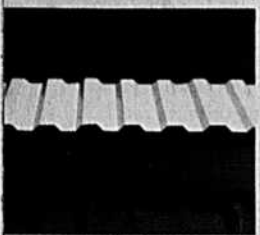
Pour 2011, le dispositif d'aide au freinage par l'entremise du système d'échappement n'est pas seulement relié à la traction d'une charge, mais peut également être employé en conduite normale, afin de diminuer l'usure des freins.



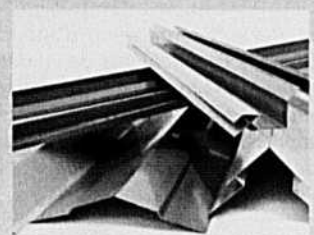
La nouvelle suspension arrière fait appel à des lames plus larges de 20 % et à une disposition asymétrique visant à diminuer le sautellement, lorsque le camion roule sur des chemins de gravier abimés ou, en bon québécois, « la planche à laver »!



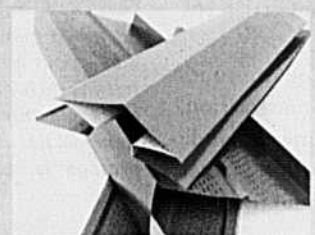
LA QUALITÉ DES MATÉRIAUX...  
*notre priorité!*



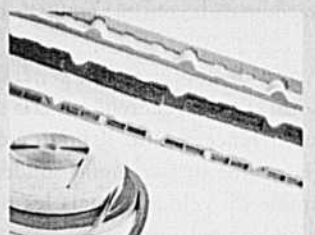
Revêtement  
métallique



Solins et moulures



Produits ventilés



Produits scellant



Vis et douilles



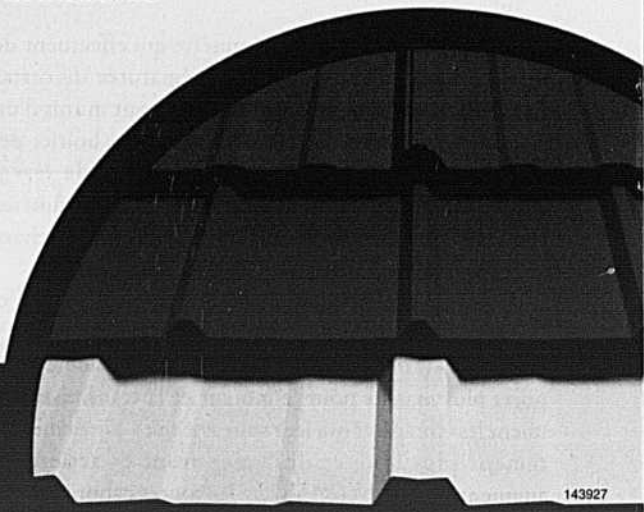
### PRODUITS D'EXTÉRIEUR

- ▶ Revêtement métallique en plus de 40 modèles
- ▶ Tôle prépeinte avec garantie 40 ans
- ▶ Surplus d'inventaire économique avec légères imperfections
- ▶ Moulures et solins d'acier et d'aluminium
- ▶ Vis et accessoires d'étanchéité
- ▶ Panneaux transparents de polycarbonate

### PRODUITS D'INTÉRIEUR

- ▶ Revêtement de PVC disponible en longueurs standard ou selon vos spécifications
- ▶ Contreplaqué laminé de plastique
- ▶ Moulures de PVC et de vinyle
- ▶ Vis et attaches

*Estimation gratuite  
et livraison au chantier*



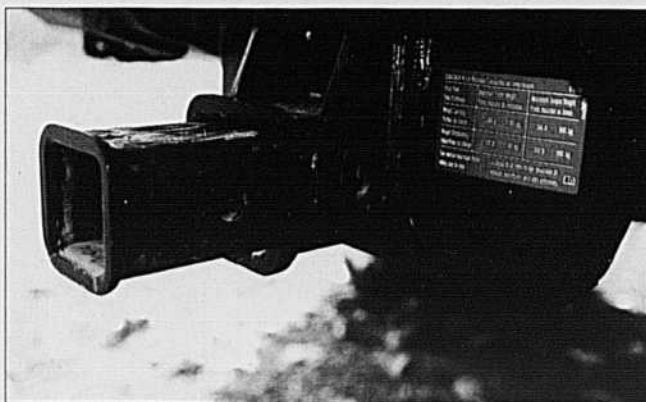
Lucien Turcotte & Fils Inc.  
25 des Buttes, Warwick, QC J0A 1M0  
1.888.358.6546      www.turcottesmetal.com



Fort populaire auprès des utilisateurs, la transmission Allison équipant le modèle essayé s'est avérée très stable et performante, même sous des charges imposantes. La compagnie stipule que cette transmission réduit le glissement interne, transmettant aux essieux une plus grande proportion de la puissance du moteur, pour une meilleure utilisation du carburant.



La traditionnelle photo sous le capot présente un changement pour 2011 : un orifice vers le réservoir d'urée, alimentant le système antipollution. À propos de ce nouveau moteur diesel, GMC affirme qu'il est non seulement plus puissant, mais que les démarrages par temps froid sont maintenant équivalents à ceux du moteur à essence.



Le système d'attelage de 2,5 pouces comprend un adaptateur pour les barres d'attache plus communes de 2 pouces. Pour une résistance supérieure, les points d'attache pour les chaînes comprennent une double structure (un trou de face et un autre dessous).

### Freins

Certaines personnes reprochaient aux modèles Chevrolet une faiblesse de freinage. Pour contrer ce problème, le nouveau Silverado présente des freins à disques de plus grande dimension, soit 355 mm. Pour en vérifier le potentiel, nous avons chronométré le temps requis pour immobiliser complètement le véhicule, alors qu'il se déplaçait à une vitesse de 50 km/h. Deux tests ont été effectués; l'un sans charge, et l'autre avec la remorque forestière de 7950 kg. Avec le système de freinage sur échappement activé, le freinage sans charge était pratiquement instantané, soit autour de deux secondes. Avec le mode remorquage activé et les freins de la remorque désactivés, le camion avec sa charge a pris un peu plus de cinq secondes pour s'immobiliser. Nous pourrions même employer le terme « spectaculaire » pour décrire le travail du camion. Car, freiner abruptement avec une remorque de 7950 kg dont les freins sont désactivés, impose une forte poussée qui peut compromettre la stabilité. Or, pour maintenir le véhicule bien droit dans son axe, les roues avant s'échangeaient la pression de freinage selon un mouvement gauche-droite, incluant un léger crissement des pneus aux limites de l'adhérence.

Finalement, pour le freinage sans charge, il importe de mentionner l'apport du système de freins sur échappement. Ce dernier ralentit le véhicule par compression et est offert chez les modèles mus par l'unité diesel. Le niveau de compression est fonction de l'intensité du freinage exercé par le conducteur. Et pour tester ce dispositif, les pentes prédominantes des comtés beaucerons se sont avérées une zone de choix. Premier constat : il y a une nette différence lorsque le dispositif est activé et lorsqu'il ne l'est pas. Deuxièmement, l'aspect adaptatif du système est performant, c'est-à-dire qu'en freinage graduel, l'assistance est modérée, tandis qu'en freinage agressif, la compression est intense.

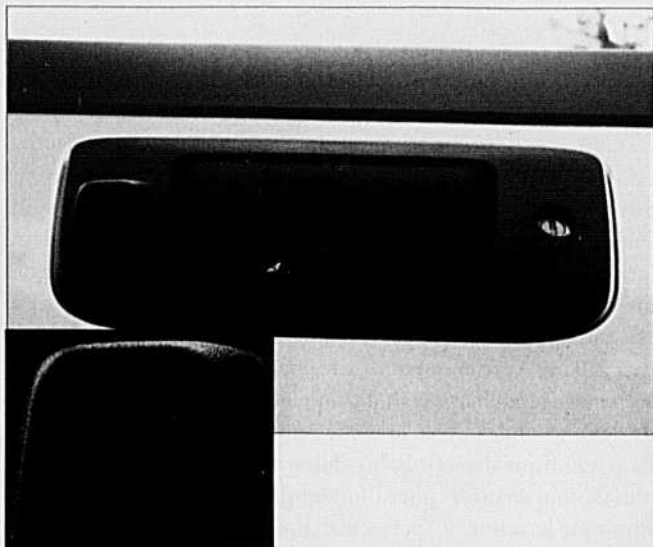
### Garanties

La garantie de base sur le véhicule est de trois ans ou 60 000 km, tandis que le groupe propulseur est protégé pendant cinq ans ou 160 000 km. Considérant que GMC a éprouvé de grandes difficultés financières, il est intéressant de demander à Robert Pagé ce qu'il pense des gens qui sont méfiants envers sa marque. « C'est vrai que nous avons connu une période difficile. Cela peut être attribuable au fait que nous nous sommes éparpillés avec un trop grand nombre de produits. Nous avons alors éliminé quatre marques et plusieurs concessionnaires. Cette stratégie n'a pas fait que des heureux, mais cela nous a permis de revenir à la base : celle d'écouter nos clients et de construire des véhicules selon ce qu'ils désirent. Il ne faut pas s'inquiéter de voir un jour disparaître les Sierra ou Silverado. Ces deux marques sont là pour de bon et sont aussi performantes l'une que l'autre. »

SUITE EN PAGE 64



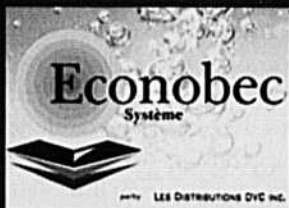
**pick-up**



*Un gadget qui est loin de l'être : la caméra destinée à la conduite en marche arrière. Elle s'est avérée extrêmement fonctionnelle, surtout pour coupler une remorque ou se stationner. Les effets d'ombre ou d'éblouissement en limitent parfois l'utilisation, mais règle générale, c'est une option à considérer. Située à gauche de la poignée, elle couvre toute la largeur du camion.*



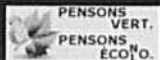
*Voici la position réelle du camion et le résultat affiché à l'écran.*



## La \$olution économique pour de l'eau chaude à 180 degrés

- Avec notre système de chauffe-eau sans réservoir à 180 degrés, fini les problèmes d'eau pas assez chaude.
- Économisez 50 à 90 % et plus en énergie pour le chauffage de votre eau. Nos preuves sont faites et votre satisfaction est garantie.

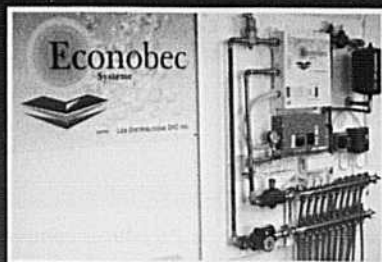
- En plus, nous avons la division ECONOBEC Plancher Radiant. Nous bâtissons tout le système au complet + (tuyaux inclus, si nécessaire) à très bon prix. Nous pouvons faire la livraison chez vous directement. **SERVICE RAPIDE!**



**Distribution DVC inc.**  
(Distributeur autorisé)

450 955-0733  
1 888 955-0733

Courriel : [info@distributiondvc.com](mailto:info@distributiondvc.com)  
[www.distributiondvc.com](http://www.distributiondvc.com)  
1 888 955-0733



143908



*Confiance, efficacité et qualité*



*Lincoln*

Sa grande surface vitrée, son allumage électronique et ses fonctions de nettoyage facile justifient le prix d'excellence accordé au poêle Lincoln. Les trois panneaux vitrés autour de l'âtre vous permettent de sentir la chaleur du feu et d'en apprécier la beauté sous tous les angles. Concept indémodable et stabilité de fonctionnement font du *Lincoln* un appareil de chauffage fonctionnel et esthétique. *Investir dans un poêle St. Croix signifie investir dans la confiance d'un produit de première qualité fait pour durer.*



Le *Lincoln* ainsi que plusieurs autres poêles, encastrables et fournaises de St. Croix vous permettent de choisir le combustible que vous désirez : granules de bois, maïs, orge, blé etc. Choisissez le combustible le plus facilement accessible et le moins cher pour vous. Vous êtes maître de votre chauffage!

*Pour plus de renseignements sur les produits de chauffage St. Croix, contactez le détaillant le plus près de chez vous :*

COWANSVILLE  
RONA Lévesque  
450 266-1444

DRUMMONDVILLE  
Plomberie Houle Cayer Beaulac  
819 472-5012

HEMMINGFORD  
Le Ramoneur Patrick  
450 247-2131

JOLIETTE  
Maison Chaleur et Confort Joliette  
450 759-1686

LASARRE  
Roberge & Fils  
819 333-5405

MONTREAL  
Nergiflex  
514 332-5230

REPENTIGNY  
Maison Chaleur et Confort  
450 582-0912

RIMOUSKI  
Au coin du feu  
418 722-7311

ROUYN-NORANDA  
Matériaux Campagna  
819 797-1200

ST-ALEXANDRE-DE-KAMOURASKA  
Magasin Marcel Thériault  
418 495-2627

ST-JÉRÔME  
Les Foyers Rustiques  
450 432-3575

TERREBONNE  
Maison Chaleur et Confort  
450 492-2054

THETFORD MINES  
Boutique Joli-Feu enr.  
418 335-5350

TROIS-RIVIÈRE  
Maison Chaleur et Confort  
819 694-1355

VARENNE  
Simonbec  
450 652-5056

VICTORIAVILLE  
Plomberie Houle Cayer Beaulac  
819 751-2900

CHÔTES-AUX-OUTARDES  
Sylvain Beaulieu  
418 567-2251

CHICOUTIMI  
Maçonnerie Chicoutimi  
418 549-7345

SAINT-ISIDORE  
Maçonnerie Donat-Fortier  
418 882-5879

Distribué par



Maison DF

www.maisondf.com/st-croix



# pick-up



Le caisson, entièrement recouvert de vinyle, comporte des attaches pour les charges, et en option, un bras hydraulique facilitant la fermeture du panneau.

SUITE DE LA PAGE 61

## EN SOUVENIR DE MON VANDURA...

Mon premier camion, celui avec lequel j'ai appris à conduire, était un valeureux GMC Vandura 1500. Quel contraste avec cette nouvelle cuvée Silverado 2500 et




La cabine quatre portes du Silverado 2500 permet d'accueillir cinq passagers. À l'arrière, où est assis Robert Pagé, le dégagement est confortable.



L'intérieur de l'habitacle n'impose pas de surprises et adopte une ligne conservatrice. Sur ce modèle, plusieurs commandes électroniques sont bien pensées. Par exemple, le système de chauffage électronique peut, lorsque le camion est stationnaire, augmenter le régime moteur afin de réchauffer plus rapidement la cabine.
















3500 HD! Maintenant, la grande question : Est-ce que le nouveau Silverado est supérieur? N'ayant pas conduit les nouveaux camions des compétiteurs, il m'est



# INOTRAC

[www.inotrac.com](http://www.inotrac.com)

St-Hyacinthe, 5520 Martineau, sortie 130, autoroute 20  
 Tél. : 450 796-3707 • Mtl : 514 875-4421  
 St-Jean-sur-Richelieu, 125 route 104 • Tél. : 450 347-5596  
 michelrobert@inotrac.ca

				
Tracteur Landini 6560, 1991, 4RM, 2 sorties hydrauliques. P.S.D. Iberville	Tracteur Fial 1180DT, 1983, 4RM, cabine, 2 sorties hydrauliques. P.S.D. Iberville	Tracteur Case Inter MX200, 2002, 4RM, cabine, quick attach. Comme neuf. P.S.D. St-Hyacinthe	Tracteur New Holland 9882, 1997, 2459 h, attelage 3 points, roues doubles. P.S.D. St-Hyacinthe	Tracteur Case Inter MX135, 1998, 4RM, cabine, chargeur Case 655. Propre. Bonne condition. P.S.D. St-Hyacinthe
				
Tracteur Deutz 7085, 1989, 2RM, cabine, roues 16.9x38. Bonne condition. P.S.D. St-Hyacinthe	Tracteur New Holland 4050F, 2009, 277 h, 4RM, cabine. Comme neuf. P.S.D. St-Hyacinthe	Tracteur Landini 9880, 1997, 4RM, cabine, bar card. P.S.D. St-Hyacinthe	Tracteur NH 1025, 2010, 38 h, 4RM, tondeuse 60". Comme neuf. P.S.D. Iberville	Tracteur New Holland TS110, 2001, 4RM, cabine chargeur New Holland 7511, 1578 h, très propre. PSD Iberville
				
Boîte à foin avec ridelle Forage King 20 pieds. P.S.D. St-Hyacinthe	Nez à maïs NH 974, 8 rangs. A1. P.S.D. St-Hyacinthe	Skid steer NH LS125, 2002, 1238 h, bucket 42". A1. P.S.D. Iberville	Presse à foin NH 315, lance-balles 70, hydro formatique. P.S.D. St-Hyacinthe	Tracteur Case Inter 5240, 4RM, cabine. P.S.D. St-Hyacinthe



Notre journaliste, Martin Ménard a passé de longues heures à préparer un protocole d'essais, permettant à nos lecteurs d'évaluer le plein potentiel de ce véhicule.

évidemment impossible de trancher. Mais après ces deux semaines d'essai, j'oserais prétendre ne pas lui avoir trouvé de défauts. La conduite est ferme, la réponse du moteur à tous les niveaux est excellente. Les performances sous charge sont remarquables et l'habitacle, quoique assez sobre, offre des instruments de bord pratiques et faciles à employer. Qui plus est, la consommation de carburant pour une bestiole de cette taille est raisonnable. J'ai noté 14,35 litres aux 100 km pour une utilisation à 80 % sur l'autoroute, et 15,21 litres aux 100 km pour un usage à 80 % urbain. Et durant les 170 km où j'ai tracté un bateau de 1620 kg, la consommation s'est élevée à 17,74 litres aux 100 km. Finalement, le seul point négatif du modèle essayé est peut-être son prix, soit environ 72 000 \$.

Le Silverado 2500 HD LTZ a été prêté gratuitement par GMC pendant deux semaines. L'essence et les frais du journaliste ont été entièrement payés par L'Utili-Terre.



Tracteur John Deere 8630, 7912 h, cabine, 4RM, pneus 20.8R38 doubles, moteur neuf, hitch, PTO. Prix : 88 000 \$



Tracteur John Deere 7420, 2007, 1300 h, cab., a/c, IVT, pneus 18.4R42, chargeur 741, joystick élect., ailes avant, pare-choc. Très propre. Prix : 88 000 \$



Tracteur Case Puma 165, 2008, pneus 18.4R42 Firestone, pneus 16.9R30, 4 remotes, trans.18x6, essieu 98 pouces. Prix : 90 000 \$



International 884, pneus 18.4R34, transmission 8X8 TA, cabine. Prix : 8500 \$



Tracteur Case IH Puma 165, 2009, 1000 h. Prix : 98 000 \$



Tracteur McCormick MTX125, 2008, 4 h, 3 sorties d'huile, 2 portes, trans. 16x12. Garantie 2 ans. Prix : 68 000 \$



Tracteur Agco Allis 6690, 1995, 5110 h, transmission 30x30, 3 sorties d'huile, radio, 81 CV. Prix : 20 000 \$



Chargeur à patins guidés Case 420, 2006, 117 h, 2006, bucket 60 po, block heater, flash, pneus 10x16.5, foot throttle. Prix : 22 000 \$



Case IH MXU135, 2005, 1867 h, cab., moteur 6.7 Cummins, 4 s. d'huile dbles, PTO 540/1000, 2 bras télescopiques, a/c, power steering. Prix : 60 000 \$



Epanneur lum. semi-liquide New Holland 308, épanneur latéral, propre, pneus ballon, roue tandem. Prix : 7500 \$



Epanneur à engrais LADS FP6000H, boîte à engrais de 6 tonnes, balance, pompe sur PTO. Prix : 55 000 \$



Excavatrice Case IH CX130, 2006, 1800 h, bucket à dents. Prix : 55 000 \$



Tracteur New Holland TC30, 2007, 75 h, tondeuse 60 po, chargeur, transmission manuelle, PTO 540. Prix : 15 000 \$



Semoir John Deere 750, 15 pi, 7.5 po, disque neuf, moniteur flow. Très propre. Prix : 28 500 \$



Vibroculteur Salford 3800, 2000, 18.5 pi, dont en « S » aux 4 po, rouleau double, lame hydraulique. Prix : 18 000 \$



Presse à balles rondes Claas Variant 260 Rotocut, 2002, rotocut, corde et filet, gros pick-up, moniteur, pneus 15-55R17. Prix : 14 000 \$



Presse à balles carrées Case IH SBX 540, 2002, lance-balles. Prix : 18 000 \$



Presse à balles rondes John Deere 582, rotocut, corde et filet, 2500 balles à vie, ensemble de préservalifs. Prix : 25 000 \$

**GARAGE E. BOISSONNEAULT INC.**

3375, rue King,  
Lyster (Québec)  
cité Mégantic GOS 1V0

**819 389-5793**

CNH CAPITAL

©2007 CNH America LLC. Tous droits réservés. Case IH marque déposée de CNH America LLC. CNH Capital est une marque de CNH America LLC. www.caseih.com

**CASE IH**  
AGRICULTURE

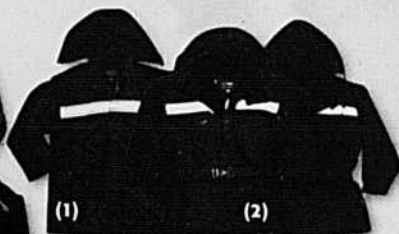
**Vaste choix de vêtements à  
3 pour 5\$  
(en magasin seulement)**



(1) Parka MA51 avec doublure détachable ou (2) MA79 avec 100% laine polaire réversible (olive, woodland, tan, noir, kaki) (L à 5XL) **39,99\$**



Ensembles de motoneige et VTT Wind Factor d'Alaska (couleurs assorties) homme (M à 5XL) et Femme (XS à XL) **279,99\$**



(1) Manteau de travail 100% polyester (M à 3XL) **39,99\$** (2) Manteaux de travail CAMP (hiver) doublés, 100% coton (M à 3XL) **59,99\$**



(1) Manteau ou pantalon 100% imperméable en nylon et P.V.C de haute qualité vert (S à XL) **34,99\$** ch. (2XL et 3XL) **39,99\$** ch. (2) Ensemble imperméable Naturmania (noir, vert, marine) adulte (S à XL) **16,99\$** (2XL et 3XL) **19,99\$** junior (bleu XS à XL) (vert S à XL) **14,99\$**



(1) Toile verte (6' x 10') **29,99\$** (8' x 10') **39,99\$** (10' x 12') **59,99\$** (10' x 15') **74,99\$** (15' x 20') **149,99\$** (20' x 20') **199,99\$** (2) Tissu de camouflage, (50/60" x 15') **24,99\$**



(1) Manteau (M à 2XL) ou pantalon (M à 2XL) en molleton Big Bill 100% polyester à motif Wood'ntrail conçu pour se fondre dans différents milieux, **19,99\$** ch (2) chapeaux Bunny Hat, Deep Wood et Brown Phantom **7,99\$**



(1) Bottes d'hiver pour enfant (4 couleurs) (1 à 6) **19,99\$** (2) Bottes d'hiver pour bébé Naturmania (noir, marine) (5 à 13) **19,99\$** (3) Bottes d'automne pour bébé Naturmania (6 couleurs) (5 à 13) **19,99\$**



(1) Vestes de travail doublées (4 couleurs) (S à 3XL) **24,99\$** (2) Parka militaire pour froid extrême, capuchon + veste intérieure détachables, neuf (M, L, XL) rég. 274,99\$ SPÉCIAL **199,99\$** usagé (S, M) **100,00\$** (3) Ensemble de camouflage Ghillie, jacket + pantalon + cagoule (blanc, woodland, désert) **89,99\$** (4) Mitaines GKSII (hiver) (noir ou jaune/noir), cuir/nylon, Thinsulate, doublure polar **34,99\$** la paire (5) Gants de travail, cuir/coton, (gris/jaune ou gris/bleu) doublés, **3,99\$** la paire ou **39,99\$** dz



Parka **249,99\$** ou pantalon **99,99\$** canadien digital/CADPAT avec membrane interne imperméable. Forte respirabilité et résistant au froid (S à 2XL)



Manteau ou pantalon de combat tissu à motif Subdesert, 65% poly/35% coton (XS à XL) **49,99\$** ch. (2XL) **54,99\$** ch. (3XL) **59,99\$** ch. (4XL) **64,99\$** ch.



(1) Bottes de pompier Acton (3 à 15) **89,99\$** (2) Bottes Acton (10 à 17) **19,99\$** (3) Bottes de pompier suédoises Acton (5 à 15) **29,99\$** (4) Bottes suédoises Acton (9 à 14½) **29,99\$** (5) Bottes de travail Falcon d'Acton 12" (7 à 14) **24,99\$**



(1) Bottes Igloo Thermo (7 à 14) **129,99\$** (2) Bottes Wabaska III Thermo, (4 à 8 et 12 à 14) **99,99\$** (3) Bottes de travail Iclander Plus d'Acton THINSULATE™ (6 à 13) **124,99\$** (4) Bottes de foresterie Viking (6 à 14) **139,99\$** (5) Bottes de foresterie Kingtreads (7 à 13) **99,99\$** (6) OAK II (7 à 14) **134,99\$**



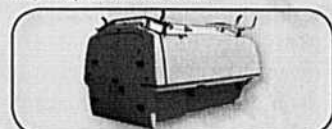
(1) Mitaines GKSII pour froid extrême, cuir/nylon, doublées (S à XL) **44,99\$** Gants de travail (2) KOSTO **11,99\$** dz ou **108,99\$**/caisse de 10 dz (3) CAMP (hiver) **1,79\$** la paire ou **17,99\$** dz (4) cuir/coton **9,99\$** dz ou **59,99\$**/caisse de 6 dz



Boîte 13' X 8' avec côté qui s'abaisse de 13" de haut, parfait pour petite remorque Dumper **850\$**



(1) Filet camouflage blanc (10' x 20') **60,00\$** (2) Filet militaire canadien gris (10' x 20') **124,99\$** (3) Filet militaire français vert (18' x 25') **74,99\$**



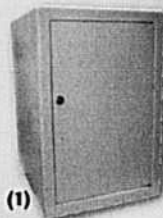
Boîte de camion blanche de 8' de long et 5' de haut avec support à échelle **3900\$**



(1) Combinaison CAMP d'hiver 100% coton, (S à 5XL) **109,99\$** (2) Combinaison de travail 100% coton (S à 4XL) **139,99\$** (3) Combinaison CAMP, doublure légère, (M à 3XL) **59,99\$** (4) Combinaison CAMP non doublée, polycoton, (S à 3XL) **29,99\$**



(1) Couvre-chaussures NEOS, polyuréthane, (S à 2XL) **29,99\$** (2) Couvre-chaussures avec attaches sur le côté (6 à 14) **39,99\$** (3) Couvre-chaussures avec clips (8 à 13) **29,99\$** (4) Couvre-chaussures avec fermetures éclair (8 à 14) **19,99\$** (5) Couvre-chaussures GO EAST (7 à 10 et 12 à 14) **24,99\$**



(1) Petit coffre de sécurité pour maison ou hôtel (18" x 14" x 21") **99,99\$** (2) Tente militaire, toile de 8 oz imperméable et ignifuge. Porte + moustiquaire et fermeture à glissière. Coins et sorties de poteaux renforcés. Coutures imperméables sur le toit. Trou de cheminée avec contour en amiante. 5 fenêtres + moustiquaires. 8 poteaux, 8 piquets, 8 cordes avec tendeurs, 1 marteau (Subdesert ou Woodland) (10' x 12') **624,99\$** (12' x 14') **699,99\$**

**PREFAIR**



acceptées

GROSSISTE / OUVERT AU PUBLIC 7 JOURS/7  
les prix sont sujets à changement sans préavis

1055 Louis Marchand, Belœil (w) J3G 6S4 • www.prefair.ca • info@prefair.ca  
Téléphone 450.446.7060 • 1.866.855.7060 • Télécopieur 450.446.7523



# À l'ITA, on dégonfle!

Parmi les participants à l'édition 2010 d'Expo champs, figurait une équipe de l'ITA du campus de Saint-Hyacinthe. En effet, en collaboration avec le manufacturier de pneus agricoles Firestone, des étudiants et professeurs du programme Technologie du génie agromécanique ont démontré, par des essais réels au champ, en quoi les performances d'un tracteur bien balancé se distinguent de celles d'un tracteur qui ne l'est pas. Les résultats obtenus sont surprenants.

## PROTOCOLE DE L'EXPÉRIENCE

Le tracteur utilisé était un John Deere 8230 équipé de pneus radiaux (Firestone 800/70R38 R1W, 23 degrés en arrière et 600/70R30 R1W, 23 degrés en avant). Pour l'exercice de traction, une machine portée pour le travail du sol en bande devait être trainée sur une distance de 100 pieds. Le but de l'expérience? Mesurer la consommation de carburant ainsi que l'efficacité au champ du tracteur, avec deux configurations différentes. L'expérience a donc été réalisée deux fois.

## CONFIGURATION INITIALE

En version initiale, c'est-à-dire sans ajout de poids, le tracteur pèse 23 940 lb, ce qui représente un ratio de 116 lb/HP. 11 215 lb portent sur l'essieu avant et 12 725 lb, sur l'essieu arrière. Le poids du tracteur est donc réparti à 46 % en avant et 54 % en arrière.

## PREMIER ESSAI À 23 940 LB, SOIT 116 LB/HP (CONFIGURATION N° 1)

Après avoir attaché la machine, le poids avant du tracteur avait diminué à 8170 lb et le poids arrière avait augmenté à 20 070 lb,

pour un balancement de 29 % et 71 %. Les étudiants ont gonflé les pneus à une pression plus élevée que celle recommandée, soit 22 lb/po<sup>2</sup> en avant et de 20 lb/po<sup>2</sup> en arrière. Le tracteur a parcouru la distance en 15 secondes.

## DEUXIÈME ESSAI À 25 390 LB, SOIT 123 LB/HP (CONFIGURATION N° 2)

Pour le deuxième essai, les étudiants ont ajouté du poids à l'avant du tracteur, soit 14 pesées de 47 kg chacune. Le poids du tracteur était de 9900 lb en avant et de 19 790 lb en arrière, soit un balancement de 33 % et de 67 %. De plus, ils ont dégonflé les pneus à une pression de 12 lb/po<sup>2</sup> en avant et de 14 lb/po<sup>2</sup> en arrière. Le tracteur a parcouru la distance en 13 secondes. Il est à noter qu'il aurait été préférable de balancer le tracteur à 40 % et 60 % pour obtenir une traction optimale.

## DÉGONFLER SES PNEUS POUR GONFLER LE PORTE- FEUILLE!

Finalelement, le deuxième essai a témoigné de l'efficacité des pneus radiaux. Bien que l'épreuve ait été courte, la différence entre les deux configurations est considérable. En effet, l'efficacité des pneus radiaux repose sur la largeur de l'empreinte laissée au sol. Pour la plupart des gens, même certains mécaniciens professionnels, lorsqu'on remarque une large déformation du pneu sur les flancs au niveau du sol, cela dénote un manque d'air. Essayez-le cet automne : prenez donc quelques instants pour dégonfler vos pneus. C'est comme changer de tracteur pour pas cher!

*Journaliste à la pige*



*Pour la plupart des gens, même certains mécaniciens professionnels, lorsqu'on remarque une large déformation du pneu sur les flancs au niveau du sol, cela dénote un manque d'air. Détrompez-vous!*

*Voici un tracteur dont les pneus sont un peu trop gonflés. Sur un terrain collant, la semelle du pneu aura de la difficulté à se nettoyer, parce qu'elle ne se déformera pas. De plus, le confort de l'opérateur sera réduit énormément.*



Une démonstration  
en ligne sur **utiliterre.ca**

SPÉCIAL TRACTEURS USAGÉS – FAITES VOTRE OFFRE! SPÉCIAL TRACTEURS USAGÉS – FAITES VOTRE OFFRE!

SPÉCIAL TRACTEURS USAGÉS – FAITES VOTRE OFFRE! SPÉCIAL TRACTEURS USAGÉS – FAITES VOTRE OFFRE!

SPÉCIAL TRACTEURS USAGÉS – FAITES VOTRE OFFRE! SPÉCIAL TRACTEURS USAGÉS – FAITES VOTRE OFFRE!



Tracteur New Holland T7040, 1321 heures, suspension sur cab et essieu avant, 4 sorties hyd. Prix : 98 000 \$ WOTTON



New Holland TM165, 2001, 3700h, cabine, susp. essieu avant, creeper, roues doubles, 4 sorties, pesées. Très propre. WOTTON



Tracteur New Holland TC34D, 200h, 4x4, chargeur, trans. hydro. Comme neuf. WOTTON



Tracteur New Holland TC45DA, 2007, 4RM, trans. hydro, cabine, chargeur. Très propre. NEUVILLE



Tracteur New Holland Boomer 3045, 2009, 240 h, 4x4, cabine, chargeur, transmission CVT. NEUVILLE



Tracteur New Holland TS110, 2001, 2950 h, cab., 4x4, chargeur. Très propre. WOTTON



Tracteur New Holland TC33, cabine, hydro, 3 sorties hydro, 4RM. NEUVILLE



Tracteur Ford 6600, 4x4, cabine. NEUVILLE



Tracteur Ford 8630, 1991, 4800 h, powershift, 4x4, cabine. Prix : 23 500 \$ WOTTON



Tracteur Landini Blizzard 65, 3868 h, cabine, a/c, 4RM, vitesse rampante, renverse synchro. Très propre.



Tracteur Kubota M955, 2004, 1800 h, 4RM, cabine. Excellente condition. NEUVILLE



Tracteur Kubota L3600, 2900 h, 4RM. WOTTON



Tracteur Case 2090, 6700 heures, cabine. Prix : 11 500 \$ WOTTON



Massey Ferguson 1547, 2006, cabine, pelle, 4 roues motrices, très propre, 48HP. NEUVILLE



Tracteur Massey Ferguson 6180, 1997, 4RM, cabine, très propre. WOTTON



Tracteur Massey Ferguson 3070, 4x4, cabine, peu d'heures, excellente condition. NEUVILLE



Tracteur Case IH CX100, 1998, 3900 h, cab., air climatisé, siège à air, chargeur 2255, en excellente condition. WOTTON



Tracteur Case IH 5220, 1996, 4RM, cabine, chargeur, renverse hydraulique. WOTTON



Tracteur Case IH 4230, cabine, 4RM, ce tracteur est en excellente condition. NEUVILLE



Tracteur Case IH Farmall JX95, 2005, 1575 h, cabine, chargeur Alô. Très propre. WOTTON



Tracteur Case IH MAXXUM 110 PRO, 2007, 1140 h, cabine, powershift, 4x4, très propre. NEUVILLE



Tracteur Case IH MX100, cabine, 4x4, chargeur L605, propre. WOTTON



Tracteur Case IH 5130, 1991, 5730 h, 4x4, cabine, renverse hyd., très propre. NEUVILLE



Tracteur Case IH Farmall 105U, 2008, 900 h, cabine, 4x4. Super propre. NEUVILLE



Tracteur Case IH 5240, 1993, 5800 heures, cabine, chargeur. NEUVILLE



Râteau Borello 6500, 6,5 mètres, 2 boules. Excellente condition. WOTTON



Presse à balles rondes Case IH RBX452, 2006, corde et filet, proprio. particulier. En très bonne condition. WOTTON



Presse à balles rondes Case IH RBX453, 2006, rotocut et filet. En excellente condition. WOTTON



Mélangeur Kuhn 1560. WOTTON



Faucheuse Kuhn GMD902, 2009, rotative 3 points, 2 pl. Comme neuve. WOTTON

SPÉCIAL TRACTEURS USAGÉS – FAITES VOTRE OFFRE! SPÉCIAL TRACTEURS USAGÉS – FAITES VOTRE OFFRE!

**GARAGE E. Comtois inc.**

461, rue Gosselin, Wotton, Québec

**819 828-2662**

**LES MACHINERIES Pont-Rouge inc.**

991, 2<sup>e</sup> Rang, Neuville, Québec

**418 873-3232**

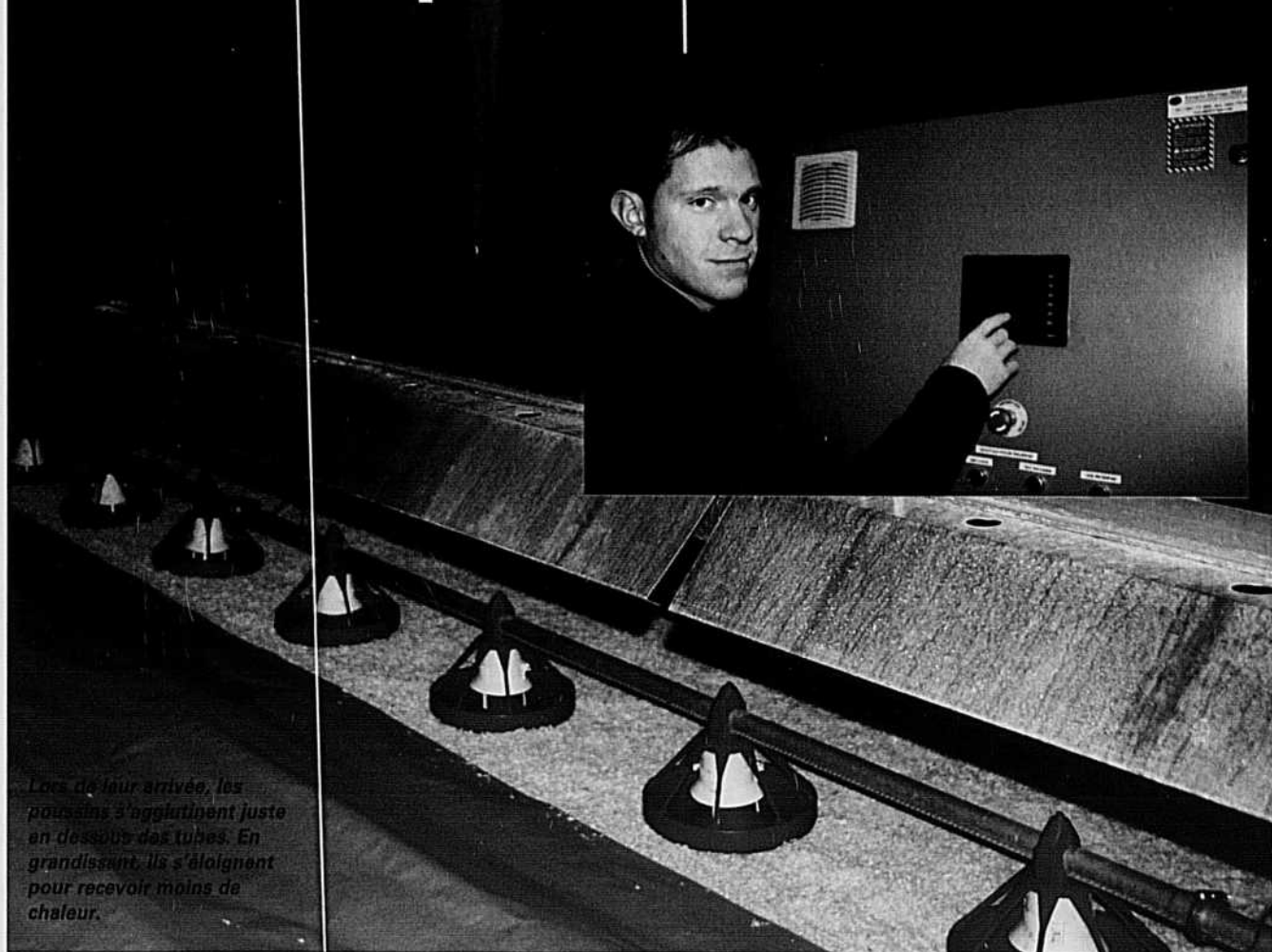
**CNH CAPITAL**

©2007 CNH America LLC. Tous droits réservés. Case IH marque déposée de CNH America LLC. CNH Capital est une marque de CNH America LLC. www.caseih.com

**CASE IH**  
AGRICULTURE



# Chauffage à la biomasse dans les poulaillers



« Lors de leur arrivée, les poussins s'agglutinent juste au-dessus des tubes. En grandissant, ils s'éloignent pour recevoir moins de chaleur. »

À l'exception de l'ajustement de la température de la chaudière, M. Loranger n'a jamais besoin d'aller toucher au panneau électronique de contrôle. « C'est vraiment de l'informatique de base; pas besoin d'être un connaisseur, parce qu'on ne va jamais jouer dans la programmation. »

*POUR BRUNO LORANGER, PRODUCTEUR AVICOLE DE SAINT-JEAN-DE-MATHA, L'UN DES ÉLÉMENTS LES PLUS IMPORTANTS DANS UN POULAILLER EST LE CHAUFFAGE. MAIS COMMENT*

*L'OPTIMISER SANS SE RUINER? M. LORANGER, LUI, A TROUVÉ SA RECETTE AVEC UN SYSTÈME DE CHAUFFAGE À EAU CHAUDE, ALIMENTÉ PAR UNE BOUILLLOIRE QUI FONCTIONNE À LA BIOMASSE.*

C'est à la suite d'une visite chez une connaissance œuvrant dans le domaine horticole que l'éleveur a pu pour la première fois observer ce système. « Depuis l'an 2000, je regardais les alternatives en terme de chauffage parce que, comme tout bon

SUITE EN PAGE 73

- Test Dynamomètre gratuit à l'achat d'un tracteur usagé
- Financement sur place (sujet à acceptation)
- Tracteurs GARANTIS (voir détails sur place)

Livraison gratuite à l'achat d'un tracteur usagé (rayon 150 km de nos succursales)



Ford 5610, 1990, 4RM,  
2587 h.

P05564



Case-IH DX33, 2005,  
4RM, 652 h.

P05539



Case-IH JX95, 2006, 4RM,  
800 h.

P05180



Landini 8880, 1998, 2RM,  
3000 h.

P05264



Ford 7740 SLE, 1994,  
4RM, 3233 h.

P05300



Zélor 7745, 1992, 4RM,  
4806 h.

P03122



Case-IH MXM155, 2003, 4  
RM, 2551 h.

P05129



Case-IH MXM155, 2006,  
4RM, 1958 h.

P03077



Case-IH MXM120, 2004,  
4RM, 3633 h.

P03073



Case-IH MXU125, 2005,  
4RM, 3508 h.

P03062



Case-IH MXU125, 2005,  
4RM, 4467 h.

P03089



Case-IH MX240, 2001,  
4RM, 3860 h.

PH1550



Case-IH MX275, 2006,  
4RM, 4768 h.

P04243



Case-IH 8940 Magnum,  
1997, 4RM, 5637 h.

P05116



Case-IH MXM175, 2003,  
4RM, 2905 h.

P05225



Case-IH MX200, 2001,  
4RM, 3175 h.

P05517



Case-IH 9250, 1991, 6300 h.  
55 000 \$

P04360



Case-IH 7220, 1994, 4RM,  
8763 h.

P04375



Case-IH JX1075C, 2005,  
2542 h, 4RM.

P03163



Case-IH 1660, 4 RM, 3785 h.  
39 995 \$

P04302

Tout notre inventaire d'usagé et tous nos prix sur : [www.adrienphaneuf.com](http://www.adrienphaneuf.com)

**Les Équipements Adrien Phaneuf Inc.**

Upton

Tél.: 450 549-5811

Granby

Tél.: 450 372-7217

Marieville

Tél.: 450 460-4951

CNH

CAPITAL

© 2007 CNH America LLC. Tous droits réservés. Case IH marque déposée de CNH America LLC.  
CNH Capital est une marque de CNH America LLC. [www.caseih.com](http://www.caseih.com)

**CASE IH**  
AGRICULTURE

- Test Dynamomètre gratuit à l'achat d'un tracteur usagé
- Financement sur place (sujet à acceptation)
- Tracteurs GARANTIS (voir détails sur place)

Livraison gratuite à l'achat d'un tracteur usagé (rayon 150 km de nos succursales)



Batteuse Case-IH 2388, 1998, 4RM, 2226 h.

P04361



NH T6010, 2007, 1208 h, 4RM, 48 995 \$

P04371



Case-IH MXU110, 2005, 4RM, 2154 h. 50 000 \$

P03137



Case-IH MAXXUM 140 PRO, 2007, 4RM, 1266 h. 74 995 \$

P03074



Case-IH PUMA125, 2008, 4RM, 414 h. 95 000 \$

P05142



Case-IH MX120, 1999, 4RM, 5221 h. 38 995 \$

P03290



New Holland T6010, 2007, 4RM, 1324 h. 48 995 \$

P04380



Ford 8240, 1993, 4RM, 2957 h. 25 000 \$

P04274



Case-IH DX60, 2007, 4RM, 910 h. 48 995 \$

P04358

Tout notre inventaire d'usagé et tous nos prix sur : [www.adrienphaneuf.com](http://www.adrienphaneuf.com)

**Les Équipements Adrien Phaneuf Inc.**

Upton

Tél.: 450 549-5811

Granby

Tél.: 450 372-7217

Marieville

Tél.: 450 460-4951

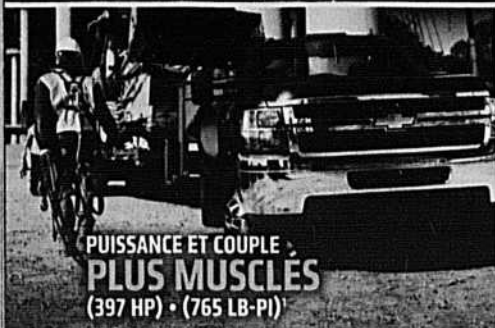
CNH

CAPITAL

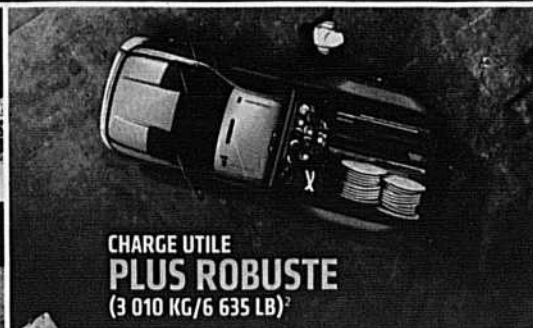
©2007 CNH America LLC. Tous droits réservés. Case IH marque déposée de CNH America LLC. CNH Capital est une marque de CNH America LLC. [www.caseih.com](http://www.caseih.com)

**CASE IH**  
AGRICULTURE

# LE SILVERADO HD LE PLUS PUISSANT POINT FINAL<sup>1</sup>



**PUISSANCE ET COUPLE  
PLUS MUSCLÉS**  
(397 HP) • (765 LB-PI)<sup>1</sup>



**CHARGE UTILE  
PLUS ROBUSTE**  
(3 010 KG/6 635 LB)<sup>2</sup>



**REMORQUAGE  
PLUS EFFICACE**  
(9 843 KG/21 700 LB)<sup>3</sup>

143920

## LE NOUVEAU SILVERADO HD DE CHEVROLET UN PICK-UP QUI EN IMPOSE

<sup>1</sup> Comparaison avec le Silverado HD 2010. <sup>1</sup> Modèles Silverado 2500HD et 3500HD 2011 de Chevrolet, équipés d'un moteur Duramax de 6,6 L et d'une boîte 6 vitesses Allison. <sup>2</sup> Modèle Silverado 3500HD à 2RM 2011 de Chevrolet à cabine classique avec roues arrière jumelées et l'équipement nécessaire. La capacité de charge utile maximale inclut le poids du conducteur, des passagers, de l'équipement en option et du chargement. <sup>3</sup> Modèle Silverado 3500HD à 4RM 2011 de Chevrolet à cabine classique, équipé d'un moteur diesel 6,6 L et d'une sellerie d'attelage ou d'un col de cygne. La capacité de remorquage maximale est calculée en fonction d'un véhicule avec équipement de série, excepté la ou les option(s) nécessaire(s) pour réaliser l'essai, et du conducteur. Le poids de l'équipement d'attelage en option, des passagers et du chargement réduira la capacité de remorquage maximale de votre véhicule. Silverado et Duramax sont des marques déposées de General Motors, et Chevrolet est une marque de commerce de General Motors. © 2010, General Motors.



CHEVROLET.CA



*C'est dans cet entrepôt que Bruno Loranger reçoit la matière première qui servira de combustible pour faire chauffer la bouilloire.*



*Un râteau actionné par des pistons hydrauliques achemine la matière jusqu'à une vis sans fin.*



*La vis sans fin transporte la matière au-delà de l'entrepôt.*

#### SUITE DE LA PAGE 69

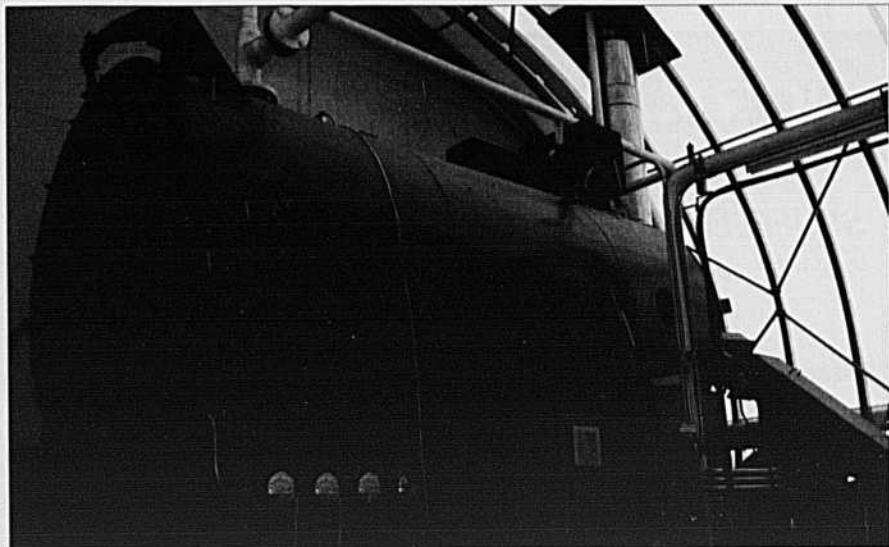
administrateur, je cherchais à réduire mes coûts de production. Mais rien ne me satisfaisait. Il y a trois ans, je suis allé voir un horticulteur et j'ai pu observer son système de chauffage à la biomasse utilisé pour ses serres. Cela tombait parfaitement dans mes cordes; alors, j'ai commencé à effectuer des recherches. » Il a déniché l'entreprise Éconoserres qui a installé une première chaudière il y a deux ans et demi et, une seconde, l'année dernière. Dès les premiers jours, les changements sont remarquables. L'air est plus sec, les odeurs sont moins présentes, mais surtout, la volaille est au mieux. C'est

que, contrairement au traditionnel chauffage au propane, le système à eau chaude est uniforme, laisse très peu d'humidité dans l'air et encore moins de contaminants, comme le CO<sub>2</sub>. « La chaleur est idéale et constante. Les animaux ne sont pas déshydratés et après sept jours, mon taux d'humidité se maintient entre 40 et 45 %. »

Le principe de ce système de chauffage est simple. Dans un entrepôt, M. Loranger conserve la matière première. Dans son cas, il se sert de résidus de bois franc. Il est toujours possible d'utiliser d'autres matériaux comme de l'écorce, des granules de bois, de la paille, de la sciure de bois ou encore de la rafle de maïs. Attention toutefois, la chaudière n'est pas un incinérateur. On ne peut donc pas y brûler n'importe quoi, comme des pneus par exemple. « Le



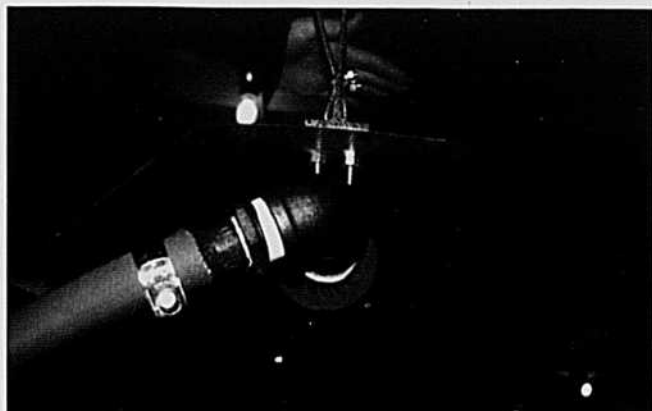
*Le convoyeur poursuit le travail. Un œil magique indique quand le système a besoin de matière première ou en a suffisamment.*



*Toutes les bouilloires n'ont pas la même capacité. La valeur calorifique se calcule en HP. 1 HP équivaut à 32 000 BTU.*



Après la salle de la chaudière, l'eau chaude est transportée par des tuyaux qui s'acheminent dans différents endroits du poulailler.



Les tuyaux sont directement branchés dans un tube qui répartit la chaleur.

coût des matériaux et l'approvisionnement sont très importants. Dans le cas de la « broyure » de bois, beaucoup de commerçants en vendent. C'est du recyclage et ce n'est pas la matière qui manque au point où l'an passé, j'en ai refusé au moins cinq tonnes. »

Le processus débute quand un râteau hydraulique entraîne la matière dans une vis sans fin, transportant ensuite la substance dans un convoyeur, qui l'achemine dans la chaudière. Tout est mécanisé, aucune intervention humaine n'est nécessaire, sauf en cas de pépin. Mais les problèmes sont rares. Si bien que ce n'est sans doute pas pour rien qu'on ne retrouve aucun outil adjacent à la chaudière. « Je ne voulais pas m'occuper

d'une chaudière. L'horticulteur qui a inventé cela savait très bien que les producteurs n'avaient pas beaucoup de temps, donc il l'a conçue pour que ce soit simple et facile. Ça fait un an que nous avons instauré ce système et nous n'avons jamais eu de problèmes. » La seule chose que M. Loranger se fait un devoir de faire, c'est de graisser une fois par mois le système et de nettoyer trois fois par année la chaudière. Il effectue aussi une tournée quotidienne d'environ cinq minutes pour s'assurer de la température de la chaudière et pour vérifier la quantité de matière disponible. « Il n'y a pas grand-chose à faire. » L'eau ainsi réchauffée est ensuite dirigée dans des tuyaux qui sont acheminés vers le poulailler.

Devenu représentant d'Éconoserres, M. Loranger mentionne qu'un système de ce type se détaille entre 50 000 \$ et 300 000 \$. « C'est du cas par cas. Cela dépend d'une multitude de facteurs, comme les besoins en énergie, l'isolation et la grandeur des bâtiments. Mais les économies sont appréciables au bout du compte, et le retour sur l'investissement se fait en moyenne dans les dix ans. » Dans son cas, il estime que ses coûts de chauffage sont quatre fois moindres qu'ils ne l'étaient à l'époque où il chauffait à base de propane. Actuellement, sept producteurs au Québec ont adopté ce type de chauffage et il faut en moyenne trois mois avant que tout soit opérationnel. ⚙️

La Compagnie **NORMAND** Ltée [www.cienormand.com](http://www.cienormand.com)

340, RUE TACHÉ, SAINT-PASCAL, QC G0L 3Y0  
 Sans frais: 1 888.666.7626 Tél.: 418.492.2712  
 Fax: 418.492.9363 Courriel: normand@cienormand.com

Industrielle Commerciale Inversée Économique Fonction+

**SOUFFLEUSES**  
PLUS DE 60 MODÈLES

**ÉPANDEURS SEL ET SABLE**  
8 MODÈLES POUR :  
CAMION, REMORQUE,  
ATTACHE 3 POINTS,  
CHARGEUR AVANT

**NS-G96**  
Robuste  
Facile d'installation  
Boîtier de contrôle intérieur  
Choix de moteur à essence  
ou hydraulique

**S3P**

**SCR**  
Économique  
Chargement rapide  
Robuste  
Entraînement  
hydraulique  
Sur chargeur ou  
sur attelage 3 points

Depuis 1857, La Compagnie Normand Ltée un gage de qualité, de robustesse et de fiabilité.

Les Éclairages Électroniques

**CBM**

Electronic Lighting Inc.

# Luminaires étanches à intensité variable

Pour les tubes fluorescents 17 watts (T8), 32 watts (T8) et 54 watts (T5)



- 1 Luminaires à intensité variable à la fine pointe de la technologie sont disponibles sur les lampes 17 watts T8, 32 watts T8 et 54 watts T5 à l'aide d'un système 0 - 10 VDC.
- 2 Les luminaires une ou deux lampes T8 (17 watts et 32 watts) varient de 100% - 0.5% et les luminaires une ou deux lampes T5 (54 watts) varient de 100% - 1%.
- 3 Tous les luminaires avec tubes fluorescents T8 et T5 sont entièrement étanches à l'eau, l'humidité et à la poussière.
- 4 Les lampes T8 (17 watts et 32 watts) peuvent être allumées à n'importe quel niveau d'intensité lumineuse (0.5% - 100%) et les lampes T5 (54 watts) peuvent être allumées à n'importe quel niveau d'intensité lumineuse (1% - 100%).
- 5 Le tube fluorescent linéaire de 17 watts est équivalent à une lampe 100 watts incandescente.
- 6 Le tube fluorescent linéaire de 32 watts est équivalent à une lampe 200 watts.
- 7 Le tube fluorescent linéaire T5 (54 watts) est équivalent à une lampe 325 watts incandescente.
- 8 La durée de vie des tubes fluorescents linéaires T8 (17 watts, 32 watts) sont de 24 000 heures.
- 9 La durée de vie des tubes fluorescents linéaires T5 (54 watts) sont de 36 000 heures.
- 10 Le tube fluorescent linéaire T8 (17 watts) consomme une puissance de 18 watts à 100% d'intensité lumineuse et celui de 32 watts consomme une puissance de 33 watts à 100% d'intensité lumineuse.
- 11 Le tube fluorescent linéaire T8 (17 watts) consomme une puissance de 1 watt à 0.5% d'intensité lumineuse et celui de 32 watts consomme une puissance de 1 watt à 0.5% d'intensité lumineuse.
- 12 Le tube fluorescent linéaire T5 (54 watts) consomme une puissance de 56 watts à 100% d'intensité lumineuse et une puissance de 3 watts à 1% d'intensité lumineuse.
- 13 CBM donne une garantie de 7 ans sur les ballasts T8 (17 watts et 32 watts) ainsi que les ballasts T5 (54 watts)

82, Irwin, local 3  
Granby (Québec)  
Service à la clientèle 450 777-2848  
info@cbm-lighting-mfg.com

143910



Tracteur New Holland TS135A, 2005, trans. 16x16 autoshift, 4 sorties d'huile, 125 HP PTO, 2x4, pneus 85 % bons



Tracteur Ford 340B, 1984, 4500 h, trans. 8x2, 2 s. d'huile, 42 HP PTO, pneus 80 % bons, canopy, chargeur Alb 072. Rivière-du-Loup



New Holland TM130, 2005, 1000 h, trans. full powershift 18x6, 4 s. d'huile, pneus 85 % bons, chargeur NH 62LB. Rivière-du-Loup



Tracteur New Holland T7040, 2008, 950 h, trans. full powershift 18x6, 4 s. d'huile électro, pneus 80 % bons arr., 60 % bons av., chargeur NH 850TL, joystick. Rivière-du-Loup



Tracteur Case IH JX1075C, 2004, 1350 h, 4 sorties d'huile, 62 HP PTO, trans. 16x16, pneus 60 % bons.



Tracteur Ford 9030, 1993, 8850 h, 4 cyl., RM, 3 s. d'huile, transmission hydrostatique, 102 HP. Chargeur auto-nivelant inclus.



Tracteur Ford 3640, 1992, 3350 h, 2 s. d'huile, trans. 8x8 inverseur, 55HP PTO, pneus 40 % bons arr., et 10 % bons av., chargeur Allied.



Tracteur New Holland TG285, 2005, 4100 h, suspension avant, 5 sorties d'huile, trans. 18x4, pneus 80 % bons.



Tracteur New Holland T6030, 2009, 900 h, trans. 16x16 autoshift, pneus 90 % bons, 2 s. huile, joystick pour chargeur. Garantie jusqu'en février 2011. Rivière-du-Loup



Tracteur New Holland TC45A, 2006, 275 h, 4 cyl., 4x4, transmission 12x12 manuelle. En excellente condition... Presque neuf. À voir!



NH TC30, 2004, 162 h, 3 cyl., 4x, pneus gazon en très bon état. Très propre et très bonne condition mécanique. Bracket et joystick (chargeur non inclus). La Pocatière



Tracteur New Holland 8560, 1998, 4978 h, 6 cyl., 4x4, 4 sorties d'huile, transmission 18x6, 130 HP. La Pocatière



Ford NH 7635, 1997, 6217 h, 2 s. huile, trans. 24x24 inv. méc., pneus 80 % bons, protection sous le tracteur pour travaux forestiers, 86 HP PTO. Rivière-du-Loup



Tracteur New Holland 8770, 1998, 5500 h, 6 cyl., 4RM, 4 sorties d'huile, trans. 16x9 full powershift. La Pocatière



Tracteur Landini GIBLI 80, 2003, 2748 h, 2 sorties d'huile, trans. 24x12, 73 HP PTO, pneus 60 % bons, chargeur Allied 25955. Rivière-du-Loup



Renault 651-4, 1977, 4700 h, 1 sortie d'huile, trans. 12x3, cabine Michon, chargeur KMW, pneus avant neufs, arrière 80 % bons. Rivière-du-Loup



Tracteur International 454, 1978, 2x4, 41 HP, 3 cylindres, 2 sorties d'huile. Rivière-du-Loup



Tracteur Massey Ferguson 165, 1973, 2x4, 33 HP, 3 cylindres, 2 sorties d'huile, transmission manuelle 3X2. Rivière-du-Loup



Tracteur Valtra Valmet 900, 1999, 6960 h, trans. 16x8, 2 sorties d'huile, pneus bons à 80 %. Rivière-du-Loup



Tracteur Inter 574, 4100 h, 50HP, 2 sorties d'huile. Les pneus arrière sont neufs. La Pocatière



Tracteur International 784, 1980, 2950 h, 2x4, trans. 8x4, 67 HP PTO, pneus 65 % bons. Rivière-du-Loup



Tracteur Fiat 880DT, 8253 h, 5 cyl., 4x4, 2 sorties d'huile, transmission 12x3, 82 HP, radio, pneus bons à 50%. Rivière-du-Loup



Tracteur Kubota M7950, 1983, 4465 h, 4 cylindres, 4x4, 2 sorties d'huile, transmission 12x4, 75 HP. Les pneus sont en excellent état. Rivière-du-Loup



Tracteur Massey Ferguson 3070, 1988, 2 sorties d'huile, trans. 16x16, pneus 50 % bons, roues fonte, 2x4, 80 HP PTO. Rivière-du-Loup

**87, Route 132, LA POCATIÈRE**  
**418 856-1765 • 1 800 959-1765**

**411, Témiscouata, RIVIÈRE-DU-LOUP**  
**418 867-1062 • 1 800 867-1062**



# Des rubis dans leurs champs

*SUR LEUR BELLE TERRE BORDÉE DE FORÊTS, MICHEL GARDNER ET CAROLINE VACHON DIRIGENT L'ENTREPRISE CANNEBERGES DRUMMOND. GRÂCE À EUX, DE SEPTEMBRE À OCTOBRE, PRÈS DE 90 HECTARES DE PETITS FRUITS COULEUR RUBIS EMBELLISSENT LE PAYSAGE DE SAINT-LUCIEN, NON LOIN DE DRUMMONDVILLE. POUR OPTIMISER LA RENTABILITÉ DE CETTE PRODUCTION COMPLEXE, CAROLINE ET MICHEL ADAPTENT LEUR MACHINERIE AU FIL DES PROGRÈS.*

Les canneberges (ou arocas) du couple Vachon-Gardner seront en majeure partie transformées en jus. Comme chez la majorité des 70 producteurs de canneberges du Québec, la récolte se fait dans des champs (bassins), entourés de digues que l'on remplit d'eau. Car les fruits flottent au-dessus

*L'automne, on inonde les champs : les canneberges, en flottant, se récoltent plus facilement. Elles seront rapportées au bord avec des estacades flottantes.*

SUITE EN PAGE 80



**L'expertise à votre service!**

4250, rue Vachon, Drummondville Qc  
(sortie 179, autoroute 20)

819 474-6989

www.silojmlambert.com • info@silojmlambert.com

**Efficacité Rentabilité**



**MÉLANGEUR AUTOPROPULSÉ**

Leader Maxi 35 m<sup>3</sup>



Leader 9 à 30 m<sup>3</sup>

Leader double 18 à 28 m<sup>3</sup>



**CHARGEUR TÉLESCOPIQUE**

Série compact idéal pour  
les travaux à la ferme.

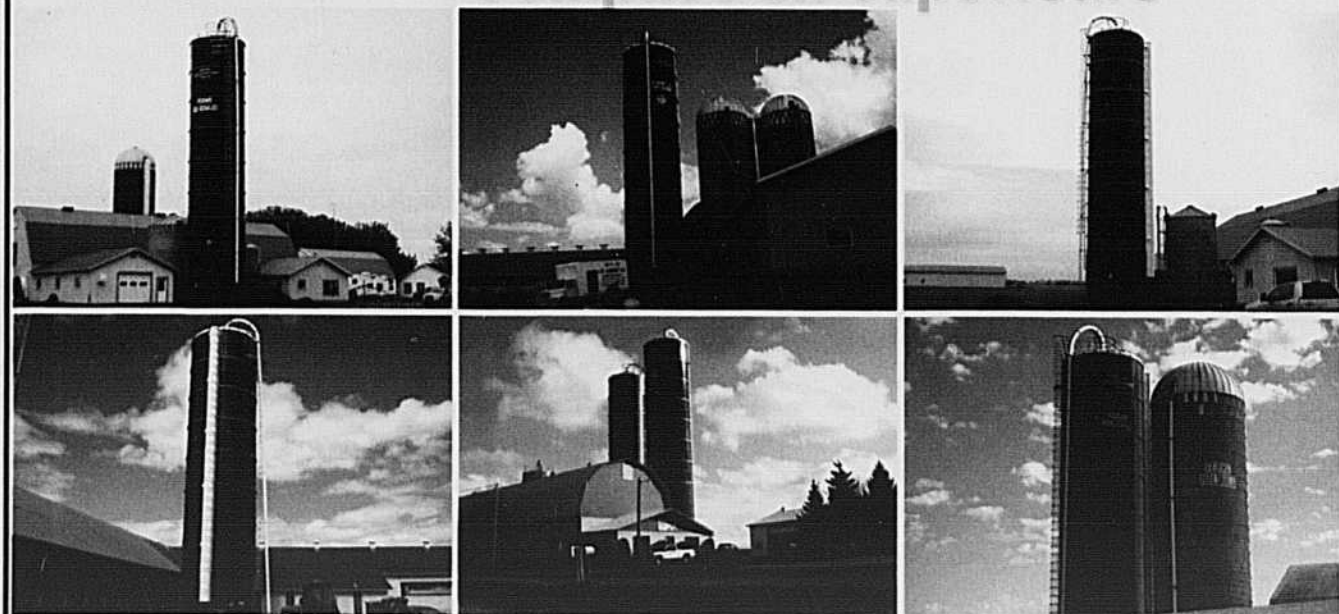


6-25 le préféré  
des producteurs  
de poulets



*Un projet silo? Faites partie de nos clients en 2011*

**Longévité Performance**  
**Compaction supérieure**



# JEU DES 7 ERREURS



Photo : Martin Ménard



Voir réponses en page 85, dans la publicité Machinerie C.H.

Déjà 80 ans et toujours le journal N° 1 en AGRICULTURE

# La Terre

de chez nous

## ABONNEZ-VOUS

et recevez GRATUITEMENT nos publications



### Tarifs d'abonnement 2010-2011

Québec	TPS	TVQ	TOTAL	
<input type="checkbox"/> 1 an	54,81 \$	2,74 \$	4,32 \$	61,87 \$
<input type="checkbox"/> 2 ans	88,31 \$	4,42 \$	6,95 \$	99,68 \$
<input type="checkbox"/> 3 ans	107,59 \$	5,38 \$	8,47 \$	121,44 \$

Prix en vigueur jusqu'au 31 juillet 2011

Veuillez compléter en lettres moulées et nous retourner ce coupon

Cartes de crédit (Visa/Master Card)

Chèque

N° : \_\_\_\_\_

Exp. : \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

NOM : \_\_\_\_\_

FERME : \_\_\_\_\_

ADRESSE : \_\_\_\_\_

VILLE : \_\_\_\_\_

CODE POSTAL : \_\_\_\_\_

TÉLÉPHONE : (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_

COURRIEL : \_\_\_\_\_

PERMIS N° 112835 TPS : 121 851 323 TVQ : 1006 112 605

100-555, boul. Roland-Therrien, Longueuil J4H 3Y9  
Tél. : 450 679-8483 poste 7274 ou 7413  
1 800 528-3773

Retirer mon nom de la liste d'envois publicitaires

01CA1109



technique

SUITE DE LA PAGE 77



Caroline Vachon remplit de canneberges les caisses qui seront livrées à l'usine de transformation, sans oublier de préparer un sac pour les amis!

des plantes, ce qui facilite la récolte par les batteuses rotatives ou, comme on le verra, par des récolteuses nouveau genre.

### DES INNOVATIONS BIENVENUES

Sur l'une des digues qui bordent la cannebergère s'étalent les différentes récolteuses utilisées au fil des années par Michel, producteur aguerrri et consultant dans ce domaine. « Quand on récolte avec les batteuses rotatives, on passe deux fois sur la même rangée de canneberges, une demi-largeur à la fois, pour être sûr de ne pas laisser de fruits », explique-t-il devant ses deux récolteuses rotatives; l'une automotrice et l'autre plus longue, en sections, actionnée par l'hydraulique du tracteur.

« Avec notre nouvelle récolteuse, on ne fait qu'un seul passage : je peux récolter un champ en 50 minutes alors que ça me prenait cinq heures avec la batteuse », poursuit-il. Cette machine de conception très simple est légère et peu coûteuse. Elle se compose de quatre rangées de grandes tiges ayant un peu la forme d'un L, qui pendent presque librement du châssis par leur extrémité enroulée comme un ressort. Trois rangées de tiges sont disposées sur un châssis trainé par le tracteur, et la quatrième rangée est portée sur un second

SUITE EN PAGE 83

**SÉRIE M**  
**0% pour 60**  
**mois sur approbation**  
**du crédit.**

*Offre d'une durée limitée.  
Voir votre concessionnaire  
pour les détails.*

# Série M de Kubota



**Choisissez parmi plus de 40 modèles!**

- **MX4700 et MX5100, tracteurs utilitaires : 38 et 44 HP à la pdf •**
- **Tracteurs de la série MX maintenant disponibles avec transmission HST à 3 gammes •**
- **Série M40, modèles à cabine ou plate-forme ouverte : 45 à 84 HP à la pdf •**
- **Swing Shift Plus, modèles à cabine ou plate-forme ouverte : 84 à 96 HP à la pdf •**
- **Modèles Powershift à cabine : 85 à 118 HP à la pdf •**

*Peu importe les travaux... Kubota a l'équipement qu'il vous faut.*



**Étroit**



**À chenilles**



**À haut dégagement**



Kubota est fière de commanditer le Congrès des jeunes chefs de file des Services agricoles de TD Canada Trust.

Pour trouver un concessionnaire, visitez [www.kubota.ca](http://www.kubota.ca)



## Meilleurs achats en équipement usagé



Tracteur Case IH MXU-125.  
Prix sur demande



Tracteur John Deere 2955, 1992, 7975 h, chargeur  
265 John Deere.  
Prix : 24 950 \$



Tracteur New Holland 7635, 2000, 3800 h, 4x4, cab.,  
transmission, creeper, chargeur avec nivellement.  
Prix sur demande



Tracteur Ford 6710, 5087 h, 2 roues, cabine,  
2 sorties, clutch neuve, 80 HP.  
Prix : 13 600 \$



Tracteur New Holland TB110, 2004, 615 h, 90 HP,  
rops. 4x4, dual power, 2 sorties d'huile. Garantie  
prolongée. Prix sur demande



Tracteur International Hydro 186, 1980, 2 roues,  
cabine, 3 sorties, pneus 18.4-38 neufs.  
Prix : 12 900 \$



Tracteur Massey Ferguson 1045, 4x4 MFD, 1989,  
3463 h, cabine, chargeur, 2 sorties d'huile.  
Prix : 12 900 \$



Tracteur Massey Ferguson MF-3090, 1987, 4x4, ca-  
bine, roues fonte, 4 sorties d'huile, 100 HP.  
Prix : 22 900 \$



Tracteur Kubota 8950, 1986, 6200 h, 4RM, 100 HP,  
cabine, chargeur.



Tracteur Landini 14500, 2800 h, 4x4, cabine, 3 sor-  
ties, ailes. Prix : 26 000 \$



Tracteur Fiat 90-90 DT, 1987, 6900 h, 4x4, cabine,  
chargeur, transmission creeper, 2 sorties d'huile, clut-  
ch, seulement 1000 h. Prix : 18 500 \$



Tracteur White 2-180, 1980, 5857 h, 180 HP, 4x4  
MFD, cabine, 3 sorties d'huile.  
Prix : 10 000 \$



Tracteur Inter 886, 5770 h, 2RM, cabine, 2 sorties  
d'huile.  
Prix : 11 000 \$



Presse à balles rondes New Holland BR-740-A, 2006,  
seulement fait 2000 balles, attacheur à corde, attache-  
ur à filet, applicateur à préservatif. Comme neuve.



Presse à balles rondes Claas 260 Rotorcut, 2008, attache-  
ur corde et filet. Prix : 23 900 \$



Mélangeur AgriMetal MX1200.  
Prix : 2000 \$



Lame niveleuse (gratte) Metal Pless 9'30",  
sub-frame, angle hydraulique



Souffleuse à neige Luck Now DBSH, largeur 98 po, 2  
vis, démonstrateur.  
Prix : 5800 \$



Transporteur de balles rondes ATM 7 balles.  
Prix : 6900 \$



Épandeur à fumier liquide Houle EL 48-40 3600 gall,  
2007, rampe épandage 38 pi, pneus 28L-26, freins, susp.  
hydro, trans. de poids. Comme neuf. Prix : 33 500 \$

# SERVICE AGRO MÉCANIQUE INC.

St-Clément, Tél.: 418 963-2177

St-Pascal, Tél.: 418 492-5855

saminc@bellnet.ca



**CNH CAPITAL**

©2007 CNH America LLC. Tous droits réservés. Case IH marque déposée de  
CNH America LLC. CNH Capital est une marque de CNH America LLC. www.caseih.com

**CASE III**  
AGRICULTURE



**SUJITE DE LA PAGE 80**

châssis, à l'avant du tracteur, où Michel Gardner ajoutera une cinquième rangée. « Quand le tracteur avance, le bas du L est parallèle au sol et il arrache délicatement les fruits de leur tige, sans abîmer les plantes. Avec cette machine, j'ai économisé l'équivalent du travail d'un employé. En plus, elle compacte nettement moins les plantes. »

La ferme a été dotée d'une autre machine performante, il y a quelques années : une rampe de traitement qui enjambe toute la largeur d'un bassin, portée par des roues doubles sur l'une des deux digues. Au moyen de longs tuyaux, la rampe dépose engrais, insecticides ou herbicides, sous forme solide ou liquide. « Avec cette rampe, on augmente les rendements d'au moins 25 % », évalue M. Gardner.

L'efficacité de ces nouvelles machines est plus que bienvenue, d'autant que, ces derniers temps, la valeur de la canneberge descend parfois sous le prix du marché, comme cette année.

**UNE CULTURE EXIGEANTE**

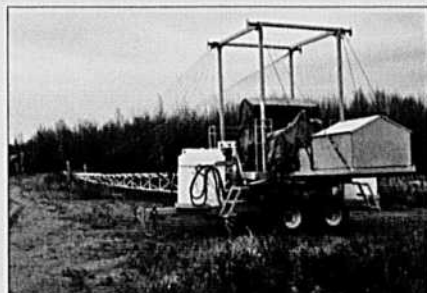
La culture des canneberges est complexe, notamment en ce qui concerne la gestion de l'eau, qui joue ici de nombreux rôles. Elle sert à inonder les champs non seulement pour la récolte, mais aussi à éviter le gel des fruits, des bourgeons ou des fleurs. C'est ainsi qu'au beau milieu de certaines nuits de printemps, d'automne ou d'hiver, on doit ouvrir les vannes des bassins...

Et puis, il y a les imprévus. Par exemple, les chevreuils, qui paraissent apprécier les vitamines et les antioxydants de la canneberge! De leur côté, les rats musqués percent les digues de leurs galeries... Heureusement, la nature tend vers l'équilibre. Pendant notre entrevue, un vison a fait son apparition de l'autre côté du canal d'irrigation. Le petit animal s'est même approché de nous, avant de replonger dans le canal! Il faudra mieux surveiller le poulailler, songe Michel Gardner, tout en se réjouissant du fait que les visons sont d'énergiques chasseurs de rats musqués.

Ah! la beauté de la nature... et de l'agriculture!



*Michel Gardner demeure à l'affût des dernières innovations dans la production des canneberges, pour optimiser la rentabilité de son entreprise.*



*La rampe de traitement, qui enjambe les bassins de canneberges, apporte aux plantes les engrais, herbicides et insecticides.*



*Cette nouvelle récolteuse de canneberges fonctionne sans aucun entraînement mécanique ou hydraulique, par le seul avancement du tracteur.*



Vous pourrez visionner un reportage en vidéo dans le site

Web de l'Util-Term : [www.utilterm.ca](http://www.utilterm.ca)



# MACHINERIE

LA VRAIE FORCE DES AGRICULTEURS

12, ROUTE 122, SORTIE 170, ST-GUILLAUME (QUÉBEC) 819 396-2185

LA VEDETTE DU MOIS



Tracteur New Holland TM140, 2004, 1835 h, 115 HP, 4 sorties d'huile, pesées avant, susp. cabine, pneus 18.4x42, 14.9x30. En excellente condition. A voir! Tag : 51N21369



Moissonneuse-batteuse New Holland TR95, 1993, 3861 h, pneus 30.5x32 et 16.9x26. A qui la chance! Tag : 75N9942



Moissonneuse-batteuse New Holland TR96, 3700 h, roues simples 30.5x32 et 18.4x26 avec table 973 16 pieds. En excellente condition. Tag : 75N21283



Moissonneuse-batteuse New Holland CX860, 1510 h de battage et 1954 h au moteur, roues doubles 20.8x42, 18.4x30 arr. En excellente condition! Tag : 75N19702



Moissonneuse-batteuse New Holland CR960, 2007, 770 h de battage et 1113 h moteur, roues doubles 620/70x42 et 600/65x28. En excellente condition! Tag : 75N19929



Moissonneuse-batteuse Massey Ferguson 550, 6252 h, hydrostatique, table à grain 13 pieds. En bonne condition. Tag : 75M18579



Nez à maïs Geringhoff, tête à maïs Geringhoff avec hauteur en excellente condition 6 rangs. Tag : 77G9739



Moissonneuse-batteuse New Holland CR940, 2005, 1096 h de battage et 1480 h au moteur, roues doubles 18.4x42 et 16.9x30 arr. En excellente condition! Tag : 75N21316



NH TC31DA, 2007, 176 h, 25 HP, chargeur NH 240TL, 4 s. d'huile, canopy, trans. hydro, pneus industriels 15x19.5, 28x8.5. En excellente condition! Tag : 51N21319



Tracteur New Holland TS115A, 2005, 3151 h, 95 HP, 4 sorties d'huile, chargeur AG 10-80, pneus 18.4x38 et 14.9x28. En excellente condition! Tag : 51N19441



Tracteur New Holland 9280, 1995, 6788 h, 250 HP, roues doubles 20.8x38 neuves, 4 sorties d'huile, transmission manuelle, PTO. En excellente condition. Tag : 51N19223



Tracteur New Holland TS100A, 2005, 4747 h, 80 HP, 4 sorties d'huile, pneus neufs 18.4x34 et 14.9x24. En excellente condition! Tag : 51N19834



New Holland 7740, 1994, 5055 h, 2 sorties d'huile, chargeur Hardy sans benne, pneus 18.4x38 et 380x28. En excellente condition! Tag : 51F19300



Rétrochargeuse NH LB75, 2001, chargeur backhoe, 2346 h, boom extensible, pneus 19.5x24. En excellente condition II Tag : 51N19640



Chargeur à patins New Holland L555, 1369 h, 42 HP, 4 cylindres. Tag : 51N18667



Chargeur à patins New Holland LX665, 1999. Tag : 51N21175



Tracteur New Holland TS115A, 2006, 5397 h, 95 HP, 4 sorties d'huile, chargeur AG Q55, pneus 18.4x38 et 380x28. En excellente condition! Tag : 51N20426



Tracteur New Holland TS110A, 2006, 1791 h, 90 HP, 3 sorties d'huile, pneus 18.4x38, 14.9x28. En excellente condition. Tag : 51N21128

# C. & H. inc.



Sans frais 1 800 268-3088 [mch@machineriech.com](mailto:mch@machineriech.com)



Tracteur New Holland 6240, 1992, 6121 h, 100 HP, 2 sorties d'huile, chargeur Dauphinais, dash électronique. En excellente condition. Tag: 51N5005



Massey Ferguson 1010, 16 HP, 1313 h, hydrostatique, tondeuse 51 pouces PTO et hydraulique. En très bonne condition! Tag: 51M21013



Massey Ferguson 3090, 1987, 8118 h, 95 HP, 2 sorties d'huile, pneus 18.4x38 et 14.9x30. En bonne condition! Tag: 51M21114



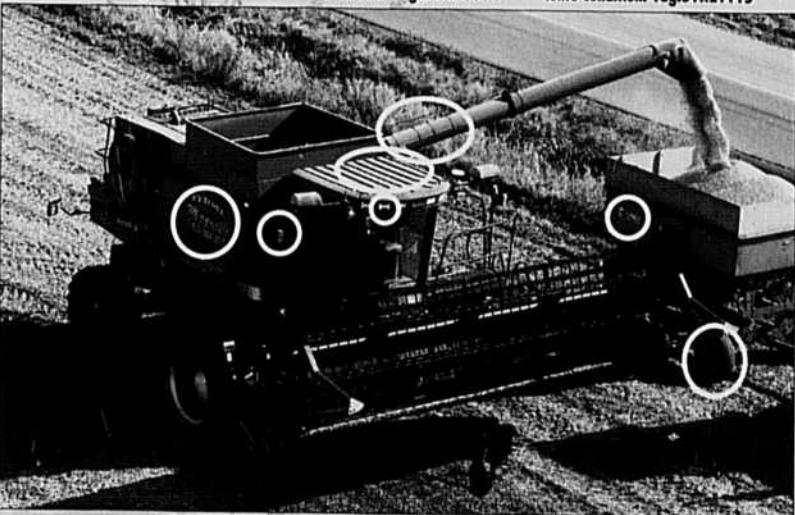
Kubota M7950, 1993, 3712 h, 76 HP, 3 sorties d'huile, roues doubles arr. 18.4x30 et 320x24. En excellente condition! Tag: 51K21115



Ford 6640, 1993, 12 122 h, 76 HP, chargeur Ford, pneus 18.4x34 et 14.9x24, ailes avant. En très bonne condition! Tag: 51F21492



Tracteur Massey Ferguson 285, 1979, 6312 h, 80 HP, 2 sorties d'huile, pneus 18.4x34 et 1000x16. En excellente condition. Tag: 51M18601



Fourrageuse New Holland 790, avec Métal Alert II, nez à maïs 770N2 et pick-up à foin 790W. En excellente condition! Tag: 65N18465



Fourrageuse New Holland FP240, pick-up NH 29P. En excellente condition! Tag: 65N21165



Tracteur New Holland TS115A, 2005, 3084 h, 95 HP, chargeur NH 56LB pneus 18.4x34 et 14.9x28. Consignation pour client. Tag: 51N21286

Toujours bon premier  
Le plus grand  
inventaire de pièces  
au Québec

**50 HEURES** ou  
**30 JOURS D'UTILISATION**  
D'UN TRACTEUR DE  
**100 HP!**



**PORTES OUVERTES**  
LE 25 NOVEMBRE  
DE 13 H À 21 H

Sur présentation

**10% ESCOMPTE**  
sur les pièces

Valide le 25 novembre seulement

L'Utili-Terre 143928

**Machinerie**  
**C. & H. inc.**

3705, route 108 Cookshire-Eaton  
819 569-9611





# index des annonceurs

	PAGES	TRACTEURS USAGÉS	TRACTEURS NEUFS	MACHINERIE	BÂTIMENTS	AUTRES
Agri-Marché	9					X
Agrocentre	58					X
Bossé & Frère	57-88	X				
Buhler Allied	51					X
Centre agricole	2-3	X		X		X
Champoux machineries inc.	52	X		X		
Claude Joyal inc.	15	X		X		
Compagnie Normand	74			X		X
La Coop	23					X
Distribution DVC inc.	62					X
Distribution D. Palardy	37					X
Éclairages Électroniques CBM	75					X
Embrayages Bernier inc.	50					X
Équipements Adrien Phaneuf inc.	70-71	X		X		
Équipements Benoît Beaudesne	36	X				
Équipements Inotrac	64	X		X		
Équipements Lazure & Riendeau inc.	44-45	X		X		
Équipements Proulx & Raïche	40	X		X		
Garaga	11					X
Garage E. Boissonneault inc.	65	X		X		
Garage E. Comtois inc.	68	X				
General Motors Canada	72					X
Grattex	48			X		
Groupe Dynaco	76	X				
Industries Wajax	47					X
Innotag Distributions	56					X
Jean-Guy & Denis Bolduc inc.	22	X		X		
Kubota	81		X			
Landini Canada inc.	54		X			
Lucien Turcotte & Fils	60					X
Machinerie C.H.	84-85	X		X		
Machinerie de ferme Kuhn	13-46			X		
Maison DF	63					X
McCormick Canada Ltée	87		X			
Montréal Auto Prix	5					X
Performance Rimouski	39					
Préfair	66					X
Rip-O-Bec	25					X
Séquoia	38					X
Service Agro-Mécanique	82	X		X		
Silo J-M Lambert	78					X
Soudure Bernard Bisson	30	X				X
Unicoop	28-29	X		X		
Valmétal	53			X		

**PLUS DE MODÈLES, PLUS DE CHOIX ET PLUS  
D'OPTIONS QUE TOUTE**

**MARQUE COMPÉTITRICE**

DEPUIS 1831

**MCCORMICK**

www.mccormickcanada.ca

**CXL** Niveau élevé  
de puissance



Grande  
maniabilité

**CX**



Financement  
3,9% - 72 mois  
Garantie  
disponible  
5 ans

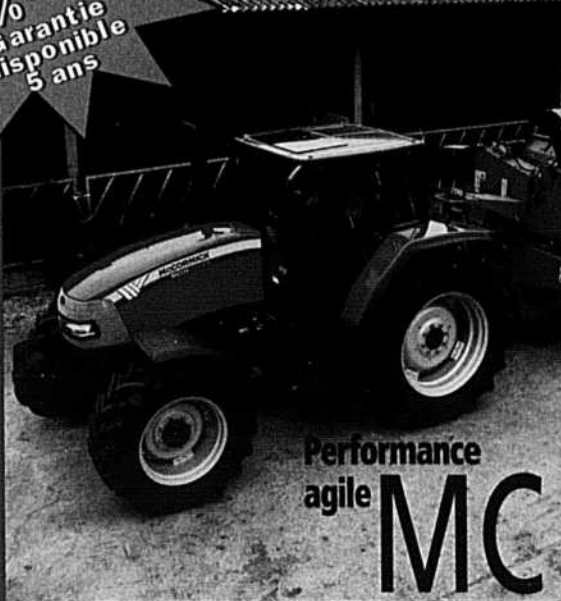
**T-MAX**

Évolution  
technologique



Performance  
agile

**MC**



**C-MAX**

Confiance et longévité



**Tous**

entre  
60 et 100  
PTO HP

**ACTON VALE**  
450 549-4808  
Les Entreprises  
Michel Petit inc.  
**COATICOOK**  
819 849-4465  
Service Agricole  
de l'Estrie inc.  
**LADURANTAYE**  
418 884-2841  
Jean-Guy et  
Denis Bolduc  
**LYSTER**  
819 389-5793  
Garage  
Boissonneault  
**MONTREAL**  
514 624-5335  
Équipements  
Duraguard  
**NORMANDIN**  
418 274-3372  
Équipements  
JCL inc.  
**NOTRE-DAME  
DU BON-CONSEIL**  
819 336-2130  
Machinerie  
Benoit & Frère inc.  
**QUÉBEC**  
418 663-1268  
PRM inc.  
**ST-CLÉMENT**  
418 963-2177  
Les Équipements  
Sam inc.  
**ST-EUSTACHE**  
450 473-1470  
Garage Bigras  
Tracteur inc.  
**ST-NORBERT**  
450 836-3203  
Tracteurs  
A. Laramée inc.  
**ST-RÉMI**  
450 454-4547  
Garage  
J. L. Lefrançois  
**ST-VICTOR**  
418 588-6891  
Garage Alain Bolduc  
**ST-ZOTIQUE**  
450 267-7337  
Impact mécanique  
générale  
**VAL-DAVID**  
514 943-7725  
Machineries  
du Québec

# Produit haut de gamme

## performance et polyvalence

# FENDT

**VARIO  
TMS**



Série 700  
100 à 155 HP pto

Série 800  
160 à 200 HP pto

Série 900  
220 à 360 HP



Tous nos  
clients le disent :  
Rien ne se  
compare à un  
Fendt.



## Bossé & Frère inc.

**418 248-0955**

275, avenue Bossé (Qc) G5V 2P4  
**MONTMAGNY**

[www.bosse-frere.com](http://www.bosse-frere.com)

# FENDT

Pour les  
leaders